

# توضیحات الانشاء

شیخ ابرار

معلم الانشاء

حصہ اول

طویل تدریسی تجربات کا مجموعہ فقہی قواعد کا مکمل احاطہ  
احادیث کی تخریج، مختلف موضوعات پر پرچہ مقالات



# توضیحات الانشاء

شرح اُردو

معلم الانشاء

عسکریہ



طویل تدریسی تجربات کا نچوڑ، فنی قواعد کا اہتمام  
احادیث کی تخریج، مختلف موضوعات پر پرمغز مقالات




۱۲- اردو بازار، لاہور

جملہ حقوق کتابت، ترجمہ، شرح، بحث،  محفوظ ہیں

نام کتاب \_\_\_\_\_ توضیحات الانشاء

شیخ اردو \_\_\_\_\_ معلم الانشاء

ناشر \_\_\_\_\_  ۱۲- اردو بازار، لاہور



بک لینڈ

بیٹائن ۱۲- اردو بازار، لاہور

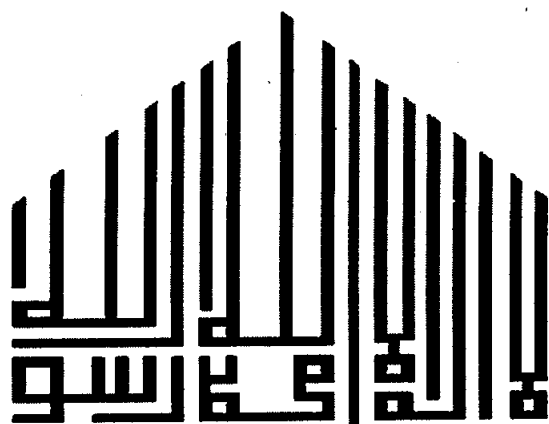
Ph: 042-7124656, 7223210

info@bookland.com.pk

www.bookland.com.pk

بیٹائن: سیٹی پلازا، کالج روڈ، راولپنڈی

Ph: 051-5773341, 5557926



# فہرست حصہ اول

صفحہ نمبر	عنوانات	صفحہ نمبر	عنوانات
۲۵	مشق نمبر (۴۰)	۱	مشق نمبر (۱)
۲۶	مشق نمبر (۴۱) (۴۲)	۲	مشق نمبر (۲) (۳)
۲۷	مشق نمبر (۴۳)	۳	مشق نمبر (۴) (۵)
۲۸	مشق نمبر (۴۴) (۴۵)	۴	مشق نمبر (۶) (۷)
۲۹	مشق نمبر (۴۶)	۵	مشق نمبر (۸) (۹)
۳۰	مشق نمبر (۴۷)	۶	مشق نمبر (۱۰) (۱۱)
۳۱	مشق نمبر (۴۸)	۷	مشق نمبر (۱۲) (۱۳)
۳۲	مشق نمبر (۴۹)	۸	مشق نمبر (۱۴) (۱۵)
۳۳	مشق نمبر (۵۰)	۹	مشق نمبر (۱۶)
۳۴	مشق نمبر (۵۱)	۱۲	مشق نمبر (۱۷) (۱۸) (۱۹)
۳۵	مشق نمبر (۵۲) (۵۳)	۱۳	مشق نمبر (۲۰) (۲۱)
۳۶	مشق نمبر (۵۴)	۱۴	مشق نمبر (۲۲) (۲۳)
۳۷	مشق نمبر (۵۵)	۱۵	مشق نمبر (۲۴) (۲۵)
۳۸	مشق نمبر (۵۶)	۱۶	مشق نمبر (۲۶) (۲۷)
۳۹	مشق نمبر (۵۷) (۵۸)	۱۷	مشق نمبر (۲۸)
۴۰	مشق نمبر (۵۹)	۱۸	مشق نمبر (۲۹) (۳۰)
۴۱	مشق نمبر (۶۰)	۱۹	مشق نمبر (۳۱)
۴۲	مشق نمبر (۶۱) (۶۲)	۲۰	مشق نمبر (۳۲) (۳۳)
۴۳	مشق نمبر (۶۳)	۲۱	مشق نمبر (۳۴) (۳۵)
۴۴	مشق نمبر (۶۴) (۶۵)	۲۲	مشق نمبر (۳۶) (۳۷)
۴۵	مشق نمبر (۶۶)	۲۳	مشق نمبر (۳۸)
۴۷	مشق نمبر (۶۷)	۲۴	مشق نمبر (۳۹)

ب

صفحه نمبر	عنوانات	صفحه نمبر	عنوانات
۷۱	مشق نمبر (۹۷)	۴۸	مشق نمبر (۶۸)
۷۲	مشق نمبر (۹۸) (۹۹)	۴۹	مشق نمبر (۶۹)
۷۳	مشق نمبر (۱۰۰)	۵۰	مشق نمبر (۷۰)
۷۴	مشق نمبر (۱۰۱)	۵۱	مشق نمبر (۷۱) (۷۲)
۷۵	مشق نمبر (۱۰۲) (۱۰۳)	۵۲	مشق نمبر (۷۳)
۷۶	مشق نمبر (۱۰۴)	۵۳	مشق نمبر (۷۴)
۷۷	مشق نمبر (۱۰۵)	۵۴	مشق نمبر (۷۵) (۷۶)
۷۸	مشق نمبر (۱۰۶)	۵۵	مشق نمبر (۷۷)
۷۹	مشق نمبر (۱۰۷)	۵۶	مشق نمبر (۷۸) (۷۹)
۸۰	مشق نمبر (۱۰۸)	۵۷	مشق نمبر (۸۰)
۸۱	مشق نمبر (۱۰۹)	۵۸	مشق نمبر (۸۱) (۸۲)
۸۲	مشق نمبر (۱۱۰)	۵۹	مشق نمبر (۸۳)
۸۳	مشق نمبر (۱۱۱) (۱۱۲)	۶۰	مشق نمبر (۸۴)
۸۴	مشق نمبر (۱۱۳)	۶۱	مشق نمبر (۸۵) (۸۶)
۸۵	مشق نمبر (۱۱۴)	۶۲	مشق نمبر (۸۷)
۸۶	مشق نمبر (۱۱۵)	۶۳	مشق نمبر (۸۸)
۸۷	مشق نمبر (۱۱۶) (۱۱۷)	۶۴	مشق نمبر (۸۹) (۹۰)
۸۸	مشق نمبر (۱۱۸)	۶۵	مشق نمبر (۹۱)
۸۹	مشق نمبر (۱۱۹)	۶۶	مشق نمبر (۹۲)
۹۰	مشق نمبر (۱۲۰) (۱۲۱)	۶۷	مشق نمبر (۹۳)
۹۱	مشق نمبر (۱۲۲)	۶۸	مشق نمبر (۹۴)
۹۲	مشق نمبر (۱۲۳)	۶۹	مشق نمبر (۹۵)
۹۳	مشق نمبر (۱۲۴)	۷۰	مشق نمبر (۹۶)

صفحه نمبر	عنوانات	صفحه نمبر	عنوانات
۹۹	مشق نمبر (۱۳۲)	۹۴	مشق نمبر (۱۲۵)(۱۲۶)
۱۰۰	مشق نمبر (۱۳۳)	۹۵	مشق نمبر (۱۲۷)
۱۰۱	مشق نمبر (۱۳۴)	۹۶	مشق نمبر (۱۲۸)
۱۰۵	مشق نمبر (۱۳۵)	۹۷	مشق نمبر (۱۲۹)(۱۳۰)
		۹۸	مشق نمبر (۱۳۱)

## مشق نمبر (۱)

مندرجہ ذیل جملوں میں اسم، فعل اور حرف کی تمیز کرو:

(۱) الطَّيْرُ يَطِيرُ فِي الْهَوَاءِ (پرندہ اڑتا ہے ہوا میں)

الطیر اسم، یطیر فعل، فی حرف، الهواء اسم۔

(۲) السَّمَكُ يَعِيشُ فِي الْمَاءِ (مچھلی زندگی گذارتی ہے پانی میں)

السّمک اسم، یعیش فعل، فی حرف، الماء اسم۔

(۳) الْعَصْفُورُ يَتَغَرَّدُ عَلَى الشَّجَرَةِ (چڑیا چچھاتی ہے درخت پر)

العصفور اسم، يتغرد فعل، علی حرف، الشجرۃ اسم۔

(۴) إِنَّ السَّفِينَةَ تَجْرِي عَلَى الْمَاءِ (بیٹک کشتی چلی ہے پانی پر)

إن حرف، السفینۃ اسم، تجری فعل، علی حرف، الماء اسم۔

(۵) يَنْزِلُ الْمَطَرُ مِنَ السَّمَاءِ (اترتی ہے بارش آسمان سے)

یزل فعل، المطر اسم، من حرف، السماء اسم۔

(۶) سَافَرَ عَلَيَّ إِلَى دِهْلِي (سفر کیا علی نے دہلی کی طرف)

سافر فعل، علی اسم، الی حرف، دہلی اسم۔

(۷) تَوَضَّأْتُ بِالْمَاءِ الْبَارِدِ (میں نے وضو کیا ٹھنڈے پانی کے ساتھ)

توضأت فعل، ب حرف، الماء اسم، البارد اسم۔

(۸) صَدَّتْ الطُّيُورُ بِالْبُنْدُقِيَّةِ (میں نے شکار کیا پرندوں کا بندوق کے ساتھ)

صدت فعل، الطیور اسم، ب حرف، البندقیۃ اسم۔

(۹) حَفِظَ التِّلْمِيزُ الدَّرْسَ (یاد کیا طالب علم نے سبق)



حفظ فعل، التلمیذ اسم، الدرس اسم۔

(۱۰) اِنَّ اللّٰهَ عَلٰی سَمٰی قَدِیْرٌ (بیشک اللہ تعالیٰ ہر چیز پر قادر ہے)

اِنَّ حرف، اللہ اسم، علی حرف، کل اسم، شیء اسم، قدیر اسم۔

مشق نمبر ۲ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) قلم	(۲) کتاب	(۳) ایک کاپی	(۴) کچھ روشنائی
(۵) ایک پنسل	(۶) دو ات	(۷) تختہ سیاہ	(۸) باغ
(۹) درخت	(۱۰) ایک ٹہنی	(۱۱) کاغذ پتا	(۱۲) پھول
(۱۳) پھل	(۱۴) ایک میوہ	(۱۵) ایک گھر	(۱۶) چھت
(۱۷) دروازہ	(۱۸) ایک دیوار	(۱۹) چابی	(۲۰) ایک تالا
(۲۱) کھڑکی / جنگلا	(۲۲) باپ	(۲۳) بھائی	(۲۴) استاذ
(۲۵) ایک شاگرد	(۲۶) لڑکا / بیٹا	(۲۷) نوکر	(۲۸) بیٹی

مشق نمبر ۳ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) الْهَلَال / الْقَمَر	(۲) النّجْم / الْكَوْکَب	(۳) الشَّمْس
(۴) السَّمَاء	(۵) الْاَرْض	(۶) السَّحَاب . الْغِیْم
(۷) الْهَوَاء / الرِّیْح	(۸) الْبَحْر / النّهر	(۹) الْجَبَل
(۱۰) الْغَابَةِ . الصَّحْرَاء	(۱۱) النَّار	(۱۲) الْمَاء
(۱۳) الدُّحَان	(۱۴) النُّور وَالظُّلْمَة	(۱۵) الْمَطْرُ وَالْبَدَنُ / الطَّلُ
(۱۶) الطَّاوِلَة / الْمَكْتَب	(۱۷) طَاوِلَة صَغِیْرَة	(۱۸) كُرْسِی

- (۱۹) مِصْدَہ (۲۰) النِّشَافَہ / الجاذِب (۲۱) القميص  
 (۲۲) مِندیل (۲۳) مِشْقَہ (۲۴) النُّعْل / الجِذَاء  
 (۲۵) قَلَنْسُوۃ (۲۶) الرِّسْوَال / السَّرَاوِيل (۲۷) الرِّوَسَادَہ / المِخْدَہ  
 (۲۸) الرِّزْدَاء

مشق نمبر ۴ مرکب تام اور مرکب ناقص میں تمیز کرو:-

- (۱) پانی ٹھنڈا ہے (مرکب تام) (۲) کپڑا صاف ستھرا ہے (مرکب تام)  
 (۳) صاف گھر (مرکب ناقص) (۴) لڑکا نہیں (مرکب ناقص)  
 (۵) کاش پھل (مرکب ناقص) (۶) فرید نے پھل کھایا (مرکب تام)  
 (۷) وہ قلم جو (مرکب ناقص) (۸) شاید نوکر (مرکب ناقص)  
 (۹) شاید طالب علم کامیاب ہو جائے (مرکب تام) (۱۰) اگر تو آئے (مرکب ناقص)  
 (۱۱) گویا کہ کتاب (مرکب ناقص) (۱۲) ستارہ چمکدار ہے (مرکب تام)  
 (۱۳) پھل پختہ ہے (مرکب تام) (۱۴) بچی سو گئی (مرکب تام)

مشق نمبر ۵ (تعریف و تنکیر میں موصوف و صفت کی مطابقت)

اردو میں ترجمہ کرو -

- (۱) خوبصورت باغ (۲) سبز بنی (۳) نرم پتار ملائم کاغذ  
 (۴) ایک ارزاں کپڑا (۵) ایک قیمتی قلم (۶) کھردری چادر  
 (۷) موسلا دھار زوردار بارش (۸) گھنٹا ڈھابا دل (۹) ایک محنتی طالب علم  
 (۱۰) ست کسان (۱۱) تیز رفتار ترین (۱۲) ایک ست رفتار گھوڑا  
 (۱۳) میٹھا سیب (۱۴) کھٹا لیموں (۱۵) شاعر اقبال

(۱۶) دین مستقیم رسیدہ ادین

مشق نمبر ۶ (مندرجہ ذیل الفاظ سے مرکب تو صفی کے جملے لکھو)

(۱) طائرٌ جمیلٌ (ایک خوبصورت پرندہ) (۲) البابُ المغلقُ (بند دروازہ)

(۳) الثوبُ الجدیدُ (نیا کپڑا) (۴) وُلدَ صالحٌ (ایک نیک لڑکا)

(۵) الحصانُ السریعُ (تیز گھوڑا) (۶) الفراشُ الناعمُ (نرم بستر)

(۷) البیتُ الکبیرُ (بڑا گھر) (۸) شباكٌ مفتوحٌ (ایک کھلی ہوئی کھڑکی)

(۹) الكتابُ البالیُّ / الخلقُ (بوسیدہ کتاب) (۱۰) المسجدُ الصغیرُ (چھوٹی مسجد)

مشق نمبر ۷ (عربی میں ترجمہ کرو)

(۱) الماءُ الباردُ (۲) الهواءُ النقیُّ (۳) الثمرُ الحلوُ

(۴) الجبرُ الاحمرُ (۵) المرسمُ الاسودُ (۶) طائرٌ جمیلٌ

(۷) عقدٌ ثمینٌ (۸) الثورُ السمینُ (۹) حصانٌ سریعٌ

(۱۰) الشارعُ العریضُ (۱۱) وُلدَ صالحٌ (۱۲) کتابٌ جیدٌ

(۱۳) التلمیذُ المجتہدُ (۱۴) الاستاذُ الشفیقُ . المعلمُ العظوفُ / الرؤفُ

(۱۵) شاہدینِ الادیبُ (۱۶) النبیُّ الخاتمُ (۱۷) محمدینِ الرسولِ ﷺ

(۱۸) الرسولُ الصادقُ

مشق نمبر ۸ (تذکیر و تانیث میں موصوف و صفت کی مطابقت)

(اردو میں ترجمہ کرو)

- (۱) خوبصورت باغیچہ / پارک (۲) پھلدار درخت (۳) گلاب کا ایک سرخ پھول  
 (۴) لذیذ کھانا (۵) کچھ تازہ گوشت (۶) ایک باسی روٹی  
 (۷) سفید چاندی (۸) کچا پھل (۹) ایک کھلا ہوا پھول / شگفتہ پھول  
 (۱۰) ایک پختہ پھل (۱۱) صاف آسمان (۱۲) ایک خوبصورت لڑکی  
 (۱۳) علم والی خدیجہ (۱۴) بدسلقہ / بے وقوف حمیدہ

مشق نمبر ۹ (خالی جگہ پر کریں)

- (۱) اللَّیْلُ الْمُظْلِمُ (اندھیری رات) (۲) الْبُسْتَانُ الْحَمِیْمُ (خوبصورت باغ)  
 (۳) السَّاعَةُ الثَّمِیْنَةُ (قیمتی گھڑی) (۴) طَآوِلَةٌ صَغِیْرَةٌ (ایک چھوٹی تپائی)  
 (۵) كُرْسِیَّ حَیْدٍ (ایک عمدہ کرسی) (۶) السَّبَّوْرَةُ الْمَلْسَاءُ (چکنار / ہموار تختہ سیاہ)  
 (۷) سَعِیْدِنَ الْعَلَامَةِ (علامہ سعید) (۸) الْعَقْدُ اللَّامِعُ / الْمُتَلَأْلِی (چمکدار ہار)  
 (۹) الْمِصْبَاحُ الْمُضْنِی - الْمُنِیْرُ (روشن چراغ) (۱۰) سِیَّارَةٌ سَرِیْعَةٌ (ایک تیز رفتار موٹر)  
 (۱۱) الْمِنَارَةُ الْعَالِیَةُ / الْمَرْتَفِعَةُ (اونچا مینار) (۱۲) الْبَقْرَةُ الصَّفْرَاءُ (زرد گائے)  
 (۱۳) شَاةٌ حُلُوْبٌ (ایک دودھ دینے والی بکری) (۱۴) فَاطِمَةُ بْنُ الزَّهْرَاءُ (آب و تاب والی فاطمہ)

## مشق نمبر ۱۰ (خالی جگہ پُر کریں)

- (۱) النَّجْمُ اللَّامِعُ (چمکدار ستارہ) (۲) الْمَاءُ الْعَذْبُ (میٹھاپانی)  
 (۳) الْهَوَاءُ النَّقِيُّ (صاف ہوا) (۴) الْبَقَرَةُ السَّمِينَةُ (غریبہ موٹی گائے)  
 (۵) الدَّوَاءُ الْمُرُّ (تلخ دوا) (۶) الْعَالَمُ الْهِندِيُّ (ہندی عالم)  
 (۷) اللَّيْلَةُ الْمُقْمَرَةُ (ایک چاندنی رات) (۸) فَرَسٌ بَيْضَاءُ (ایک سفید گھوڑی)  
 (۹) اللَّيْلُ الْمُظْلِمُ (اندھیری رات) (۱۰) جُنْدِيٌّ نَشِيطٌ (ایک چست سپاہی)  
 (۱۱) الشَّجَرُ الْمُثْمَرُ (پھلدار درخت) (۱۲) الشَّمْسِيَّةُ الْمُظْلَمَةُ (سایہ دار چھتری)

## مشق نمبر ۱۱ عربی میں ترجمہ کرو

- (۱) السَّمَاءُ الرَّزْقَاءُ (۲) الشَّمْسُ الْمُشْرِقَةُ / الْمُنِيرَةُ  
 (۳) الْجَبَلُ الشَّامِخُ / الْعَالِي (۴) الْبُتْرُ الْعَمِيقَةُ  
 (۵) الشَّجَرُ الْمُثْمَرُ (۶) الرُّمَّانُ الْحُلُوْ  
 (۷) اللَّيْلُ الْبَارِدُ (۸) غُرْفَةٌ / حُجْرَةٌ مُظْلِمَةٌ  
 (۹) طَاوِلَةٌ عَلِيَّةٌ (۱۰) سَاعَةٌ ثَمِينَةٌ  
 (۱۱) الْقَبِيضُ الْأَبْيَضُ (۱۲) الْقَلَنْسُوَّةُ السَّوْدَاءُ  
 (۱۳) عَائِشَةُ الْمُتَعَلِّمَةُ / الْمُتَقَفَّةُ (۱۴) خَالِدٌ الْمُجَاهِدُ  
 (۱۵) حَرْبٌ دَامِيَةٌ / صِرَاعٌ دَائِبٌ

## مشق نمبر ۱۲ تشبیہ و جمع میں موصوف و صفت کی مطابقت (اُردو میں ترجمہ کرو)

- (۱) خوشگوار پانی (۲) صاف ہوا (۳) چلتی نہریں / بہتے دریا  
(۴) دو چمکدار ستارے (۵) بلند پہاڑ (۶) راست باز / سچے مسلمان  
(۷) کچھ نیک لوگ (۸) ایک کھلا ہوا گلاب کا پھول (۹) دو مخفی طالب علم  
(۱۰) نیک لڑکیاں (۱۱) کچھ قیمتی قلم (۱۲) دو لمبے مینار  
(۱۳) بھری ہوئی دوات (۱۴) مؤمن مائیں

## مشق نمبر ۱۳ خالی جگہیں مناسب صفات سے پُر کرو۔

- (۱) الْأَزْهَارُ الْمُفْتَحَةُ (کھلے ہوئے / رنگتہ پھول)  
(۲) الْمَلَائِكَةُ النَّظِيفَةُ (صاف کپڑے)  
(۳) عَمُودَانِ عَلَيَانِ (دو اونچے ستون)  
(۴) الْمَنْظَرُ الْمُهِيبُ / الْمُدْهَشُ (ڈراؤنا منظر)  
(۵) اللَّيَالِي الطَّوِيلَةُ (لمبی راتیں)  
(۶) الْبُقَرَاتُ الْعَجْفَاءُ الْهَزِيلَةُ (دبلی گائیں)  
(۷) الْحَدَائِقُ الْهَيْبَةُ / الرَّائِعَةُ (خوش منظر پارک)  
(۸) كُرْسِيَانِ جَيِّدَانِ (دو عمدہ کرسیاں)  
(۹) الْفَلَاحُونَ الْأَقْوِيَاءُ (چست کسان)  
(۱۰) التَّلْمِيزَاتُ الصَّالِحَاتُ (نیک طالبات)  
(۱۱) تَفَاحَتَانِ حُلُو تَانِ (دو میٹھے سیب)

(۱۲) سَلَمَانَ الْفَارْسِيَّ (سلمان فارسی)

مشق نمبر ۱۴ خالی جگہیں پُر کرو:-

(۱) السَّحَابَةُ الْمُمَطَّرَةُ (برسنے والا بادل)

(۲) النَّوْزُ الضَّيْلُ (مدھم دھیمی روشنی)

(۳) الْوَلَدَانِ الْكُؤُوبَانِ (دو کھنڈرے لڑکے)

(۴) الْأَوْلَادُ الْبَارُونَ (نیک فرمانبردار اولاد)

(۵) عَقْدٌ مُتَلَالِيٌّ (ایک چمکدار بار)

(۶) التَّلْمِيذَتَانِ الْفَائِزَتَانِ (دو کامیاب طالبات)

(۷) الْأَشْجَارُ الْمُورِقَةُ (پتے دار درخت)

(۸) الْجُنْدِيَانِ الْقَوِيَّانِ (دو طاقت ور چست فوجی)

(۹) الطَّلَبَةُ النَّاجِحُونَ (کامیاب طلبہ)

(۱۰) امْرَأَتَانِ عَفِيفَتَانِ (دو پاک دامن عورتیں)

(۱۱) النِّسَاءُ الْعَابِدَاتُ (عبادت گزار عورتیں)

(۱۲) تَلْمِيذَاتُ مُجْتَهِدَاتٍ (چند محنتی طالبات)

مشق نمبر ۱۵ عربی میں ترجمہ کرو:-

(۱) السَّادِسُ الْعَرَبِيَّةُ

(۲) الْبَنَاتُ الْمُتَعَلِّمَاتُ / الْمُتَقَفَاتُ

(۳) النِّسَاءُ الْمُؤْمِنَاتُ

(۴) الْأَمَهَاتُ الصَّالِحَاتُ

(۵) مِرَاةٌ جَمِیلَةٌ .

(۶) اَلْوُرْدَةُ الحَمْرَاءُ .

(۷) اَلْفَصْلُ الرَّائِقُ / اَلِهِنْسِیُّ

(۸) اَلْمُنْتَزَهَانِ الْجَمِیلَانِ / اَلْحَدِیقَتَانِ الْجَمِیلَتَانِ .

(۹) اَلْاَنْهَارُ الْجَارِیَاتُ / اَلْاَنْهَرُ الْجَارِیَةُ .

(۱۰) اَلنَّحْمَانِ اللَّامِعَانِ .

(۱۱) اَلَّلِّیَالِی الْمُقْمِرَةُ .

(۱۲) اَلْمَنْظَرُ الْبَهِیجُ / اَلْخَلَابُ .

(۱۳) اَشْجَارٌ مُثْمِرَةٌ

(۱۴) اَلْغُصُونُ / اَلْاَغْصَانُ اَلْخَضِرَاءُ

(۱۵) اَلْوُرَرَاءُ اَلْخَائِنُونَ .

(۱۶) اَلْحَضَارَةُ / اَلثَّقَافَةُ الْعَرَبِیَّةُ .

(۱۷) اَلْقَضَاةُ اَلْعَادِلُونَ / اَلْمُنْصِفُونَ .

(۱۸) اَلنِّسَاءُ اَلسَّافِرَاتُ / اَلْكَاشِفَاتُ .

(۱۹) اَلْاَنْشُودَةُ الْوُطَنِیَّةُ / اَلنَّشِیْدُ الْوُطَنِیُّ .

(۲۰) اَلْاَغَانِی الْعَذِیْبَةُ .

مشق نمبر ۱۶ درساہ سے متعلق موصوف و صفت کے جملے

(۱) عُرْفَةُ فَصْلِي عُرْفَةُ فَسِيحَةٍ تَسَعُ عَدَدًا مَلْحُوظًا مِنَ الطَّلَبَةِ .

(میرا کمرہ جماعت ایک وسیع کمرہ ہے جس میں طلبہ کی ایک بڑی تعداد سماتی ہے)

(۲) هِيَ مَبْسُوطَةٌ بِطَنْفَسَةٍ نَفِيسَةٍ (اس میں ایک قیمتی قالین / غالیچہ بچھایا گیا ہے)



(۳) اُكْسَبَهَا جَمَالًا صَوَّانَانِ حَدِيدَيَّانِ مَعَ بَابٍ حَشِيٍّ وَشَبَابِيكَ مَتِينَةٍ  
وَكُؤُومِيٍّ مُسْتَدِيرَةٍ (اسے دولو ہے کی الماریوں اور ان کے علاوہ ایک لکڑی کے دروازے  
اور کئی مضبوط کھڑکیوں اور گول روشندانوں نے رونق بخشی ہے)

(۴) مُعَلَّقَةٌ بِسُقْفِهَا مَرْوُوحَتَانِ بُرْقِيَّتَانِ (اس کی چھت سے دو برقی پٹکے معلق ہیں)۔  
(۵) وَدَاخِلُهَا مُنَوَّرٌ بِمَصَابِيحِ كَهْرُبَائِيَّةٍ (اس کا اندرونی حصہ بجلی کے بلبوں سے  
روشن ہے)

(۶) بِالْجُمْلَةِ غُرْفَةٌ فَصْلَى مُزَوَّدَةٌ بِجَمِيعِ الْخَوَانِجِ / اللَّوَارِمِ التَّلَاعِيْمِيَّةِ  
(غرض میرا کمرہ جماعت تمام تعلیمی ضروریات سے آراستہ ہے)۔

تعلیمی اشیاء سے متعلق موصوف و صفت کے جملے

(۱) نَحْنُ زُمَلَاءُ الصَّفِّ الثَّانِي لِنَحْتَاجَ إِلَى أَحَدٍ فِي شَيْءٍ مِنَ الْأَدَوَاتِ  
الذَّرْسِيَّةِ (ہم دوسرے درجہ کے ساتھی درسی اشیاء میں کسی کے محتاج نہیں ہیں)۔

(۲) يَحْتَفِظُ كُلُّ زَمِيلٍ عِنْدَهُ بِمُحَفَظَةِ مَتِينَةٍ ذَاتِ دُرَجَيْنِ وَاسِعَيْنِ (ہر ساتھی  
اپنے پاس ایک مضبوط کشادہ دو خانوں کا بستہ رکھتا ہے)

(۳) يَضَعُ فِيهَا كُتُبًا دَرْسِيَّةً وَكُرَارِيْسَ عِدِيدَةً مُخْتَلِفَةَ الْأَحْجَامِ (اس میں درسی  
کتابیں اور مختلف ساز کی متعدد کتابیں رکھتا ہے)

(۴) وَيَحْتَفِظُ أَيْضًا بِمُحَبَّرَةٍ كَثِيرَةٍ لِأَشْيَاءٍ صَغِيرَةٍ (اور چھوٹی موٹی چیزوں کے  
لئے ایک بڑا قلمدان بھی رکھتا ہے)

(۵) فِيهَا دَوَاتَانِ مَمْلُوءَتَانِ أَحَدُهُمَا بِالْجَبْرِ الْأَذْرَقِ وَالْأُخْرَى بِالْجَبْرِ  
الْأَسْوَدِ وَقَلَمَانِ مُحَبَّرَانِ وَمِرْسَمَانِ مُخْتَلِفَا اللَّوْنِ (اس میں دو بھری دواتیں ہیں،

ایک نیلی روشنائی سے بھری ہوئی دوسری سیاہ روشنائی سے بھری ہوئی، اور روشنائی والے قلم اور مختلف رنگ کی پنسلیں ہیں۔

(۶) وَمَوْقَرَةٌ عِنْدَنَا سَبُورَةٌ سَوْدَاءُ وَمَنْصُذَةٌ طَوِيلَةٌ وَطَاوِلَاتٌ صَغِيرَةٌ اَيْضًا  
(اور ہمارے ہاں ایک تختہ سیاہ ایک لمبا ڈلیک اور تپائیاں بھی موجود ہیں)

دارالاقامہ سے متعلق موصوف و صفت کے جملے

(۱) دَارُ الْاِقَامَتَيْنَا مُحْتَوِيَةٌ عَلٰی مُبْنٰی رَافِعٍ مَشِيدٍ  
(ہمارا دارالاقامہ ایک شاندار پختہ عمارت پر مشتمل ہے)

(۲) هٰذَا الْمُبْنٰی الْجَمِیْلُ مُشْتَمِلٌ عَلٰی طَابِقَيْنِ عَلَیَّیْنِ۔  
(یہ حسین عمارت دو اونچی منزلوں پر مشتمل ہے)

(۳) کُلُّ طَابِقٍ یَتَضَمَّنُ صَفًا سَوِيًّا مِنْ غُرَفٍ رَصِیْفَةٍ۔  
(ہر منزل میں پختہ کمروں کی ایک سیدھی قطار ہے)

(۴) فِی کُلِّ غُرْفَةٍ فُرْشٌ مُصْفُوْفَةٌ لِلطَّلَبَةِ السَّارِحِیْنِ۔  
(ہر کمرے میں رہائش پذیر طلبہ کے بستروں کی لائن ہے)

(۵) الطَّابِقُ الْاَعْلٰی مُخْتَصَّصٌ بِالطَّلَبَةِ الْکِبَارِ وَالطَّابِقُ الْاَسْفَلُ مُخْتَصَّصٌ بِالطَّلَبَةِ الصَّغَارِ  
(اوپر کی منزل بڑے طلبہ کے لئے اور نیچلی منزل چھوٹے طلبہ کے لئے مخصوص ہے)

(۶) وَ الْعَرَفَتَانِ الْوَسَطَتَانِ مُخْتَصَّصَتَانِ لِلْمُعَلِّمِیْنِ الْمَر\_اقِبِیْنِ / الْمُشْرِفِیْنِ عَلٰی الطَّلَبَةِ (اور دو درمیانی کمرے طلبہ پر مقرر دو نگرانِ استاذوں کے لئے مخصوص ہیں)

## مشق نمبر ۱۷ اردو میں ترجمہ کرو

- |                       |                    |                          |
|-----------------------|--------------------|--------------------------|
| (۱) چاند کی روشنی     | (۲) رات کا اندھیرا | (۳) بارش کا موسم         |
| (۴) نہر کا کنارہ      | (۵) فطری حسن       | (۶) اللہ تعالیٰ کی نشانی |
| (۷) زمین کی پیداوار   | (۸) پہاڑ کی چوٹی   | (۹) درخت کی ٹہنی         |
| (۱۰) پرندوں کا چچھانا | (۱۱) محمود کا باغ  | (۱۲) غنی کا گھر          |
| (۱۳) مہمانوں کی تعظیم | (۱۴) دین کی خدمت   |                          |

## مشق نمبر ۱۸ مندرجہ ذیل الفاظ سے مرکب اضافی کے جملے بناؤ

- |  |  |
|--|--|
| (۱) لَمْعَانُ الْبُرْقِ (بجلی کی چمک)  | (۲) بَابُ الْبَيْتِ (گھر کا دروازہ)    |
| (۳) حُرُطُومُ الْفِيلِ (ہاتھی کی سونڈ) | (۴) حُصُومُ رَمَضَانَ (رمضان کا روزہ)  |
| (۵) عِئَانُ الْفَرَسِ (گھوڑے کی لگام)  | (۶) سَقْفُ الْحَجَرَةِ (کمرے کی چھت)   |
| (۷) كَأْسُ الرَّجُلِ (شیشے کا گلاس)    | (۸) الْمَاءُ الْعَذْبُ (میٹھا پانی)    |
| (۹) سَبِيرُ الْقَطَارِ (ریل کی رفتار)  | (۱۰) جَنَاحُ الطَّيْرِ (پرندے کا بازو) |

## مشق نمبر ۱۹ عربی میں ترجمہ کرو:-

- |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| (۱) لَمْعَانُ النُّجُومِ            | (۲) حَرَارَةُ الشَّمْسِ           |
| (۳) لَوْنُ السَّمَاءِ               | (۴) مَنْظَرُ الْبُسْتَانِ         |
| (۵) أَرِيحُ / فَوْحَةُ الْأَزْهَارِ | (۶) صَيْدُ الطَّبْخِ / الْغَزَالِ |
| (۷) لَحْمُ الطَّيْرِ                | (۸) بُنْدُقِيَّةٌ مَحْمُودٌ       |

- (۹) سَاعَةُ الْفِصَّةِ (۱۰) صُنْدُوقُ الْحَدِيدِ  
 (۱۱) تَعْلِيمُ الرَّسُولِ (۱۲) طَهَارَةُ / حُسْنُ الْخُلُقِ  
 (۱۳) عَزَائِمُ الْمُؤْمِنِ (۱۴) غَلْبَةُ الدِّينِ  
 (۱۵) رِضَى الرَّبِّ

## مشق نمبر ۲۰ (تثنیہ و جمع کی اضافت)

اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) بچے کا ہاتھ (۲) ہرن کی دونوں آنکھیں (۳) پرندے کے دونوں بازو  
 (۴) نہر کے دونوں کنارے (۵) کشتی کے سوار (۶) پہاڑوں کے باشندے  
 (۷) وعدے کے بچے (۸) مدرسہ کے اساتذہ (۹) دروازہ کے دونوں کواڑ  
 (۱۰) سائیکل کے دونوں پہیے (۱۱) اُمت کے محسن (۱۲) دین کے خدام

## مشق نمبر ۲۱ مندرجہ ذیل الفاظ کی اضافت مناسب اسماء کی طرف کرو

- (۱) عَيْنَا الظَّنِّي (ہرن کی دو آنکھیں) (۲) عَقْرَبَا السَّاعَةِ (گھڑی کی دو سوئیاں)  
 (۳) مَنَارَتَا الْمَسْجِدِ (مسجد کے دو مینار) (۴) لَا يَسُوءَا الْقُمَاشِ / الْكَتَّانِ (کھدر پوش)  
 (۵) بَانِعُوا الصَّحُفِ (اخبار فروش) (۶) مَدَارِسُ الْحُكُومَةِ (سرکاری مدارس / اسکول)  
 (۷) مُهَاجِرُوا الْمَدِينَةِ (مدینہ کے مہاجر) (۸) سَائِقُوا السِّيَّارَاتِ (موٹروں کے ڈرائیور)  
 (۹) اُذْنَا الْفِيلِ (ہاتھی کے دو کان) (۱۰) لُمَعَانُ التَّجْوِمِ (ستاروں کی چمک)  
 (۱۱) سِنَانُ الرُّوحِ (نیزے کا پھل) (۱۲) مُسَافِرُوا مَكَّةَ (مکہ کے مسافر)

## مشق نمبر ۲۲ عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) فِرَاسَةٌ / بَصِيرَةُ الْمُؤْمِنِ (۲) نُورُ الْإِيمَانِ  
 (۳) ظُلْمَةُ الْكُفْرِ (۴) فَهْمٌ / فِطْنَةُ النَّمَلَةِ  
 (۵) رَقَبَةُ الْبَعِثِ (۶) سِنَا الْفِيلِ  
 (۷) رِجَالُ النَّعَامَةِ (۸) ابْنَا إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
 (۹) مُطِيعُوا الْوَالِدَ / بَارُوا الْآبَ (۱۰) بَنَازُ الْكُفَّةِ  
 (۱۱) مُسَافِرَا مَكَّةَ (۱۲) زَائِرُوا الْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ  
 (۱۳) أَصْحَابُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ (۱۴) مُوقِفُوا الْعَهْدِ  
 (۱۵) صَادِقُوا الْقَوْلِ (۱۶) مُكْرِمُوا الضُّيُوفِ  
 (۱۷) رُسُلَ اللَّهِ (۱۸) مُعَلِّمُوا الْأَخْلَاقِ  
 (۱۹) مُحِبُّوَا الْوَطَنِ (۲۰) أَعْدَاءُ مُبْغِضُوا الدِّينِ

## مشق نمبر ۲۳ مضاف الیہ جب کہ متعدد ہوں

- (۱) سرزمین ہند کی شادابی (۲) ملک امریکہ کی دولت  
 (۳) محمود کی ٹوپی کا رنگ (۴) فاطمہ کے ہار کی قیمت  
 (۵) احمد کے تولیے کی لمبائی (۶) حامد کی جراب کی بناوٹ  
 (۷) ہشام کے دونوں دستانوں کی اون (۸) مسعود کی کھڑاؤں کی کھڑکھاہٹ  
 (۹) پرندے کے پر کی پھڑ پھڑاہٹ (۱۰) اودھ کے امراء کی ٹیپ ٹاپ  
 (۱۱) دروازے کے دونوں کواڑوں کی لکڑی (۱۲) مہبان دین کی کوشش  
 (۱۳) احکام رسول ﷺ کی اطاعت (۱۴) غلبہ اسلام کا راز

مشق نمبر ۲۴ عربی میں ترجمہ کرو:-

(۱) عَظْمَةٌ / حُرْمَةٌ بَيْتِ اللَّهِ

(۲) رَاكِبُوا سَفِينَةَ نُوحٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ

(۳) عَيْشُ سُكَّانِ الْبَادِيَةِ / حَيَاةُ الْفُرُوشِ

(۴) أَجْرَاءُ مَصْنَعِ الْهِندِ / عَمَالُ مَعَامِلِ الْهِندِ

(۵) لُغَةُ مُسْلِمِي إندُونِيشِيَا

(۶) عَدَلُ عَمْرِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ

(۷) حُمْرَةُ الْوُرْدَةِ

(۸) لَوْنُ قَلَمِ شُعَيْبٍ

(۹) سُرْعَةُ يَدِ الصَّانِعِ / الْمَاهِرِ

(۱۰) مِثْنَاءُ سَاعَةِ حَيْسِنِ

(۱۱) عَقْرُ بَاسَاعَةِ الْجِدَارِ

(۱۲) صَوْتُ دِقِّ طَبْنِ الْجَرَسِ

مشق نمبر ۲۵ (ضمیر کی طرف اضافت)

(۱) میرے قلم کا نب (۲) اس کے ڈیسک کے پائے

(۳) تیرے چہرے کی زردی (۴) ان کے قول کی سچائی

(۵) ہمارے بیٹوں کے اساتذہ (۶) تمہارے ملک کے شعراء

(۷) تم دونوں کے بیٹوں کی کشتی (۸) اس (عورت) کی بیٹی کی گڑیا

(۹) تیرے اور ہنی رو پنے کا رنگ (۱۰) ان دونوں کے کتنوں کی قیمت

(۱۱) تمہاری بیٹیوں کی مہارت (۱۲) تم دونوں کے شوہروں کی سیر/سیاحت

(۱۳) ان سب عورتوں کے دلوں کی نرمی (۱۴) ہمارے ملک کے لیڈر رہنما

## مشق نمبر ۲۶ عربی میں ترجمہ کرو

(۱) مَنْظَرٌ بُسْعَانِي / حَدِيقَتِي (۲) جَدَارٌ بَيْتِكَ

(۳) مَكْرَةٌ ذَلِكَ الْوَلَدِ (۴) رَمَيْكُمْ زُرْمَايُكُمْ

(۵) صَيْتٌ / شُهْرَةٌ شَجَاعِيَهُمَا (۶) مَنَاخٌ بِلَادُنَا / جَوْدٌ وَلِنَا

(۷) سَيَّاحُوا بِلَادِكُمْ / وَطَنِكُمْ (۸) ثَمَنٌ خَلْخَالِهَا

(۹) قُرْطٌ أَدْنِكِ (۱۰) شَهَادَةٌ أَزْوَاجِكُنَّ

(۱۱) أَتَرُبُّكَانِهِنَّ / نِيَّاحَتِهِنَّ (۱۲) تُعَلِّمُ أَوْلَادَهُمَا

(۱۳) صَيْتٌ / سُمْعَةٌ عَلِمَهُمْ (۱۴) صَنَائِعُ أَتْلَافِنَا / مَآثِرُ شُيُوخِنَا

## مشق نمبر ۲۷ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) روشن صبح (۲) سیاہ بال

(۳) سپیدہ سحری صبح کی سفیدی (۴) بالوں کی سیاہی

(۵) دو بچوں کی کود پھاند اور ان کی دوڑ (۶) دیہات کے باشندے اور ان کی سادگی۔

(۷) فرنگی لڑکیاں اور ان کی بے پردگی (۸) شیر کی چنگھاڑ

(۹) رینگنے والا گدھا (۱۰) بہت کانٹے والا کتا اور اس کا بھونکنا

(۱۱) بھوکا بلا اور اس کا میاؤں میاؤں کرنا (۱۲) روشنائی والا قلم (فائن پین) اور اس کا نب

(۱۳) گھڑی کی دوسونیاں اور اس کا ڈائل (۱۴) سرکش گھوڑا اور اس کی ہنہناہٹ

## مشق نمبر ۲۸ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) يَنْتَرِزُ مَرْمَ وَمَاءُهَا .
- (۲) خَاتَمُ الْفِضَّةِ وَفِضَّتُهُ .
- (۳) مَنَارَتَا الْمَسْجِدِ وَعُلُوُّهُمَا / ارْتِفَاعُهُمَا .
- (۴) سُكَّانُ / أَهْلُ الْعَرَبِ وَلُغَتُهُمْ .
- (۵) أَصْحَابُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَسِيرَتُهُمْ .
- (۶) بَعْنَةُ الرَّسْلِ وَرِسَالَتُهُمْ .
- (۷) النِّظَامُ الْإِسْلَامِيُّ وَمَحَاسِنُهُ .
- (۸) الْحَضَارَةُ / الثَّقَافَةُ الْعَرَبِيَّةُ وَمَضَارُّهَا .
- (۹) سِيَاسَةُ الْأَفْرَنْجِ وَدَهَانُهُمْ / سِيَاسَةُ الْإِنْكِلِيزِ وَشَطَارَتُهُمْ .
- (۱۰) ضِيَاةُ الْعَرَبِ وَجُودُهُمْ / سَخَائِهِمْ .
- (۱۱) لَمْعَانُ سَيْفِي / وَمِیْضُ حُسَامِي وَحَدَّةُ .
- (۱۲) قَائِمَةُ سَيْفِكَ وَغَمْدُهُ .
- (۱۳) دُمِيَّةُ / عُرُوسَةُ فَاطِمَةَ وَلَعْبُهَا .
- (۱۴) كُرَّةُ أَحْمَدُ دَوَامَتُهُ .
- (۱۵) دَرَاةُ مُحَمَّدٍ وَعَجَلَتَاهَا .
- (۱۶) الثَّوْرَانِ السَّمِينَانِ وَخَوَارَهُمَا .
- (۱۷) بَقَرَةٌ جَمِيلَةٌ وَقَرْنَاهَا .



(۱۸) رَقَبَةُ الْبَعِيرِ وَقَوَائِمُهُ .

(۱۹) سَرْجُ حَصَانِكَ وَعِنَانُهُ / لِحَامُهُ .

(۲۰) دَارُ اِقَامَتِنَا وَغُرْفُهَا .

(۲۱) سَقْفُ دَارِكَ وَجَدَرَانُهَا / حَيْطَانُهَا .

مشق نمبر ۲۹ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) بچہ مسکرا رہا ہے۔ (۲) آفتاب روشن ہے / چمک رہا ہے۔

(۳) پانی خوشگوار ہے۔ (۴) ہوا صاف ستھری ہے۔

(۵) دونوں ڈیسک خوبصورت ہیں۔ (۶) فاطمہ صاف ستھری ہے۔

(۷) دونوں سپاہی طاقتور ہیں۔ (۸) قاضی انصاف کرنے والے ہیں۔

(۹) گلاب کا پھول کھلا ہوا / شگفتہ ہے۔ (۱۰) پھول تروتازہ ہیں / کلیاں کھلی ہیں۔

(۱۱) پتانز مونا زک ہے۔ (۱۲) دونوں باغ پھلدار ہیں۔

(۱۳) کمرے روشن ہیں۔ (۱۴) مائیں مہربان ہیں۔

(۱۵) اساتذہ میٹھے ہیں۔ (۱۶) رسول سچے ہیں۔

مشق نمبر ۳۰ خالی جگہیں پُر کرو:

(۱) الْقَمَرُ بَارِغٌ (چاند طلوع ہے / روشن ہے)۔

(۲) النُّجُومُ مُتَالِفَةٌ / مُتَالِفَةٌ (ستارے جگمگا رہے ہیں / چمک رہے ہیں)۔

(۳) الْحَدِيقَةُ مُشْمِرَةٌ (باغ پھلا ہوا ہے)۔

(۴) الشَّجَرَتَانِ شَانِكَتَانِ (دونوں درخت کانٹے دار ہیں)۔

(۵) الْأَبْوَابُ مَفْتُوحَةٌ (دروازے کھلے ہیں)۔

- (۶) النَّوَافِذُ مُغْلَقَةٌ (کھڑکیاں بند ہیں)۔  
 (۷) السَّمَاءُ مُتَغَيِّمَةٌ / غَائِمَةٌ (آسمان ابر آلود ہے)۔  
 (۸) الضُّيُفَانِ رَاحِلَانِ / مُرْتَحِلَانِ (دونوں مہمان کوچ کر رہے ہیں)۔  
 (۹) الْبَيْتَانِ صَالِحَانِ (دونوں لڑکیاں نیک ہیں)۔  
 (۱۰) التِّلْمِیذَاتُ ذَكِيَّاتُ / فَطِيئَاتُ (طالبات ذہین ہیں)۔  
 (۱۱) الصَّبِيَّةُ نَائِمَةٌ (بچی سو رہی ہے)۔  
 (۱۲) الْمُسَافِرُونَ قَادِمُونَ (مسافر واپس آرہے ہیں)۔

### مشق نمبر ۳۳ خالی جگہیں پُر کرو:

- (۱) الْفَرَّاشُ نَاعِمٌ (بستر نرم ہے)۔  
 (۲) الْوَرْدَةُ بَاسِمَةٌ (گلاب کا پھول کھلا ہوا ہے)۔  
 (۳) الْعُمُودَانِ طَوِيلَانِ (دونوں ستون لمبے ہیں)۔  
 (۴) الدُّوَانِ مَمْلُوءَانِ (دونوں دوائیں بھری ہیں)۔  
 (۵) الْأَطْفَالُ مُسْرُورُونَ (بچے خوش ہیں)۔  
 (۶) الْجِيَالُ شَامِخَاتُ (پیاز اونچے ہیں)۔  
 (۷) النُّجُومُ مُتَلَاوِنَةٌ (ستارے چمک رہے ہیں)۔  
 (۸) الشَّجَرَةُ خَضِرَاءُ (درخت سبز ہے)۔  
 (۹) الْبَيْتُ نَائِمَةٌ (بچی سو رہی ہے)۔  
 (۱۰) الْعُرْفَتَانِ مُضِيئَتَانِ (دونوں کمرے روشن ہیں)۔

(۱۱) النَّسَاءُ مَسَافِرَاتٌ (عورتیں مسافر ہیں / سفر پر نکل رہی ہیں)۔

(۱۲) الشُّيُوخُ مَكْرُمُونَ (بزرگ معزز ہیں / قابل احترام ہیں)۔

مشق نمبر ۳۲ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) الْفَصْلُ / الطَّقْسُ رَائِقٌ (۲) الْأَزْهَارُ مُفْتَحَةٌ / بِاسْمَةٍ

(۳) الْحُقُولُ خَضِرَةٌ / الْمَزَارِعُ خَضِبَةٌ (۴) الْوُرَيْقَاتُ خَضِرَاءُ / خَضِرَةٌ

(۵) اللَّيْلُ بَارِدٌ (۶) الْبَرْدُ شَدِيدٌ

(۷) الرِّيحُ شَدِيدَةٌ / عَاصِفَةٌ (۸) الْأَبْوَابُ مَغْلَقَةٌ

(۹) النَّافِلَتَانِ مُفْتَوِحَتَانِ (۱۰) الْأَوْلَادُ / الصِّبْيَانُ / نَائِمُونَ

(۱۱) الْحَارِسَانِ سَاهِرَانِ (۱۲) زَيْنَبُ جَانِعَةٌ / سَاعِبَةٌ

(۱۳) الْهَرَّةُ عَطْشَانَةٌ / الْقِطَّةُ ظَمْآنَةٌ (۱۴) السَّاعَتَانِ وَاقِفَتَانِ

(۱۵) الْبَنَاتُ مُتَعَلِّمَاتٌ / مُتَفَقِّهَاتٌ (۱۶) الْعَمَالُ / الْأَجْرَاءُ مُسْلِمُونَ

(۱۷) الشُّوَارِعُ / الطُّرُقُ وَاسِعَةٌ (۱۸) الْحَدَائِقُ غَنَاءٌ

(۱۹) السَّمَاءُ مُتَغَيِّمَةٌ / غَائِمَةٌ (۲۰) الْمَحَطَّةُ قَرِيبَةٌ

(۲۱) التَّلَامِيذُ مُجْتَهِدُونَ / مُجْتَهِدُونَ (۲۲) الْأَسَاتِذَةُ مُشْفِقُونَ / الْمُعَلِّمُونَ

عَطُوفُونَ

مشق نمبر ۳۳ (مبتدا جب کہ ضمیر ہو) اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) میں طالب علم ہوں۔ (۲) آپ مقرر ہیں۔

(۳) وہ شاعر ہے۔ (۴) تم دونوں دوست ہو۔

- (۵) وہ دونوں عورتیں عالمہ ہیں۔ (۶) تم دونوں عورتیں مسلمان ہو۔  
 (۷) وہ سب عورتیں راستباز و سچی ہیں۔ (۸) وہ رورہی ہے۔  
 (۹) وہ دونوں بھائی ہیں۔ (۱۰) تو ایک عورت غمزہ ہے۔  
 (۱۱) وہ سب مرد مسافر ہیں۔ (۱۲) تم سب عورتیں روزہ دار ہو۔  
 (۱۳) تم سب مرد مہمان ہو۔ (۱۴) ہم سب مرد خوش ہیں۔

مشق نمبر ۳۴ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) اَنْتُمْ ضَیْفَانِ (۲) اَنَا مُضِیْفٌ  
 (۳) اَنْتُمْ صَالِحُونَ / مُحْسِنُونَ (۴) نَحْنُ صَدِیْقَانِ  
 (۵) نَحْنُ مُسْلِمُونَ (۶) اَنْتَ صَادِقٌ  
 (۷) هِيَ كَاذِبَةٌ (۸) اَنْتُمْ جَالِسَتَانِ  
 (۹) اَنَا قَائِمَةٌ / وَاقِفَةٌ (۱۰) هُمَا نَائِمَتَانِ  
 (۱۱) اَنْتُنَّ مُعَلِّمَاتٌ / مُدَرِّسَاتٌ (۱۲) هُنَّ تَلْمِیْذَاتٌ  
 (۱۳) اَنْتُمْ لَا عِبَانِ (۱۴) هُمَا تَجَارَانِ

مشق نمبر ۳۵ (مبتدا جب کہ اسم اشارہ ہو)

اردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) یہ باورچی خانہ ہے اور یہ اس کا سامان ہے۔  
 (۲) وہ چولہا ہے اور یہ تنور ہے۔  
 (۳) یہ ہانڈی ہے اور یہ اس کا ڈھکن ہے۔  
 (۴) وہ تو ہے اور یہ کڑاہی ہے۔  
 (۵) یہ دو لوٹے ہیں اور وہ ایک گھڑا ہے۔

- (۶) یہ دو چچ ہیں اور وہ ایک کف گیر ہے۔  
 (۷) وہ دو چھوٹے پیالے ہیں اور یہ ایک بڑا پیالہ ہے۔  
 (۸) وہ دو بڑے پیالے ہیں اور یہ پلٹیں ہیں۔  
 (۹) یہ چائے کی پیالیاں ہیں اور وہ گلاس ہیں۔  
 (۱۰) یہ ہوٹل کے باورچی ہیں اور وہ نانباکی ہیں۔  
 (۱۱) وہ قہوہ خانہ کے ملازم ہیں اور یہ باورچی ہے۔  
 (۱۲) یہ باورچی خانہ کے برتن ہیں اور اس کا سامان ہے۔

مشق نمبر ۳۶ عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) هَذَا قَلَمٌ وَهَذِهِ رِيشَتُهُ (۲) هَذِهِ دُرَّةٌ / مُحَبَّرَةٌ وَذَلِكَ غِطَائُهَا  
 (۳) ذَاكَ كِتَابٌ وَهَذِهِ كُرْسِيٌّ (۴) تِلْكَ سَبْرَةٌ وَهَذَا لَوْحُ الْحَجَرِ  
 (۵) هَذَانِ أَسْتَاذَانِ (۶) هَاتَانِ طَالِمَتَانِ  
 (۷) ذَانِكَ طَالِمَتَانِ وَهَذَا وَالِدُهُمَا (۸) تِلْكَ مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ  
 (۹) هَؤُلَاءِ طَلَبَةُ الصَّفِّ الثَّالِثِ (۱۰) أُولَئِكَ مُعَلِّمُوا / أَسَاتِدَةُ دَارِ الْعُلُومِ  
 (۱۱) أُولَئِكَ بَنَاتٌ مُسَلِمَاتٌ (۱۲) هَؤُلَاءِ مُعَلِّمَاتٌ / مُدَرِّسَاتٌ  
 مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ

مشق نمبر ۳۷ (مبتدا ترکیب توصیفی و ترکیب اضافی کی صورت میں)  
 اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) محنتی طالب علم کامیاب ہے۔ (۲) کھلنڈر الزکا غیر حاضر ہے۔  
 (۳) دارالعلوم کی مسجد خوبصورت ہے۔ (۴) مسجد کے دونوں مینار بلند ہیں۔  
 (۵) یہ گھڑی بند ہے۔ (۶) گھڑی کی دونوں سوئیاں چمک رہی ہیں۔

- (۷) مومن کو گالی دینا گناہ اور اس سے لڑنا کفر ہے۔  
 (۸) راستہ سے تکلیف دہ چیز ہٹانا صدقہ ہے۔  
 (۹) وہ سیاہ رنگ کی گائے دودھ دینے والی ہے۔  
 (۱۰) یہ دونوں درخت پھلدار ہیں۔  
 (۱۱) وہ دونوں طالب علم محنتی ہیں۔  
 (۱۲) وہ اساتذہ مہربان ہیں۔

### مشق نمبر ۳۸ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) اَلْوَلَدُ الصَّادِقُ مُحَبَّبٌ / عَزِيزٌ  
 (۲) التَّلَامِیْذُ الْمُجْتَهِدُونَ نَاجِحُونَ / فَائِزُونَ  
 (۳) حَیَاةُ الْمَرْءِ ظِلٌّ زَائِلٌ  
 (۴) الْحَصَاةُ الْغَرِیْبَةُ لَعْنَةٌ  
 (۵) النَّظَامُ الْإِسْلَامِیُّ رَحْمَةٌ  
 (۶) مُسْلِمُونَ مُضَرَّاعِیَاءُ / مُتَمَوِّلُونَ  
 (۷) اللَّیَالِیُ الْمُقْفَرَةُ بِهَيْجَةٍ جَذَابَةٍ  
 (۸) خَالٌ فَرِیدٌ طَیِّبٌ  
 (۹) أَخَوَاکَ تَاجِرَانِ  
 (۱۰) صَدِیقُ خَالِدٍ مُحَامِی / وَرَکِیلٌ  
 (۱۱) هَذِهِ الْغُرْفَةُ / الْحَجَرَةُ الْمُظْلَمَةُ

(۱۲) النَّافِذَتَانِ / الْكُؤُتَانِ مُعْلَقَتَانِ

(۱۳) قَلَسُوْنَكَ سَوْدَاءٌ وَقَمِيصَكَ اَبْيَضُ

(۱۴) هُوَ لَاءُ الْبَنَاتِ مُسْلِمَاتُ .

مشق نمبر ۳۹ (خبر ترکیب توصیفی و ترکیب اضافی میں)

اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) اسلام دین مستقیم ہے۔

(۲) قرآن اللہ تعالیٰ کی کتاب ہے۔

(۳) بہترین راستہ انبیاء علیہم السلام کا راستہ ہے۔

(۴) سب سے بہتر طریقہ حضرت محمد ﷺ کا طریقہ ہے۔

(۵) حکمت و دانائی کا سرچشمہ اللہ تعالیٰ کا خوف ہے۔

(۶) ہندوستان ایک شاداب ملک ہے۔

(۷) اوپر کا ہاتھ (دینے والا) نچلے ہاتھ (لینے والے) سے بہتر ہے۔

(۸) رشاد ایک محنتی طالب علم ہے۔

(۹) اقبال ایک اسلامی شاعر ہے۔

(۱۰) یہ ایک قیمتی گھڑی ہے۔

(۱۱) وہ ایک مضبوط محل ہے۔

(۱۲) وہ ایمان دار عورتیں ہیں۔

(۱۳) یہ بچوں کی لوری ہے۔

۔ یہی فی الدلائل وابن عساكر۔ یہی فی الدلائل وابن عساكر۔ روا یہ یہی فی الشعب وضعف۔

مشق نمبر ۴۰ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) الْكَذِبُ خَصْلَةٌ دَنِيَّةٌ / عَادَةُ شَنِيعَةٌ
- (۲) فَاطِمَةُ بِنْتُ صَالِحَةٍ
- (۳) اكْبَرُ رَجُلٍ مُنْتَعٍ / فِكَةٌ
- (۴) حَامِدٌ وَهْشَامٌ وَلَدَانِ مُجْتَهِدَانِ / مُجِدَّانِ .
- (۵) هُوَلَاءِ أَشْرَارٍ / مُشَاعِبُونَ .
- (۶) أَنْتُمْ بَائِعُوا الصُّحُفِ / الْجُرَائِدِ .
- (۷) الْكَلْبُ حَيَوَانٌ وَفِيٍّ .
- (۸) السَّيَّارَةُ مَرْكَبَةٌ سَرِيعَةٌ .
- (۹) الْهَرَّةُ صَانِدَةُ الْفِرَانِ .
- (۱۰) هَذَانِ ابْنَا خَالِيٍّ .
- (۱۱) تِلْكَ جَمْعُ خَالَتِيٍّ .
- (۱۲) هَذَا ابْنُ عَمِّكَ .
- (۱۳) ذَاكَ سَفِيرٌ بَارِكِسْتَانِيٍّ .
- (۱۴) هُوَلَاءِ مُمَثِّلُونَ / مُنْدُ وَبَوْمَضَرُ
- (۱۵) هَذِهِ مَجَلَّةٌ عَرَبِيَّةٌ .
- (۱۶) ذَاكَ الرَّجُلُ مُدِيرُ جَرِيدَةٍ .
- (۱۷) هَذِهِ الْحَرَكَةُ حَرَكَةُ دِينِيَّةٍ .
- (۱۸) هُوَلَاءِ مُعَلِّمُو مَدْرَسَتِنَا .



## مشق نمبر ۴۱ (جملہ فعلیہ کی مشق) اُردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) صبح روشن ہوئی
  - (۲) بولنے والے مرغ نے اذان دی۔
  - (۳) ننھی فاطمہ جاگ گئی۔
  - (۴) سخت ہوا چلی۔
  - (۵) موسلا دھار بارش برسی۔
  - (۶) طالب علم نے سبق یاد کیا۔
  - (۷) محمود نے ایک خوبصورت پھول توڑا۔
  - (۸) فاطمہ نے ٹھنڈا پانی پیا۔
  - (۹) بچے نے باسی روٹی کھائی۔
  - (۱۰) ننھے محمود نے ایک قیمتی قلم خریدا۔
  - (۱۱) طالب علم خالد نے ایک فربہ موٹا ہرن شکار کیا۔
  - (۱۲) اللہ تعالیٰ نے زمین اور اونچے آسمان پیدا کئے۔
- ## مشق نمبر ۴۲ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) اَرْسَلَ / بَعَثَ اللّٰهُ الْاَنْبِيَاءَ وَالرُّسُلَ .
- (۲) عَصَى اللّٰهُ الْعَبْدَ الْكَفُوْرَ .
- (۳) اِمْتَثَلَ الْوَلَدُ الْبَارَّ الْاَبَ .
- (۴) قَرَأَ رَشَادِنِ التَّلْمِيْذِ الدَّرَسَ .
- (۵) فَتَحَ سَلِيْمٌ رَّالْحَادِمُ الْبَابَ .

- (۶) قتل الجندى الشجاع / الباسل الأسد .  
 (۷) نَجَحَ التِّلْمِيزُ الْمُجْتَهِدُ / المجد فى الامتحان .  
 (۹) أَكَلَ الضُّيُوفُ الْمَكْرُمُونَ الطَّعَامَ / تناول الضيوف المحترمون الطعام  
 (۱۰) شَكَرَ الْمُضِيفُ الْكَرِيمُ .  
 (۱۱) حَفَرَ الْأَجِيرُ الْقَوِيُّ بِنَاءً .  
 (۱۲) صَنَعَ النَّجَّارُ الْمَاهِرُ كُرْسِيًّا جَيِّدًا .  
 مشق نمبر ۴۳ (فاعل جب کہ اسم ظاہر ہو)  
 اردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) ماہ شعبان گزر گیا۔  
 (۲) دو آدمیوں نے چاند دیکھا۔  
 (۳) چھوٹے بچوں نے آج روزہ رکھا۔  
 (۴) پیاس بجھ گئی، رگیں تر ہو گئیں، اور اجر و ثواب حاصل ہو گیا ان شاء اللہ تعالیٰ۔  
 (۵) مسلمانوں نے نماز عید ادا کی۔  
 (۶) بہنوں نے امام کا خطبہ سنا۔  
 (۷) دولت مندوں نے پریشان حال مساکین کو کھانا کھلایا۔  
 (۸) پارک میں گلاب کا سرخ پھول کھلا ہے۔  
 (۹) دونوں لڑکیوں نے خوبصورت پھول جمع کئے۔  
 (۱۰) ملازمہ نے گھر کے صحن میں جھاڑو دی۔  
 (۱۱) دونوں دوست اپنی کوشش میں کامیاب ہوئے۔  
 (۱۲) محنت کرنے والوں نے قیمتی انعام حاصل کئے۔

(۱۳) گندے لٹریچر/فحش کتابوں نے نوخیز لڑکوں کے اخلاق بگاڑ دیے۔

(۱۴) کانوں نے سنا آنکھوں نے دیکھا اور دلوں نے سمجھا۔

مشق نمبر ۴۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) غَرَبَتِ الشَّمْسُ وَطَلَعَ الْقَمَرُ .

(۲) أَدْنَى مُؤَذِّنِ الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ .

(۳) أَفْطَرَ الْمُسْلِمُونَ الصَّيَامَ .

(۴) تَوَضَّأَتْ عَائِشَةُ بْنُ الْمَرْيُضَةِ بِالمَاءِ البَارِدِ .

(۵) صَلَّيْتَ الْأَخْتَانِ الْمَغْرَبِ .

(۶) صَامَتْ هُوَلَاءُ الْبَنَاتِ فِي رَمَضَانَ .

(۷) ضَاءَتْ / اتَّقَدَّتِ الشَّمْعَةُ وَابْتَعَدَتْ الظُّلْمَةُ .

(۸) رَكِبَ مُسَافِرٌ وَكَلَّكَتْهُ .

(۹) أَكَلَتِ الدِّيَابُ الضَّارِيَةَ / الْمُفْتَرَسَةُ شَيْءَ الْفَلَاحِينَ .

(۱۰) اشْتَرَى الْأَخْوَانُ كُرَّةَ قَدَمٍ .

(۱۱) مَرَضَ ابْنَا مُحَمَّدٍ .

(۱۲) كَثُرَتْ / زَادَتْ الْأَمْرَاضُ وَقَلَّ الْأَطِبَّاءُ الْمُخْلِصُونَ .

مشق نمبر ۴۵ (فاعل جبکہ ضمیر ظاہر ہو)

اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) ریل گاڑی آئی اور پلیٹ فارم پر ٹھہر گئی۔

(۲) کبوتری اڑی اور درخت پر بیٹھ گئی۔

- (۳) محمود اپنی بندوق لے کر نکلا اور ایک ہرن کا شکار کیا۔  
 (۴) فاطمہ نے شکار کو دیکھا اور خوش ہو گئی۔  
 (۵) بہنیں جمع ہوئیں اور انہوں نے گوشت پکایا۔  
 (۶) دونوں بچیوں نے آٹا گوندھا اور روٹیاں پکائیں۔  
 (۷) میں نے دوستوں کی دعوت کی اور انہیں پیغام بھیجا۔  
 (۸) دونوں ملازموں نے جلدی کی اور کھانا لے آئے۔  
 (۹) مہمان آئے اور دسترخوان کے ارد گرد بیٹھ گئے۔  
 (۱۰) ہم مہمانوں کے ساتھ بیٹھے اور ان کے ساتھ کھایا۔  
 (۱۱) تم نے ٹھنڈا پانی پیا اور سیر ہو گئے۔  
 (۱۲) تو ایک عورت نے چائے بنائی اور عمدہ طریقے سے بنائی۔  
 (۱۳) تم دونوں نے اپنے شوہروں کی ناشکری کی اور اللہ تعالیٰ کی نافرمانی کی۔  
 (۱۴) تم سب عورتوں نے اللہ تعالیٰ کا کلام سنا اور روئیں۔  
 (۱۵) اللہ تعالیٰ نے خرید و فروخت کو حلال کیا اور سود کو حرام قرار دیا۔  
 (۱۶) تو نے ایک بات یاد کی اور کئی باتیں بھلا دیں تجھ سے اوجھل ہو گئیں۔

### مشق نمبر ۴۶ خالی جگہیں پر کرو:

(۱) تَغِيَمَتِ السَّمَاءُ وَأَمْطَرَتْ مَطَرًا كَثِيرًا .

(آسمان ابر آلود ہوا اور بہت برسا)

(۲) هَبَّتْ رِيحٌ عَاصِفَةٌ وَقَلَعَتْ الْأَشْجَارَ

( سخت آندھی چلی اور درخت اکھاڑ دیئے )

(۳) أَطْلَقَ خَالِدٌ الْبُنْدُقِيَّةَ وَصَادَ حَمَامَةً .

( خالد نے بندوق کا فائر کیا اور ایک کبوتری شکار کی )

(۴) اشترى حامدٌ ومحمودٌ مِرْكَبَةً وَرَكِبَا عَلَيْهَا .

(حامد اور محمود نے ایک گاڑی خریدی اور اس پر سوار ہو گئے)

(۵) غَيْرَ أَبْنَاءٍ أُولَئِكَ مَلَإَ بِهِمْ وَذَهَبُوا إِلَى الْمَصَلَّى .

(ان کے بیٹوں نے اپنے لباس تبدیل کئے اور عید گاہ گئے)

(۶) عَجَنْتِ الْبَنَاتُ الدَّقِيقَ وَطَبَخْنَ الرَّرِغِفَ .

(لڑکیوں نے آٹا گوندھا اور روٹیاں پکائیں)

(۷) تَوَضَّأَتِ الْبَنَاتُ الْوُضُوءَ وَصَلَّتَا صَلَاةَ الْفَجْرِ .

(دونوں لڑکیوں نے وضو کیا اور نماز فجر ادا کی)

(۸) لَقِيَ الصَّدِيقَانِ بَعْدَ مَدَّةٍ وَتَعَانَقَا .

(دونوں دوست ایک مدت کے بعد ملے اور آپس میں بغل گیر ہو گئے)

(۹) دَخَلَ عَلَى الْأَمِيرِ رَجُلًا وَجَلَسُوا طَوِيلًا .

(حاکم کے پاس کچھ لوگ آئے اور دیر تک بیٹھے)

(۱۰) مَضَتْ أَيَّامُ السَّرُورِ بِسُرْعَةٍ عَجِيبَةٍ .

(خوشی کے ایام عجیب تیزی سے گزر گئے)

مشق نمبر ۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) سَمِعَ حَامِدٌ الْإِذَانَ وَأَيَّقِظَ الْأَطْفَالَ .

(۲) تَسَحَّرَ الطِّفْلَانِ الصَّغِيرَانِ وَصَامَا .

(۳) طَبَخَتْ هَاتَانِ الْمَرَاتَانِ الطَّعَامَ وَأَطْعَمَتَا الْمَسَاكِينَ .

(۴) ذَهَبَتُمَا إِلَى آكَرِهِ وَزَرَرْتُمَا قَصْرَ النَّجَاحِ / النَّجَاحَ مَحَلَّ .

(۵) حَجَّ أُولَئِكَ النَّاسَ وَزَارُوا الْمَسْجِدَ النَّبَوِيَّ .

(۶) رَكِبْتُ تَلْمِيزَاتٍ مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ الْآتُونِيَسَ وَذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ .

(۷) اشترینا التذاکر فَرَكْنَا الْفَطَارَ .

(۸) تَعَلَّمْتُمَا قِرَاءَةَ الْعَرَبِيَّةِ .

(۹) اَدْبَتْنِ اَوْلَادُكُنَّ .

(۱۰) دَعَوْتَ اِخْوَانَكَ عَلَى الشَّيْ .

(۱۱) خَطَبْتُ اَمَامَ هَؤُلَاءِ خُطْبَةً / اَلْقَيْتُ مُحَاضَرَةً بَيْنَ يَدَيْ هَؤُلَاءِ

وَدَعَوْتُهُمْ اِلَى الْاِسْلَامِ .

(۱۲) ذَهَبْتُ فَاطِمَةُ الصَّغِيرَةُ اِلَى السُّوقِ وَاشْتَرَتْ دُمِيَّةً / عُرُوسَةً .

(۱۳) قَرَأْتُ الْقُرْآنَ وَعَمِلْتُ بِالسُّنَنِ .

(۱۴) اِغْتَسَلَ خَالِدٌ وَهَيْشَامٌ وَغَسَلَتِيَا بِهِمَا .

(۱۵) خَطَبَ تَلَامِيذُ الصَّفِّ الرَّابِعِ وَنَالُوا اَجَوَائِزُ .

(۱۶) اَطْعَمَ الْمُسْلِمُونَ الْاَثْرِيَاءُ / الْمُتَرَفُونَ الْفُقَرَاءَ وَكَسَوْهُمْ مَلَابِيسَ .

مشق نمبر ۴۸ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) بچہ پھول توڑتا ہے اور اسے سونگھتا ہے۔

(۲) فاطمہ بلی سے پیار کرتی ہے اور اس سے کھیلتی ہے۔

(۳) دونوں لڑکے فٹ بال کھیلتے ہیں اور خوش ہوتے ہیں۔

(۴) شکاری بندو قوں سے فار کر تے ہیں اور پرندے شکار کرتے ہیں۔

(۵) دونوں لڑکیاں اپنے والدین کی خدمت کرتی ہیں اور ان کا کہنا مانتی ہیں۔

(۶) فرنگی لڑکیاں کپڑوں سے زیب و زینت اختیار کرتی ہیں اور بے پردہ نکلتی ہیں۔

(۷) تو بازار کی طرف نکلتا ہے اور اشیاء ضرورت خریدتا ہے۔

- (۸) اللہ تعالیٰ سور کو مٹاتے ہیں اور صدقات کو بڑھاتے ہیں۔  
 (۹) کیا تم لوگوں کو بھلائی کا حکم دیتے ہو اور اپنے آپ کو فراموش کر دیتے ہو؟  
 (۱۰) تم دونوں صبح بیدار ہوتے ہو اور باغوں کی طرف نکل جاتے ہو۔  
 (۱۱) تو ایک عورت اللہ تعالیٰ کو یاد کرتی ہے اور اس کی نعمتوں کا شکر بجالاتی ہے۔  
 (۱۲) تم سب عورتیں اللہ تعالیٰ کو پہچانتی ہو اور بھلائی کے کاموں میں اس سے مدد مانگتی ہو۔  
 (۱۳) میں شریف الطبع آدمی سے محبت رکھتا ہوں اور بد خلق کو ناپسند کرتا ہوں۔  
 (۱۴) ہم سنت کی پیروی کرتے ہیں اور دین میں غلو کو ناپسند کرتے ہیں۔

### مشق نمبر ۴۹ خالی جگہیں پر کرو:

- (۱) يَلْمَعُ الْبَرْقُ وَيَخْطَفُ الْاَبْصَارُ .  
 (بجلی چمکتی ہے اور آنکھیں اچک لیتی ہے)  
 (۲) تَخَافُ الْبَسْتُ الْقَطْ وَتَهْرُبُ مِنْهُ .  
 (بچی بلی سے ڈرتی ہے اور اس سے بھاگتی ہے)  
 (۳) يُبْقِي الصَّيَادَانِ الشَّبَكَةَ وَيَصِيدَانِ السَّمَكُ .  
 (دونوں شکاری جال ڈالتے ہیں اور مچھلی شکار کرتے ہیں)۔  
 (۴) يُحِبُّ الْاَغْنِيَاءُ السَّمْعَةَ وَيَبْذُلُونَ اَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِهَا .  
 (مالدار لوگ شہرت کو پسند کرتے ہیں اور اس کے لئے اپنے اموال خرچ کرتے ہیں)  
 (۵) تَعْرِجُ الْبُنْتَانِ الدَّقِيقُ وَتَخْجِرَانِ الرَّغِيفَ .  
 (دونوں بچیاں آٹا گوندھتی ہیں اور روٹی پکاتی ہیں)  
 (۶) تُوقِدُ الْبَنَاتُ الْمَوْقِدَ وَيَطْبَخْنَ اللَّحْمَ .  
 (بچیاں چولہا جلاتی ہیں اور گوشت پکاتی ہیں)  
 (۷) تَسْمَشِي تَتَجَوَّلُ فِي الْحَدِيقَةِ وَتَقْطِفُ الْاَزْهَارَ .

(توپارک میں ٹہلتا ہے اور پھول توڑتا ہے)

(۸) أَنْتُمَا تَرْكَبَانِ الدَّرَاجَةَ وَتُذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ .

(تم دونوں سائیکل پر سوار ہوتے ہو اور مدرسہ جاتے ہو)

(۹) تُذْهَبُونَ إِلَى النَّهْرِ وَتَتَعَلَّمُونَ السَّباحَةَ .

(تم نہر پر جاتے ہو اور تیراکی سیکھتے ہو)

(۱۰) تَطْبَخْنَ الطَّعَامَ وَتَغْسِلُنَّ ثِيَابَ أَوْلَادِكُنَّ .

(تم سب عورتیں کھانا پکاتی ہو اور اپنے بچوں کے کپڑے دھوتی ہو)

(۱۱) اشْتَرَى الدَّرَاجَةَ وَأَرْكَبَ عَلَيْهَا .

(میں سائیکل خریدتا ہوں اور اس پر سوار ہوتا ہوں)

(۱۲) نَخْرُجُ إِلَى الْبَسَاتِينِ وَنَتَنَزَّهُ فِيهَا .

(ہم باغوں کی طرف نکلتے ہیں اور ان میں تفریح کرتے ہیں)

**مشق نمبر ۵۰۔ عربی میں ترجمہ کرو:**

(۱) تَغْرُبُ الشَّمْسُ وَيَغْشَى الظَّلَامُ .

(۲) تُوقِدُ فَاطِمَةُ الشَّمْعَةَ وَتَحْفَظُ دَرَسَهَا .

(۳) يَرْجِعُ حَامِدٌ وَمَحْمُودٌ مِنَ السُّوقِ وَيَدْخُلَانِ الْبَيْتَ .

(۴) تَقُومُ فَاطِمَةُ وَصَفِيَّةٌ وَتُسَلِّمَانِ .

(۵) تَقْرَأُ النِّسَاءُ الْمُؤَمِّنَاتُ الْقُرْآنَ وَيَعْمَلْنَ بِالسُّنَنِ .

(۶) يَكْتُبُ / يُحَرِّرُ طَلِبَةُ الصَّفِّ الْخَامِسِ مَقَالَاتٍ وَيُلْقُونَ خِطَابَاتٍ /

مُحَاضِرَاتٍ .

(۷) تَضَيِّعَانِ وَفَتَكُمَا فِي اللَّعْبِ .



(۸) تُسَاعِدُ / تُعِينُ الْفُقَرَاءَ وَتُسْتَحِقُّ الْأَجْرَ .

(۹) تَعْلَمُونَ / تَشْتَغِلُونَ فِي الْمَصْنَعِ طُولَ النَّهَارِ .

(۱۰) تُرَبِّينَ أَوْلَادَكُمْ .

(۱۱) تَقْوِمِينَ بِأَعْمَالٍ شَاقَّةٍ وَتُعِينُ / تَحْمِلِينَ الْمَتَاعَ وَتُعِينُ .

(۱۲) أَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَارِكِ / أَسْتَقِظُ مُبَكَّرًا كُلَّ يَوْمٍ .

(۱۳) يَنْطِقُ / يَتَكَلَّمُ ابْنَا فَرِيدٍ بِالْعَرَبِيَّةِ الْفَصِيحَةِ / الْفُصْحَى .

(۱۴) نَعْبُدُ اللَّهَ وَنُسْتَعِينُهُ .

### مشق نمبر ۵ اردو میں ترجمہ کرو: (فعل منفی)

(۱) خجی / شریف آدمی اپنے مال میں بخل نہیں کرتا۔

(۲) کینے کی دوستی پائیدار نہیں ہوتی۔

(۳) جلد باز لغزش / پھسلنے سے محفوظ نہیں رہ سکتا۔

(۴) آسمان ابر آلود ہوتا ہے اور برستا نہیں۔

(۵) گزشتہ سال ہماری تجارت نفع مند نہیں رہی۔

(۶) کسانوں نے اپنی زمین میں نہ بل چلایا نہ بیج ڈالا۔

(۷) رسول اللہ ﷺ نے کبھی کسی کھانے میں عیب نہیں نکالا۔

(۸) اللہ تعالیٰ نے کسی آدمی کے سینے میں دو دل نہیں بنائے۔

(۹) ان لوگوں نے خدا تعالیٰ کی عظمت و قدر نہ پہچانی جیسا کہ پہچانا چاہیے تھا۔

(۱۰) تم لوگوں پر ظلم کرتے اور اللہ تعالیٰ سے نہیں ڈرتے۔

(۱۱) ظالم لوگ کبھی فلاح نہ پائیں گے۔

(۱۲) ہوا میں کشتیوں کے مخالف رخ چلتی ہیں۔

مشق نمبر ۵۲ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) لَا يُحِبُّ / لَا يُرْتَضَى اللَّهُ الْفُسَادُ فِي الْأَرْضِ

(۲) مَا وَصَلْتُمَا فِي الْمِيعَادِ / الْمَوْعِدِ .

(۳) مَا رَجَعَ / مَا قَدِمَ وَالِدُكُمْ مِنَ الدَّهْلِ

(۴) مَا حَفِظْتُمْ دُرُوسَكُمْ .

(۵) مَا رَكِبْتَ الْبَعِيرَ قَطًّا .

(۶) لَا تَقُومِينَ / لَا تَسْتَقِظِينَ فِي الصَّبَاحِ الْبَارِكِ .

(۷) لَا تَحَافِظِ فَاطِمَةُ عَلَى كِتَابِهَا .

(۸) لَا تَضِيعِ الْحَسَنَةُ / الْمَبْرَةَ أَبَدًا .

(۹) مَا رَسَبْتُ فِي امْتِحَانٍ مَا / مَا سَقَطْتُ فِي اخْتِبَارٍ قَطًّا .

(۱۰) لَا تَحْفَظَنَّ دُرُوسَكُمْ .

(۱۱) لَا يَتَغَيَّبُ الطَّلَبَةُ الْمُجْتَهِدُونَ عَنِ الْمَدْرَسَةِ .

(۱۲) لَا يَلْعَبُ الْاَوْلَادُ الصَّالِحُونَ مَعَ الْاَشْرَارِ / الْاَوْلَادُ الْخِيَارِ لَا يَلْعَبُونَ

الْاَشْرَارَ .

(۱۳) الْمُسْلِمَاتُ لَا يَخْرُجْنَ سَافِرَاتٍ / الْمُؤْمِنَاتُ لَا تَتَبَرَّجْنَ .

(۱۴) لَا تُطَالِعِ الْكُتُبَ الْمَاجِنَةَ .

مشق نمبر ۵۳ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) سَأَلَنِي حُطْبَةٌ فِي الْعَرَبِيَّةِ .

- (۲) سَوْفَ يُعْطِينِي / سَيَمْنَحْنِي وَالِدِي جَائِزَةً .  
 (۳) لَا نَسَافِرُ فِي مُسَامَحَاتٍ / إِجَازَاتٍ هَذِهِ السَّنَةِ إِلَى الْبَيْتِ .  
 (۴) سَيَسَافِرُ مُحَمَّدٌ وَ سَالِمٌ بِالطَّائِرَةِ غَدًا .  
 (۵) سَأَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الدَّهْلِيِّ بِالْقِطَارِ الْمَسَائِيِّ .  
 (۶) سَتَسَافِرُ فَاطِمَةُ مَعَ أُمِّهَا / سَتَصَاحِبُ فَاطِمَةُ أُمُّهَا فِي عُرْسِ .  
 (۷) سَيُفْتَرُ بَسْتَانُكُمْ جَيِّدًا فِي هَذَا الْعَامِ .  
 (۸) سَوْفَ نَعْرِسُ فِي حَدِيقَتِنَا أَشْجَارَ الْأَنْبَةِ / الْمَانُجُو فِي الْعَامِ الْقَادِمِ  
 السَّنَةِ الْآتِيَةِ .

- (۹) سَيَذْهَبُ جُهْدُكُمْ عَلَيْنَا / سَوْفَ يَذْهَبُ سَعْيُكُمْ سُدًى .  
 (۱۰) سَتَنَالُونَ ثَمَرَةَ جُهْدِكُمْ / جَزَاءَ سَعْيِكُمْ .  
 (۱۱) الْيَوْمَ يَتَأَخَّرُ الْقِطَارُ سَاعَةً .  
 (۱۲) سَتَصِلُونَ / سَتَبْلُغُونَ قَبْلَ مُوْعِدِ الْقِطَارِ .  
 (۱۳) سَيَشْتَدُّ الْحَرُّ فِي هَذَا الْعَامِ / سَتَشْتَدُّ الْحَرَارَةُ فِي هَذِهِ السَّنَةِ .  
 (۱۴) سَوْفَ تَزُورِينَ الْكَعْبَةَ مَعَ وَالِدِكَ .  
 (۱۵) لَا يُمْتَنِعُ / يَنْتَهِي هَؤُلَاءِ مِنْ اِعْتِدَاءِ اِتِّهَمِ .  
 (۱۶) لَا يَغْفِرُ اللَّهُ لِلْمُشْرِكِينَ .

مشق نمبر ۵۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اَلْكَتُبُ خُطَابًا / رِسَالَةً إِلَى وَالِدِي .

(۲) تَلْعَبُ فَاطِمَةُ بِدُمِّهَا .

- (۳) هُوَ لَا يَبْنَىٰ يَجْمَعَنَّ الْأَزْهَارَ .  
 (۴) تَطْبُخُ وَالِدَتِي طَعَامًا لِّي .  
 (۵) يَقْرَأُ مُحَمَّدٌ دَرَسَهُ .  
 (۶) هُوَ لَا يَدُلُّ يَدْهُوْنَ إِلَىٰ مَدْرَسَتِهِمْ .  
 (۷) الْأَجِيرَانِ يَحْفَرَانِ الْبُئْرَ .  
 (۸) هَذَا التَّجَارُ يَضَعُ الْكَرَاسِيَّ .  
 (۹) يَخْطُبُ حَامِدٌ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ .  
 (۱۰) عَائِشَةُ تَتْلُو الْقُرْآنَ الْمَجِيدَ .  
 (۱۱) تَكْنِسُ الْخَادِمَةُ الْعُجُوزَ فِي الْفَنَاءِ / السَّاحَةِ .  
 (۱۲) يَحْلُبُ خَادِمٌ مُحَمَّدٌ دِ الْبُقْرَةَ .  
 (۱۳) تَطْبُخَانِ الْخُبْزَ / الرُّغِيفَ .  
 (۱۴) تُخَاصِمُنِي فِي أَمْرِ تَافِي / تُنَازِعُنِي فِي مَسْأَلَةِ طَبِيعَةٍ .  
 (۱۵) تَذْهَبُ هَذِهِ الْحَافِلَةُ إِلَى الْمَحْطَةِ .  
 (۱۶) الرُّعَاةُ يُعْتَوْنَ وَيَمْرُحُونَ .

### مشق نمبر ۵۵ عربی میں ترجمہ کرو: (ماضی مجہول)

- (۱) امتحان میں تیری کامیابی پر میں خوش ہوا۔  
 (۲) موسم بہار کے ابتدائی ایام میں فصل کاٹی گئی۔  
 (۳) محمود کے دو بیٹے زخمی ہو گئے اور ہسپتال لیجائے گئے۔  
 (۴) مسلمانوں پر سود خوری حرام ہے اور انہیں رشوت لینے سے منع کر دیا گیا۔

- (۵) مسلمانوں کی عورتوں کو پردہ کا حکم دیا گیا اور بے پردگی سے وہ روک دی گئیں۔  
 (۶) چوری کی پاداش میں چور کا ہاتھ کاٹ دیا گیا۔  
 (۷) حضرت موسیٰ علیہ السلام فرعون اور اس کے سرداروں کی طرف مبعوث کئے گئے۔  
 (۸) فرعون کے لئے اس کی بد عملیاں مزین کی گئیں اور اسے راہ راست سے روک دیا گیا۔  
 (۹) اور انہیں یہی حکم دیا گیا کہ بندگی کریں اللہ تعالیٰ کی خالص کرتے ہوئے اس کے لئے بندگی کو۔

- (۱۰) اور تم لوگوں کو تھوڑا سا علم ہی دیا گیا ہے۔  
 (۱۱) دو چور گرفتار کئے گئے اور انہیں تھانہ لے جایا گیا۔  
 (۱۲) جب جھوٹوں سے باز پرس کی گئی تو دم بخود رہ گئے رچپ رہ گئے۔  
**مشق نمبر ۵۶ عربی میں ترجمہ کرو:**

- (۱) اُسْتُشْهِدُ عُمَرَ الْفَارُوقَ بِبَيْدِ عَبْدِ مَجْزُوسٍ .  
 (۲) اُسْتُخْلِفَ عُثْمَانُ بَعْدَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا .  
 (۳) قُتِلَ الْكِبَارُ مِنْ رُؤَسَاءِ قُرَيْشٍ فِي مَعْرَكَةِ بَدْرٍ .  
 (۴) اُضْطَهَدَ الْمُسْلِمُونَ قَبْلَ الْهَجْرَةِ وَآخِرُ جُؤَا / نُفُوَاعِنَ دِيَارِهِمْ .  
 (۵) عَفِيَ / صَفَحَ عَنْ كَافَّةِ قُرَيْشٍ يَوْمَ الْفَتْحِ .  
 (۶) طَهَّرَ بَيْتُ اللَّهِ عَنِ الْأَصْنَامِ .  
 (۷) جُمِعَ الْقُرْآنُ فِي صَحِيفَةٍ وَاحِدَةٍ زَمَنَ أَبِي بَكْرٍ الصِّدِّيقِ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ .  
 (۸) حَزَمَتِ الْحُمْرُ فِي السَّنَةِ الثَّلَاثَةِ مِنَ الْهَجْرَةِ .  
 (۹) اُسْتُشْهِدَ حِمْرَةٌ فِي غَزْوَةِ أُحُدٍ .

- (۱۰) مُنِعَتْ / مُحْطَرَّتِ النِّسَاءُ الْمُسْلِمَاتُ مِنَ النِّيَاحَةِ .  
 (۱۱) سُرِقَتْ دَرَجَتِي فِي الْبَارِحَةِ وَمَاقِضُ عَلَى السَّارِقِ .  
 (۱۲) أُمِرْتُ هَؤُلَاءِ الْبَنَاتِ بِالْحِجَابِ وَمُنْعَنْ عَنِ الْخُرُوجِ إِلَى السُّوقِ .  
 (۱۳) أُمِرَ الْقَاتِلَانِ بِالْإِعْدَامِ وَأُعْدِمَا / بِالشَّنَقِ وَشِنْقًا .  
 (۱۴) طُلِبَ طَلَبَةُ الصَّفِّ الثَّانِي وَسُئِلُوا .

### مشق نمبر ۵۷ (مضارع مجہول)

- (۱) مؤمن ایک سوراخ سے دوبار نہیں ڈسا جاتا۔  
 (۲) عظمت / بزرگی قربانی دے کر ہی حاصل کی جاسکتی ہے۔  
 (۳) دوست مصیبت کے وقت پرکھا جاتا ہے۔  
 (۴) آدمی کی صلاحیتوں کا حسن انتخاب سے پتہ لگایا جاتا ہے۔  
 (۵) دوکانیں دس بجے کھولی جاتی ہیں۔  
 (۶) گرمی کی چھٹیوں کے لئے اسکول مئی میں بند کئے جاتے ہیں۔  
 (۷) گندم موسم خزاں میں بوئی جاتی ہے اور موسم بہار میں کاٹی جاتی ہے۔  
 (۸) جوتے چمڑے سے تیار کئے جاتے ہیں۔  
 (۹) گندم چکی میں پیسی جاتی ہے۔  
 (۱۰) خطوط / کتابیں عنقریب ہوائی جہاز کے ذریعے ارسال کی جائیں گی۔  
 (۱۱) آپ کے والد کی عزت کی جاتی ہے وہ جہاں اتریں اور جہاں جائیں۔  
 (۱۲) مجاہد (راہ خدا میں) لڑتے ہیں تو قتل کرتے ہیں اور شہید کئے جاتے ہیں۔

### مشق نمبر ۵۸ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) يُعْرِفُ الشَّجَرُ بِشْمَرِهِ .

(۲) يُعْرِفُ الْمَرْءُ بِسَيْرَتِهِ / بِسُلُوكِهِ .

(۳) يُزْرَعُ الْقُطْنُ فِي مِصْرَ .

(۴) يُزْرَعُ الْخَرْدُ فِي هَذِهِ الْمَرْزَعَةِ .

(۵) يُرَوَّى بُسْتَانِي بِمَاءِ النَّهْرِ .

(۶) يُؤْكَلُ الْخُبْزُ فِي أَكْثَرِ / مُعْظَمِ مَقَاطِعَاتِ الْهِنْدِ .

(۷) يُتَكَلَّمُ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَقْطَارِ / الدُّوَلِ وَتَفْهَمُ .

(۸) يُنْسَجُ ثِيَابُ الْحَرِيرِ فِي بَنَارَسَ .

(۹) تُصْنَعُ الدُّوَالِيْبُ / الْخِرَازَانَتُ مِنَ السَّاسِمِ وَالسَّاجِ .

(۱۰) يُحَاسَبُ كُلُّ امْرِئٍ يَوْمَ الْقِيَامَةِ .

(۱۱) يُجْزَى الْمُحْسِنُونَ بِحَسَنَاتِهِمْ وَالْمُسِيئُونَ بِسَيِّئَاتِهِمْ / يُكَافَوُ الْخَيْرُ

بِخَيْرِهِمْ وَالشَّرُّ بِشَرِّهِمْ .

(۱۲) يُعَاقَبُ / يُعَذَّبُ الْمُجْرِمُونَ بِجُرْمِهِمْ .

(۱۳) سَوْفَ تُعْقَدُ / تُقَامُ حَفْلَةٌ فِي مَدْرَسَتِنَا .

(۱۴) تُوزَّعُ الْجَوَائِزُ عَلَى الطُّلَبَةِ النَّاجِحِينَ .

مشق نمبر ۵۹ (ماضی بعید) اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) ایک ہفتہ پیشتر میں نے آپ کا خط وصول کیا تھا۔

(۲) میں نے آپ کو اپنی شہر میں دیکھا تھا۔

(۳) ہم نے گزشتہ ماہ بیت اللہ کی زیارت کی تھی۔

(۴) میدانِ جنب میں زخمی کئے گئے تھے۔

- (۵) بہت دشمن مارے گئے تھے۔  
 (۶) تم سب عورتیں اپنے والد کے انتقال پر غمناک ہوئی تھیں۔  
 (۷) تو نے مجھے نہ پہچانا تھا لیکن میں نے تجھے پہچان لیا تھا۔  
 (۸) ہم جنگل کی طرف نکلے تھے اور ہم نے پرندے شکار کئے تھے۔  
 (۹) تم اپنے گھروں سے بے گھر کئے گئے تھے اور اپنے اموال سے محروم کئے گئے تھے۔  
 (۱۰) درجہ اولیٰ کے طلبہ میں کسی کو سزا نہ دی گئی تھی۔  
 (۱۱) تم لوگوں نے اپنے اسباق یاد نہ کئے تھے اس لئے پٹائی کی گئی۔  
 (۱۲) تم سب عورتیں عید الفطر کے روز عید گاہ گئی تھیں۔  
 مشق نمبر ۶۰ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) كُنْتُ قَرَأْتُ مَقَالَتَكَ .

(۲) كُنْتُ ارْسَلْتُ اِلَيْكَ خِطَا بَافِي الْاُسْبُوعِ الْمَاضِي .

(۳) مَا كُنْتُمْ زَرَرْتُمْ "الناج محل" قَبْلَ ذَلِكَ .

(۴) مَا كُنَّا ذَهَبْنَا اِلَى الْبَيْتِ فِي الْاِجَازَاتِ .

(۵) كُنْتُ لَقَيْتُكَ فِي الْعَامِ الْمَاضِي اَيْضًا .

(۶) مَا كَانَا عَرَفَانِي .

(۷) كُنْتُمْ احْتَفَيْتُمْ بِي / قَدَرْتُمْ مَوْنِي قَدْرًا .

(۸) كَانَتْ فَاطِمَةُ ذَهَبَتْ مَعِيَ اِلَى السُّوقِ اَمْسَ .

(۹) كَانَتْ اِشْتَرَتْ عُرْوَسَةً لَهَا .

(۱۰) كُنْتُمْ سَمِعْتُمْ خُطْبَتِي .

(۱۱) كُنْتُ دَعَوْتُهُمْ اِلَى الْخَيْرِ .



(۱۲) كَانُوا قَدْ اسْتَقْفُظُوْا قَبْلَ الْاَذَانِ .

(۱۳) كُنْتُمْ دُعِيتُمْ عَلَى الطَّعَامِ اُمْسِ .

(۱۴) كَانَتْ صَلَاتُ الْعِدَةِ فِي الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ فِي الْعَامِ السَّالِفِ .

**مشق نمبر ۶۲ (ماضی استمراری) اُردو میں ترجمہ کرو:**

(۱) میں صبح بیدار ہوتا تھا اور قرآن مجید کی تلاوت کرتا تھا۔

(۲) میں ٹہنیوں پر پرندوں کی چھبھاٹ سنتا تھا۔

(۳) میرے ساتھ دو دیہاتی آدمی رہتے تھے۔

(۴) وہ دونوں ایک فیکٹری میں کام کرتے تھے اور میں کالج میں پڑھتا تھا۔

(۵) ایک دیہاتی اپنی زمین میں بل چلاتا تھا اور گاتا تھا۔

(۶) ہم باغ کی طرف نکلتے تھے اور ہوا خوری کرتے تھے۔

(۷) میری والدہ میرے کپڑوں کی گھٹائی کرتی (سلائی کرتی) اور میرے لئے کھانا پکاتی تھی

(۸) میری دو بہنیں مدرسہ میں جاتیں اور تعلیم حاصل کرتی تھیں۔

(۹) لڑکیاں پھول توڑتی تھیں اور خوش ہوتی تھیں۔

(۱۰) وہ سب عورتیں پردہ کی اوٹ میں تقریر سنتی تھیں۔

(۱۱) تو اپنے بچے پر روتی تھی اور اس کی گفتگو یاد کرتی تھی۔

(۱۲) تم سب عورتیں گھرے اٹھاتی تھیں اور زخیوں کو پانی پلاتی تھیں۔

**مشق نمبر ۶۱ عربی میں ترجمہ کرو:**

(۱) كُنْتُ اَقْدَمُ / اَجْنَى فِي هَذَا الْبُسْتَانِ كُلَّ يَوْمٍ لِلتَّجْوُلِ / لِلتَّنَزُّهِ .

(۲) كَانَ يَسْكُنُ فِي هَذَا الْبَيْتِ تَاجِرٌ فَارِسِيٌّ .

(۳) كَانَ يَتَحَادَثُ مَعِيَ / يَتَكَلَّمُ مَعِيَ اَحْيَانًا فِي الْعَرَبِيَّةِ وَ اَحْيَانًا فِي الْفَارْسِيَّةِ .

1

(۴) كَانَتْ أُخْتِي تُجَنِّبُنِي كَثِيرًا .

(۵) كُنَّا نَلْعَبُ مَعًا / نُلَاعِبُ .

(۶) كَانَتْ تُقَطِّعُ يَدَ السَّارِقِ فِي عَهْدِ الْإِسْلَامِ .

(۷) كَانَ شَارِبُوا الْخَمْرِ يُجْلِدُونَ .

(۸) كَانَتْ السَّمَاءُ تُمَطِّرُ أَمْسٍ مَطَرًا غَزِيرًا .

(۹) كَانَتْ فَاطِمَةُ تُتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ .

(۱۰) كُنْتُ تُطْبِخِينَ الطَّعَامَ لِلضُّيُوفِ .

(۱۱) كَانَ يَرْقُصُ طَاوُسٌ أَمْسٍ فِي هَذَا الْحَقْلِ .

(۱۲) كُنْتُمَا تَتَعَلَّمَانِ السَّبَاحَةَ فِي النَّهْرِ .

(۱۳) كُنَّا نَنْتَظِرُكَ مِنْذُ سَاعَةٍ .

(۱۴) كُنْتُ تَسْمَعُنَ دُرُسَ الْقُرْآنِ .

مشق نمبر ۶۳ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) محمود مدرسہ نہ جاتا تھا۔

(۲) تیرا بیٹا اپنا سبق یاد نہ کرتا تھا۔

(۳) تم بیچ نہ کھیلتے تھے۔

(۴) تم لوگ اس سے پہلے اچھی تیراکی نہ کرتے تھے۔

(۵) اس سے پہلے آپ کوئی کتاب نہ پڑھتے تھے۔

(۶) وہ لوگ ایک دوسرے کو منع نہ کرتے تھے اس برائی سے جس کا وہ ارتکاب کر رہے تھے۔

(۷) تو اپنی سہیلیوں کے ساتھ نہ کھیلتی تھی۔

(۸) تو کسی سے حد یہ تحفہ قبول نہ کرتی تھی۔

مشق نمبر ۶۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) مَا كُنْتُ أَفْهَمُ لُغَةً بَنَغْلَةً .

(۲) كَانُوا لَا يَعْرِفُونَ لُغَةَ الْأَزْدِيَّةِ .

(۳) مَا كُنْتُ رَسَبْتُ / سَقَطْتُ فِي الْإِخْتَارَاتِ .

(۴) مَا كُنَّا نَظْلِمُ أَحَدًا .

(۵) مَا كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ مَعِيَ لِلتَّجَوُّلِ .

(۶) كَانَ عَمِّي لَا يَرْكَبُ الْفِطَارَ .

(۷) كَانَتْ خَادِمَتِي لَا تَسْرِقُ شَيْئًا .

(۸) مَا كُنْتُ تُجِيدِينَ / تُحَسِّنِينَ الطَّبْخَ قَبْلَ ذَلِكَ .

(۹) مَا كَانَ وَالِدِي يَرُدُّ سِلَاحًا .

(۱۰) مَا كُنْتُمْ تَسَارِكُونَ حَفَلَاتِ عَرَبِيَّةً .

(۱۱) مَا كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَنْتَقِمُ مِنْ أَحَدٍ لِنَفْسِهِ .

(۱۲) مَا كَانَ يَذُمُّ طَعَامًا وَلَا يَمْدَحُهُ جَدًّا / وَلَا يُبَالِغُ فِي مَدْحِهِ .

مشق نمبر ۶۵ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) الْهُوَاءُ النَّفْسُ مُفِيدًا / نَافِعٌ لِلصَّحَّةِ .

(۲) السَّبَاحَةُ رِيَاضَةٌ حَسَنَةٌ / جَيِّدَةٌ .

(۳) اخْتَأَى مَرِيضَتَانِ .

(۴) مُسْلِمُوا هَذَا الْبَلَدِ مُتَرْفُونَ / مُتَعَمِّمُونَ .

- (۵) أَخَوَاكَ مُجْتَهِدَانِ جِدًّا / كَادِحَانِ .  
 (۶) كَانَ عَمِّي يَعْمَلُ فِي مَكْتَبِ الْبُرَيْدِ / إِدَارَةِ الْبُرَيْدِ .  
 (۷) قَدْ أَعْطَانِي / مَنْحِي وَالدِّي جَائِزَةً .  
 (۸) هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَيَلْعَبُونَ طُولَ النَّهَارِ .  
 (۹) قَدْ كَانَتْ هَذِهِ السَّاعَةُ وَقَفْتُ فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ .  
 (۱۰) كُنَّا ذَهَبْنَا أَمْسَ إِلَى الْمَحْطَةِ .  
 (۱۱) كَانَ قَرَوِيٌّ يَغْنَى وَيَرْعَى الْغَنَمَ .  
 (۱۲) كَانَ الصَّدِيقَانِ يُسَافِرَانِ مَعًا / يُصَاحِبَانِ فِي السَّفَرِ .  
 (۱۳) أَكْتُبُ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً .  
 (۱۴) الْبَنَاتُ يَلْعَبْنَ وَيَقْرَأْنَ .  
 (۱۵) كُنْتُمَا لَا تَتَعَارَفَانِ .  
 (۱۶) سَنَذْهَبُ غَدًا بِالسَّبَاقِ إِلَى الدَّهْلِيِّ .

### مشق نمبر ۶۶ دارالاقامہ سے متعلق جملہ اسمیہ کے جملے

- (۱) دَارُ اِقَامَتِنَا عِمَارَةٌ ذَاتُ ثَلَاثَةِ اَدْوَارٍ .  
 (بہار دارالاقامہ ایک تین منزلہ عمارت پر مشتمل ہے)  
 (۲) وَكُلُّ الْاَدْوَارِ مُغْتَصَّ بِالطَّلِبَةِ السَّائِكِينَ .  
 (اس کی تمام منزلیں رہائش پذیر طلبہ سے چڑھیں)  
 (۳) وَدَوْرَاهَا الْعُلُوَّانِ مُحْتَصَّنَانِ بِالطَّلِبَةِ الْكَارِ .  
 (اس کی دونوں بالائی منزلیں بڑے طلبہ کے لئے مخصوص ہیں)  
 (۴) وَغُرَفَتَاهَا الْوُسْطَيَّتَانِ مُحْتَصَّنَتَانِ بِالْاَسَاتِذَةِ .

(اس کے دو درمیانی کمرے اساتذہ کے لئے مخصوص ہیں)

(۵) وَ عُرِفَا نَهَا مَرْيَنَةُ بِالْجُدْرَانِ الْمُحْصَصَةِ وَالْفُرُشِ الْعَالِيَةِ وَالْمَصَابِيحِ الْكَهْرُبَانِيَّةِ .

(اس کے کمرے چونہ گچ دیواروں قیمتی فرش اور بجلی کے بلبوں سے مزین ہیں)

(۶) وَ سُكَّانَهَا كُلُّهُمْ مُلَزَمُونَ بِكَتْسِهَا وَ تَنْظِيفِهَا .

(اس کے تمام رہائشی اس کی جھاڑ پھونک اور صفائی سھرائی کے پابند ہیں)۔

کمرہ سے متعلق جملہ فعلیہ کے جملے

(۱) مَا كَانَ لَنَا مَحَلُّ السُّكْنِ فِي الْجَامِعَةِ حِينَ انْتَسَبْنَا إِلَيْهَا .

(جب ہم جامعہ میں داخل ہوئے تھے ہمارے لئے رہائش کی جگہ نہ تھی)

(۲) فَطَلَبْنَا حَضْرَةَ الْمُدِيرِ أَنْشَاءَ عُرْفَةٍ لِسُكْنَانَا .

(تو ہم نے حضرت مہتمم صاحب سے اپنے لئے رہائشی کمرہ تعمیر کرائے کی درخواست کی)

(۳) فَأَنْشَأَ حَضْرَتُهُ عُرْفَةً فَسِيحَةً تَسَعُ جَمِيعَ الزَّمَلَاءِ (سِتْرَجَابَةً لِطَلِبِنَا .

(تو آں جناب نے ہماری درخواست کو شرف قبولیت بخشے ہوئے ایک ایسا وسیع کمرہ تعمیر کرا دیا جس میں ہمارے تمام ساتھیوں کے لئے رہائش کی گنجائش ہے)

(۴) وَقَدْ كُنَّا نُسَاهِمُ الْعُمَالِ فِي بِنَاءِهَا أَيْضًا .

(ہم خود بھی کبھی مزدوروں کے ساتھ اس کی تعمیر میں شریک عمل ہو جاتے تھے)

(۵) فَكُنْتُ عُرْفَةً جَمِيلَةً حَافِلَةً وَفَقْرُ غَبْتَنَا .

(اس طرح ہمارے حسبِ منشاء ایک حسین اور بڑا کمرہ تیار ہو گیا)

(۶) وَ كَانَ الْفُرَاغُ مِنْ بِنَاءِهَا فِي الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي .

(اس کی تعمیر گزشتہ ہفتے مکمل ہوئی)

(۷) وَ مَا أَذْخَرَ الْبَنَاءُونَ وَسْعَهُمْ فِي تَشْدِيدِهَا وَ تَزْيِينِهَا .

(معماروں نے بھی اس کی تعمیر و تزئین میں کوئی دقیقہ فرو گذاشت نہ کیا)

- (۸) بُنِيتْ عِمَارَتَهُ بِالْأَجْرِ تَمْ سَقِفَتْ بِالْعَارِضَاتِ الْمَعْدِنَةِ الْمُتَيْنَةِ .  
 (اس کی عمارت پختہ اینٹوں سے بنائی گئی پھر چھتائی لوہے کے مضبوط گاڑوں سے کی گئی)  
 (۹) وَبَقِيَ عَمَلُ التَّبْيِضِ فَسُتَبِيضُ حِطَّانَهَا عَنْ قُرَيْبٍ .  
 (اور اس کی سفیدی کا کام باقی ہے اب عنقریب ہی اس کی دیواروں کو چونا کیا جائے گا)۔  
 (۱۰) وَنَحْبُ غُرُوفَتِنَا الْحَبِيبَةِ بِصَمِيمِ فُؤَادِنَا وَلَا نَقْصِرُ فِي تَنْظِيفِهَا  
 وَالتَّعْهُدِ بِهَا .  
 (ہم اپنے پیارے کمرے کو دل کی گہرائیوں سے محبوب رکھتے ہیں اور اس کی صفائی اور دیکھ  
 بھال میں کمی کوتاہی نہیں کرتے)۔

### مشق نمبر ۶۷ اردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) اور حکم کیجئے اپنے گھر والوں کو نماز کا اور خود بھی قائم رہئے اس پر۔ (۲۰-۱۳۲)  
 (۲) جو دین تمہیں رسول اللہ ﷺ وہ لے لو اور جس سے منع کریں اس سے رک  
 جاؤ۔ (۵۹-۷)  
 (۳) پورا کرو ناپ کو جب ناپ کر دو اور تو لو سیدھے ترازو سے۔ (۱۷-۳۵)  
 (۴) فرمایا اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ اور ہارون علیہما السلام سے جاؤ طرف فرعون کے  
 اس نے سرکشی کی۔  
 (۵) سو کہو اس سے بات نرم شاید وہ سوچے یا ڈرے۔ (۲۰-۴۴)  
 (۶) اور کہا گیا حضرت مریم علیہا السلام سے اب کھا اور پی اور آنکھیں ٹھنڈی  
 کر۔ (۱۹-۲۶)  
 (۷) جب پہنچیں تمہارے لڑکے بلوغ کو تو اجازت حاصل کریں۔ (۲۴-۵۹)  
 (۸) تو بیٹھ کر آرام کرو اور میں بازار جاؤں۔  
 (۹) تو میرے لئے ایک گاڑی کرایہ پر لے، اور احمد قلی کو بلائے۔

(۱۰) مومن کی فراست سے بچو کہ وہ اللہ تعالیٰ کے نور سے دیکھتا ہے۔

(۱۱) مہمانوں کی عزت کرو اور انہیں اچھا ٹھکانا دو۔

(۱۲) تم سب عورتیں اپنے بچوں کو ادب اور دین کی تعلیم دو۔

**مشق نمبر ۶۸ عربی میں ترجمہ کرو:**

(۱) قَوْمُوا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ / اسْتَقِظُوا مُبَكِّرِينَ وَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ تَعَالَى

(۲) اِنْسُطْ وَاتْرُكِ الْكُسْلَ / الْفُتُورَ .

(۳) امْتَثِلْ اَمْرًا وَالدِّيكَ / اطع ابويك وَاكْرِمَهُمَا .

(۴) يَا فَاطِمَةُ اسْكُنِي / اصْمُتِي وَاسْمَعِي قَوْلِي .

(۵) لَتَكُنْسَ خَادِمَةُ الْبَيْتِ وَلَتُنْظِفَ الْاَوَانِي .

(۶) اطْبَحْنِ الطَّعَامَ وَاطْعِمْنِ الْاَوْلَادَ .

(۷) لَتَحْتَجِبَ هُوْلَاءِ الْبَنَاتُ الْاَنَ .

(۸) اتَّقُوا مَعْصِيَةَ اللَّهِ تَعَالَى .

(۹) صَاحِبِ الْاَخْيَارِ / جَالِسِ الصُّلَحَاءِ .

(۱۰) اِرْحَمِ الْفُقَرَاءَ وَانْصُرْهُمْ / اِرْفُقْ بِالْبُؤْسَاءِ وَسَاعِدْهُمْ .

(۱۱) احْفَظْ الْمَتَاعَ / حَافِظًا عَلَى الْعَفْشِ .

(۱۲) اَكْتُبُوا الْمَقَالَاتِ وَلَا خُطْبَ .

(۱۳) لِيَنْشُدَ مُحَمَّدٌ بِنَ الشَّعْرِ وَلِيَسْمِعِ النَّاسَ .

(۱۴) لِيَحَازِرُوا الْعَدُوَّ / لِيَكُونُوا مِنَ الْعَدُوِّ عَلَى حَدَرٍ .

(۱۵) اَلْقَ اَحَاکِ بِوَجْهِ طَلِیقِ .

مشق نمبر ۶۹ اُردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) نہ ٹھہرا اللہ تعالیٰ کے ساتھ کوئی دوسرا معبود۔ (۱۷-۳۹)
- (۲) شریک نہ ٹھہرا اللہ تعالیٰ کے ساتھ بے شک شریک ٹھہرانا بڑا ظلم ہے۔ (۳۱-۱۳)
- (۳) کافروں کا کہا مت ماننے اور قرآن کے ذریعے ان کا زوردار مقابلہ کیجئے۔ (۲۵-۵۲)
- (۴) نہ بنائے اپنا ہاتھ بندھا ہوا اپنی گردن کے ساتھ۔
- (۵) اور نہ کھول دیں اسے پوری طرح کھول دینا۔ (۱۷-۲۹)
- (۶) نہ کھاؤ ایک دوسرے کے اموال آپس میں ناحق۔ (۲-۱۸۸)
- (۷) نہ قتل کرو اپنی اولاد کو مفلسی کے خوف سے۔ (۱۷-۳۱)
- (۸) مت چل زمین پر اترا تا ہوا۔ (۱۷-۳۷)
- (۹) نہ پیچھے پڑاں بات کے جس کی تجھے خبر نہیں۔ (۱۷-۳۶)
- (۱۰) نہ بھید ڈھونڈو کسی کا اور نہ غیبت کرو ایک دوسری کی۔ (۳۹-۱۲)
- (۱۱) نہ ٹھٹھا کریں مرد مردوں سے شاید وہ بہتر ہوں ان سے۔
- (۱۲) نہ غیب لگاؤ ایک دوسرے کو اور نہ نام ڈالو چرانے کو ایک دوسرے کے۔ (۳۹-۱۱)
- (۱۳) مت گھٹا کر دو لوگوں کو ان کی اشیاء اور مت پھرو زمین میں فساد مچاتے ہوئے۔ (۱۱-۸۵)
- (۱۴) تم سب عورتیں اپنے گھروں میں بیٹھی رہو اور نہ نکلو بے پردہ ہو کر۔
- (۱۵) تو ایک مرد ہر سنی ہوئی بات بیان نہ کرو۔
- (۱۶) مت کہو ان لوگوں کے لئے جو مارے جاتے ہیں اللہ تعالیٰ کی راہ میں کہ وہ مردہ ہیں بلکہ وہ زندہ ہیں۔ (۲-۱۵۴)



## مشق نمبر ۷۰ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تَقْطُوعُوا مِنْ رَحْمَتِهِ / وَلَا تَأْيِسُوا مِنْ رَوْحِهِ .

(۲) لَا تَهَآوُنُوا / لَا تُسَاهِلُوا فِي آدَاءِ وَاجِبَاتِكُمْ .

(۳) لَا تُطِيعُوا أَحَدًا فِي مَعْصِيَةِ اللَّهِ تَعَالَى .

(۴) لَا تَخْشُوا إِلَّا اللَّهَ .

(۵) اخْدُمُوا الْوَالِدَيْنِ وَلَا تَقُولُوا لَهُمَا أُفٍّ .

(۶) أَحْسِنُوا إِلَى الْيَتَامَى / اصْنَعُوا الْمَعْرُوفَ إِلَى الْآيَتَامِ .

(۷) سَاعِدُوا الْفُقَرَاءَ وَلَا تَظْلِمُوهُمْ .

(۸) لَا تَحْرُجَنَّ الْبَيْتَ فِي الظُّهَيْرَةِ / وَقْتَ الْحَاجَرَةِ / الْهَجِيرِ .

(۹) يَا فَاطِمَةُ الْعَبَى بِالْذَّمِّهِ وَلَا تَلْعَبِي بِالْمِبْرَاءِ / السِّكِّينِ .

(۱۰) اِعْذِرْ أَخَاكَ / اِقْبَلْ عَذْرَ أَخِيكَ .

(۱۱) لَا تَخْرُجَنَّ سَافِرَاتٍ / كَاشِفَاتٍ .

(۱۲) لَا تَقْرُبِ الْفَوَاحِشَ .

(۱۳) يَا خَالِدُ اجْلِسْ هُنَا وَلْيَذْهَبْ مُحَمَّدٌ إِلَى السُّوقِ .

(۱۴) لِيَنْصُرَ / لِيُسَاعِدَ كُلَّ وَاحِدٍ مِّنَّا الْمُظْلُومِينَ .

(۱۵) لَا يَتَدَخَّلْ فِي أَمْرِي / قَضَيْتِي .

(۱۶) أَوْقِدِ الْمِصْبَاحَ وَلِافْتَحِ الشَّيْبَانِيكَ .

(۱۷) لَا يَذْهَبْ طَالِبٌ فِي الظُّهَيْرَةِ خَارِجَ الْمَدْرَسَةِ .

(۱۸) اِعْتَادُوا الصَّدَقَ وَلَا تَكْذِبُوا أَبَدًا .

(۱۹) لَا تَذْهَبَا الْيَوْمَ إِلَى الْمَتَّحِفِ / دَارِ الْأَثَارِ .

(۲۰) لَا تَجْلِسَنَّ هَهُنَا .

مشق نمبر ۱۷ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) کھلنڈ رالڑ کا امتحان میں ناکام ہو گیا۔

(۲) اس دیہاتی نے کھیتی میں اپنی حسن کارکردگی کی بناء پر انعام حاصل کیا۔

(۳) دونوں سپاہیوں نے ایک چور گرفتار کیا۔

(۴) علی کے دونوں بھائیوں نے دہلی کا سفر کیا۔

(۵) یہ دونوں لڑکے امتحان دینے سے روک دیئے گئے۔

(۶) ان طلبہ نے عربی زبان میں تقریر کی۔

(۷) علی کی ملازمہ نے ہمارے لئے کھانا تیار کیا۔

(۸) میری دونوں بہنیں قرآن مجید حفظ کر چکی ہیں۔

(۹) یورپین علم اور نئی ایجادات کی بناء پر ترقی کر گئے۔

(۱۰) آپ لوگ معمولی سی بات پر مجھ سے ناراض ہو گئے۔

(۱۱) بچیوں نے ماچس سے چولہا جلایا۔

(۱۲) آندھیوں نے درخت اکھاڑ دیئے۔

مشق نمبر ۱۸ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) هَذَا الْوَلَدُ مَرْقُوقٌ / شَقِيقُ كِتَابَةٍ

(۲) كَأْسُ الزُّجَاجِ اُنْكَسَرَ .

(۳) قَدَمَا وَالِدِي تَوَرَّمَتَا .

(۴) هَذَانِ الْخَفِيرَانِ قَاوَمَا التَّهَابَيْنِ / الْحَرَامَيْنِ .

- (۵) اَنْتُمْ صِدْتُمْ غَزَاً / طَبِئاً .  
 (۶) اُولَئِكَ الزَّعَمَاءُ قَدْ قَبِضَ عَلَيْهِمْ / اُلْقَى عَلَيْهِمُ الْقَبْضُ .  
 (۷) التَّلَامِيذُ الْمُجِدَّدُونَ نَجَحُوا فِي الْاِمْتِحَانِ .  
 (۸) طَارِقُ بْنُ زِيَادٍ فَتَحَ الْاَنْدَلُسُ .  
 (۹) الْعَسَاكِرُ / الْجُيُوشُ الْمُسْلِمُونَ حَرَقُوا اُسْفَنَهُمْ .  
 (۱۰) خَالِدُ بْنُ وَلِيدٍ عَزَلَ فِي مَعْرَكَةِ يَرْمُوكَ .  
 (۱۱) وَالِدَايَ زَارَا الْكَعْبَةَ فِي هَذَا الْعَامِ .  
 (۱۲) اَنْتُمْ تَاَخَّرْتُمْ جَدًّا .  
 (۱۳) اَهْوَلَاءُ الْبَنَاتِ صُمْنَ رَمَضَانَ فِي هَذَا الْعَامِ .  
 (۱۴) نَحْنُ مُنْعِنَا / نُهَيْنَا عَنِ الْخُرُوجِ اِلَى السُّوقِ فِي الظَّهْرِ .  
**مشق نمبر ۷۳ اردو میں ترجمہ کرو:**

- (۱) انسان پڑھائی سے مستفید ہوتا ہے۔  
 (۲) کتا گھروں اور کھیتوں کی حفاظت نگہبانی کرتا ہے۔  
 (۳) کسان زمین میں بل چلاتا اور اسے سیراب کرتا ہے۔  
 (۴) یہ دونوں بیل بل چلا رہے ہیں۔  
 (۵) یہ طلبہ بری عادتوں سے دور رہتے ہیں۔  
 (۶) یہ گائیں چارہ نہیں کھاتیں۔  
 (۷) والدین اطاعت گزار بچے سے خوش ہوتے ہیں۔  
 (۸) لوگ روزی کمانے میں مشقت جھیلنے ہیں۔  
 (۹) عورتیں گھریلو کام سرانجام دیتی ہیں۔

(۱۰) مائیں اپنی اولاد سے ہمدردی کرتی ہیں۔

(۱۱) کشتیاں پانی پر چلتی ہیں۔

(۱۲) تینوں بہنیں مدرسہ جاتی ہیں۔

مشق نمبر ۷۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) الشَّمْسُ تَطْلُعُ مِنَ الْمَشْرِقِ .

(۲) النُّجُومُ تَتَلَاءُ لَأُفَى السَّمَاءِ .

(۳) هَذَانِ الْوُلَدَانِ يَسْكُنَانِ فِي دَارِ الْإِقَامَةِ .

(۴) نَحْنُ نَتَعَلَّمُ فِي دَارِ الْعُلُومِ نَدْوَةِ الْعُلَمَاءِ .

(۵) أَنْتُمَا تَتَعَلَّمَانِ فِي مَكَلَّتَةٍ عَلَى كَرِهِ .

(۶) الطَّلَبَةُ الْمُسْلِمُونَ لَا يَكْدَحُونَ / لَا يَبْذُلُونَ جُهُودَهُمْ فِي التَّعْلِيمِ .

(۷) هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ يَلْعَبْنَ مَعَ صَدِيقَاتِهِنَّ / مَعَ زَمِيلَاتِهِنَّ طُولَ النَّهَارِ .

(۸) كَثْرَةُ الْأَكْلِ تُضَرُّ الْمِعْدَةَ .

(۹) الرِّيَاضَةُ تُقَوِّي الْأَعْصَابَ .

(۱۰) الْقِطْعَةُ تَهْزُ / تُخَدِّشُ بِأُظْفَارِهَا .

(۱۱) الْأَسَدُ لَا يَأْكُلُ سُورَ أَحَدٍ .

(۱۲) الطُّيُورُ تَتَغَرَّدُ عَلَى الْأَغْصَانِ .

(۱۳) الْأَسْمَاكُ تَعِيشُ فِي الْمَاءِ .

(۱۴) الْأَمْهَاتُ يَرْبِيْنَ / يَنْشِئْنَ أَوْلَادَهُنَّ .

## مشق نمبر ۷۵ اُردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) میرے والد رات کو جاگتے اور تہجد پڑھتے تھے۔
- (۲) میری والدہ اس کمرے میں نماز پڑھتی تھیں۔
- (۳) اللہ کے نبی اسماعیل علیہ السلام اپنے اہل خانہ کو نماز و زکوٰۃ کا حکم دیتے تھے۔
- (۴) حجر والے پتھروں کو تراش کر گھر بناتے تھے۔
- (۵) وہ لوگ ایک دوسرے کو برائی سے منع نہ کرتے تھے۔
- (۶) وہ عورتیں گھروں سے باہر نہ نکلتی تھیں۔
- (۷) میری ملازمہ ڈول کھینچتی اور اپنا گھڑا بھرتی تھی۔
- (۸) میری گائے نہ سینگ مارتی نہ لات مارتی نہ دلتی چلاتی۔
- (۹) یہ دونوں مینڈھے ایک دوسرے کو سینگ مارتے آپس میں ٹکڑتے تھے۔
- (۱۰) وہ دونوں طالب علم امتحان میں ناکام ہو گئے تھے۔
- (۱۱) وہ طلبہ میچ کھیلے تھے۔
- (۱۲) یہ لڑکیاں جلسہ میں حاضر ہوئی تھیں۔
- (۱۳) وہ لوگ اپنی بیٹیاں زمانہ جاہلیت میں زندہ درگور کرتے تھے۔

## مشق نمبر ۷۶ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) بُسْتَانُنِیْ اَثْمَرُ فِیْ هٰذَا الْعَامِ جَیْدٌ .
- (۲) هٰذِهِ الْاَشْجَارُ کَانَتْ غُرَسَتْ فِی السَّنَةِ السَّالِفَةِ .
- (۳) هٰذَا الرَّجُلَانِ کَانَا یَسْجُرَانِ فِی بُمْبَای .
- (۴) وَالِدِیْ کَانَ یُدْرِسُ فِی دَارِ الْعُلُومِ .
- (۵) کُنَّا رَسَبْنَا فَشَلْنَا فِی الْاِمْتِحَانِ السَّنَوِیِّ .

(۶) هُوْلَاءِ الْبَنَاتُ كُنَّ يَطْحَنَنَّ الدَّقِيقَ / الْعَلَّةُ فِي الطَّاحُونِ / الطَّاحُونَةُ .

(۷) الْكِلاَبُ كَانَتْ تَنْسَحُ فِي الْبَارِحَةِ .

(۸) وَالِدِي كَانَ اعْطَانِي / مَنَحَنِي جَائِزَةً .

(۹) حَادِثُكُمْ كَانَتْ سَرَقَتْ سَاعَتِي .

(۱۰) هَاتَانِ الْبَنَاتَانِ كَانَتَا دَالَتَا عَلٰى هَذِهِ السَّرْقَةِ .

(۱۱) كُنْتُمَا دَعَرْتُمَا مِنْ زَيْنَبِ الْأَسَدِ .

(۱۲) دِيكَ جَارِي كَانَ يَصِيحُ كُلَّ يَوْمٍ .

(۱۳) هَذِهِ الْعُرْفُ / الْعُرْفَاتُ مَا كَانَتْ كُنِسَتْ أَمْسَ .

(۱۴) هُوْلَاءِ الْبَنَاتُ كُنَّ يَدْرُسْنَ / يَتَعَلَّمْنَ فِي مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ .

(۱۵) رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يُرْعَى الْغَنَمَ فِي صَبَاهُ / طُفُولَتِهِ

(۱۶) أَبُو بَكْرٍ بْنُ الصِّدِّيقِ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ كَانَ يَتَجَرَّرُ فِي النَّوْبِ /

الْقَمَاشِ قَبْلُ خِلَافَتِهِ .

مشق نمبر ۷۷ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) قَدْ قَرَأْتُ / طَالَعْتُ هَذَا الْكِتَابَ .

(۲) قَدْ حَفِظْتُ زَيْنَبَ دَرَسَهَا .

(۳) قَدْ بَاعَ فَرِيدٌ بَقَرَتَهُ .

(۴) قَدْ تَنَاوَلْنَا الطَّعَامَ .

(۵) قَدْ عَادَ / قَفَلَ صَيُوفُ إِبْرَاهِيمَ .

(۶) قَدْ دَبِحْتُ تِلْكَ الشَّاةَ أَمْسَ .

(۷) قَدَرَجَعَ وَالِدِي مِنَ الدَّهْلِي .

(۸) قَدْ عَفَوْنَا / صَفَحْنَا عَنْكَ .

(۹) قَدْ رَأَيْتُكَ / زُرْتُكَ قَبْلُ .

(۱۰) قَدْ بَلَّغْنَا . وَصَلْنَا بِخَيْرٍ وَوَافِيَةٍ .

مشق نمبر ۷۸ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) قَدْ كُنْتُ حَفِظْتُ الْخُطْبَةَ بِتَمَامِهَا / بِأَسْرِهَا .

(۲) قَدْ كُنْتُ رَدَدْتُ عَلَيْكَ خِطَابَكَ .

(۳) كَانَتْ فَاطِمَةُ قَدْ دُعِرْتُ / رَهَبْتُ مِنْ رُعْدِ الْبُرُقِ .

(۴) قَدْ كُنْتُمَا تَيَقَّنْتُمَا / اسْتَيْقَنْتُمَا بِمَوْتِي .

(۵) قَدْ كُنَّا وَصَلْنَا فِي مِيعَادٍ / مَوْعِدِ الْمَدْرَسَةِ .

(۶) كَانَتْ أُخْتِي قَدْ حَفِظَتْ الْقُرْآنَ تَمَامًا / كَامِلًا .

(۷) قَدْ كُنَّا يَتَسَنَّا / قَنَطْنَا مِنْكَ .

(۸) قَدْ كُنْتُمْ قَطَعْتُمْ / قَطَعْتُمْ آمَالَكُمْ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى .

(۹) قَدْ كُنْتُمْ تَرُسُّوْنَ فِي كُلِّ اخْتِبَارٍ .

(۱۰) قَدْ كُنَّا نَضِيعُ وَقْتَنَا .

مشق نمبر ۷۹ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) بے شک نیک بیٹا اپنے والد کا اطاعت نڈار ہوتا ہے۔

(۲) بلاشبہ دونوں پہرے دار رات بھر جاتے ہیں۔

(۳) مخفی طلبہ یقیناً اپنے چہرے مہرے حلیہ سے پہچان لئے جاتے ہیں۔

(۴) کسان واقعی اپنی پیشانی کے پسینہ خون پسینے کی کمائی سے کھاتا ہے۔

(۵) بے شک ہم لوگ بے وقوفوں سے درگزر کرتے ہیں۔

(۶) اللہ تعالیٰ تم میں سے رکاوٹ ڈالنے والوں کو خوب جانتے ہیں۔

(۷) اور بے شک اس سے پہلے وہ اللہ تعالیٰ سے عہد کر چکے تھے۔

(۸) زینب! بے شک تو نہیں کھیل زیادہ کرتی ہے۔

(۹) واقعی آپ لوگ اچھی تیراکی کرتے ہیں۔

(۱۰) بے شک عورتیں اپنے شوہروں کی ناشکری کرتی ہیں۔

مشق نمبر ۸۰ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اِنِّیْ لَا فِیْ بَوْعَدِیْ .

(۲) اِنَّکُمْ لَتُطْفَنَ بِالْعَرَبِیَّةِ الْفَصِیْحَةِ .

(۳) اِنَّا لَنَذْهَبُ الْیَوْمَ اِلٰی دِهْلَیْ .

(۴) الْمُجْتَهِدُونَ مِنَ الطُّلَبَةِ لَیَنْجَحُوْنَ .

(۵) اِنَّکُمْ لَتَجِدُوْنَ فِی السَّعْلِیِّ .

(۶) اِنَّکُمْ لَتُکْفَرْنَ الْعَشِیْرَ .

(۷) صُحْبَةُ الْاَشْرَارِ قَدْ تُفْسِدُ / تُغَیِّرُ الْاَطْفَالَ .

(۸) الْکُتُبُ الْمَاجِئَةُ قَدْ تَوَثَّرَتْ عَلٰی اَخْلَاقِ النَّاسِیْنِ / الْاَحْدَاثِ .

(۹) یَا فَاطِمَةُ اِنَّکَ لَتَجِدِیْنَ / لِتُحْسِنِیْنَ طَبْعَ الطَّعَامِ .

(۱۰) اِنَّکُمْ لَتَتَّخِرْنَ فِی الْوُصُولِ اِلٰی الْمَدْرَسَةِ عَلٰی الدَّوَامِ .

(۱۱) الْاَبْوَانُ قَدْ یُسَدِّیْنَ النَّصِیْحَةَ / قَدْ یَنْصَحَانِ لَا وِلَا دِهْمَا .



(۱۲) قَدْ نَعْتَمِدُ عَلَيْكَ / اِنَّا لَنَتَّقُ بِكَ .

مشق نمبر ۸۱ اردو میں ترجمہ کرو

(۱) ریل اپنے مقرر وقت سے موخر نہیں ہوئی۔

(۲) میں امتحان میں کبھی ناکام نہیں ہوا۔

(۳) میرے دونوں بھائیوں نے دہلی کا سفر نہیں کیا۔

(۴) وہ طلبہ عجائب گھر گئے اور اب تک نہیں لوٹے۔

(۵) وہ کافر لوگ اللہ تعالیٰ پر ایمان نہیں لائے۔

(۶) آدمی نے اب تک اپنا قرض ادا نہیں کیا۔

(۷) بچہ بڑا ہو گیا اور اب تک ادب نہ سیکھا۔

(۸) آسمان ابر آلود ہوا اور برس نہیں۔

(۹) ان دو مہمانوں نے اب تک شام کا کھانا نہیں کھایا۔

(۱۰) میری دو گائیوں نے دو روز سے چارہ نہیں کھایا۔

(۱۱) فاطمہ تیری کیا حالت ہے؟ تو نے سبق یاد نہ کیا۔

(۱۲) محنتی طالبات امتحان میں ناکام نہیں ہوئیں۔

مشق نمبر ۸۲ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) الْقَطَارُ لَمْ يَصِلْ إِلَى الْآنَ .

(۲) هَذَانِ الْمَسَافِرَانِ لَمْ يَشْتَرِيَا تَذَاكِرَهُمَا .

(۳) هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ لَمْ يُفُزُوا فِي الْإِمْتِحَانِ .

(۴) لَمْ أَضِعْ وَقْتِي فِي اللَّعِبِ .

(۵) لَمْ تُطِيعَانِي / لَمْ تَذَعْنَانِي .

(۶) الْعَمَالُ / الْمُوظَّفُونَ لَمْ يَتَنَاوَلُوا الطَّعَامَ .

(۷) هَؤُلَاءِ الْمُجْرِمُونَ لَمَّا يَعْرِفُوا بِقُرْبِ جُزْمِهِمْ.

(۸) الْكَرْدُ لَمْ يَنْتَه إِلَى الْآنِ.

(۹) فَاطِمَةُ لَمْ تَقْطِفْ ثَمَرَةً مِنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ.

(۱۰) زَيْنَبُ! لَمْ تَغْدِي الْيَوْمَ.

(۱۱) هَاتَانِ الْحَجْرَتَانِ لَمْ تُنْظَفَا / لَمْ تُكْنَسَا بَعْدُ.

(۱۲) الْمَدْرَسَةُ لَمْ تَنْفَتَحْ وَلَمَّا تَبَدَّئِ الدِّرَاسَةَ.

(۱۳) لَمْ نَتَأَثَّرْ بِالْحَصَارَةِ / الْمَدِينَةِ الْغَرِيبَةِ.

(۱۴) هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ لَمْ يَطْبَحْنَ الرِّغِيفَ إِلَى الْآنِ.

مشق نمبر ۸۳ (حرف لن کے ذریعہ مستقبل میں نفی کی تاکید)

(۱) اللہ تعالیٰ قیامت کے روز مشرکین سے ہرگز راضی نہ ہوں گے۔

(۲) اللہ تعالیٰ کے ساتھ شریک ٹھہرانے والا جنت میں ہرگز داخل نہ ہوگا۔

(۳) رنج / صدمہ ہاتھ سے نکلی ہوئی چیز کو ہرگز نہیں لوٹا سکتا۔

(۴) میرے دونوں بھائی یورپ کا سفر ہرگز نہ کریں گے۔

(۵) وہ کسان چاولوں کے بدلے گیہوں ہرگز نہ بیچیں گے۔

(۶) اطاعت شعار مومن عورتیں اللہ تعالیٰ کے ساتھ ہرگز کسی کو شریک نہ ٹھہرائیں گی۔

(۷) تو ایک مرد نہ چل زمین میں اتراتا ہوا۔

(۸) تو نہ زمین کو پھاڑ سکتا ہے اور نہ پہاڑوں کی لمبائی کو پہنچ سکتا ہے۔

(۹) تو ایک عورت اس زمین میں ہرگز نہ چل سکے گی۔

(۱۰) وہ دونوں آدمی گواہی ہرگز نہ چھپائیں گے اور جھوٹی گواہی بھی ہرگز نہ دیں گے۔

- (۱۱) یہ لڑکیاں بھوک پر صبر ہرگز نہ کر سکیں گی۔  
(۱۲) مسلمانان ہند ہندوانہ تہذیب کو ہرگز پسند نہ کریں گے۔

### مشق نمبر ۸۴ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) لَنْ اُصَاحِبَ / اُجَالِسَ الْاَشْرَارَ .
- (۲) لَنْ تَتَهَاوَنَ / تَتَكَاسَلَ فِي التَّعْلِيمِ .
- (۳) هَذَانِ الْوَلَدَانِ لَنْ يَنْجَحَا فِي الْاِمْتِحَانِ .
- (۴) لَنْ تَلْعَبُوْا فِي الْمُبَارَاةِ غَدًا .
- (۵) لَنْ يَمْتَنِعُوْا مِنْ اَعْتِدَاءِ اَبْنِهِمْ .
- (۶) لَنْ نَخْضَعَ / نَقْدَادَ لِلْبَاطِلِ .
- (۷) الْمُسْلِمَاتُ لَنْ يَرْضَيْنَ بِالْسُّفُوْرِ .
- (۸) لَنْ يَشْفِيَ اَخِي بِهَذَا الشَّيْءِ .
- (۹) لَنْ تَبْلُغَا الْمَحَطَّةَ فِي مَوْعِدِ الْقِطَارِ .
- (۱۰) لَنْ تَصْعَدِيْ هَذَا السَّقْفَ / السَّطْحَ .
- (۱۱) لَنْ نُسْرِفَ / نَبْذُرَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ .
- (۱۲) لَنْ يَقْتَرُوا الْاِدَاىَ فِي الْمَصَارِيفِ / النِّفَقَاتِ .
- (۱۳) لَنْ يُوَفُّوْا بِوَعْدِهِمْ .
- (۱۴) لَنْ يَغْفِرَ اللّٰهُ لِلْمُشْرِكِيْنَ .

## مشق نمبر ۸۵ (مستقبل مثبت کی تاکید نون تاکید کے ساتھ) اُردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) بخدا! میں مظلوم لوگوں کا ضرور انتقام لوں گا اور بد حال رزبوں حال لوگوں سے ضرور ہمدردی کروں گا۔
- (۲) میں پرسوں آپ حضرات سے ضرور ملاقات کروں گا ان شاء اللہ تعالیٰ۔
- (۳) وہ دونوں سیاح ہمارے شہروں کو ضرور دیکھیں گے۔
- (۴) لوگوں سے بُرا سلوک کرنے والے اپنے کام کا وبال ضرور چکھیں گے۔
- (۵) تم دونوں میرے قول کی سچائی ضرور پہچان لو گے۔
- (۶) ہم آپ حضرات کی تشریف آوری پر ضرور خوش آمدید کہیں گے اور آپ کی ملاقات سے ضرور خوش ہوں گے۔
- (۷) اور اللہ تعالیٰ ضرور جان لیں گے ان لوگوں کو جو ایمان لائے، اور ضرور جان لیں گے منافقین کو۔
- (۸) تم لوگ ضرور مسجد حرام میں داخل ہو گے اگر اللہ تعالیٰ نے چاہا۔
- (۹) میں ان مہمانوں کے لئے ضرور بکری ذبح کروں گا۔
- (۱۰) تو ضرور کھانا پکائے گی اور عمدہ پکائے گی۔
- (۱۱) یہ لڑکیاں اخراجات میں ضرور میانہ روی اختیار کریں گی۔
- (۱۲) تم سب عورتیں ضرور بے پردگی کو ناپسند کرو گئی اور اپنے گھروں میں پابند ہو کر بیٹھی رہو گی۔

## مشق نمبر ۸۶ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) لَيُظْهِرَنَّ اللَّهُ دِينَهُ.

(۲) لَنُجَاهِدَنَّ فِي سَبِيلِ اللَّهِ.

(۳) لَنْذَهَبَنَّ إِلَى الْبَيْتِ فِي مُسَامَحَاتٍ / إِجَازَاتٍ عِيدِ الْأَصْحَى .

(۴) لَنْفَرُحَنَّ بِلِقَائِي / بِرِيَارَتِي .

(۵) لَنْتَرْفَعَنَّ هَذِهِ الْقَضِيَّةُ إِلَى الْمُحْكَمَةِ .

(۶) لَيُرْسَبَنَّ هَذَانِ الْوَلَدَانِ فِي الْإِمْتِحَانِ .

(۷) لَتَحْزُنُنَّ / لَتَكْتَبَنَّ بِهَذَا النَّبَأِ الْخَبِيرِ .

(۸) يَا فَاطِمَةُ لَنْفَرُحَنَّ / لَتَنْتَهَجَنَّ بِهَذِهِ الْجَائِزَةِ .

(۹) صُحْبَةُ الْأَشْرَارِ لَتُفْسِدَنَّ أَخْلَاقَكُمْ .

(۱۰) لَيَسُحْطَنَّ وَالِدَاكُمْ بِهَذَا الْأَمْرِ .

(۱۱) لَيَحَاسِبَنَّ اللَّهُ عِبَادَهُ .

(۱۲) لَتَقَاتِلُنَّ / لَتُحَارِبَنَّ أَعْدَانَكُمْ .

(۱۳) هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ لَيُفْزَنَنَّ / لَيَنْجَحَنَّ فِي الْإِمْتِحَانِ .

(۱۴) لَتُؤَدَّ بَنَاتٌ أَوْلَادُكُمْ .

مشق نمبر ۸ (فعل امر کی تاکید نون ثقیلہ کے ساتھ)

اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) تو ایک مرد کھیل کو چھوڑ اور ضرور اپنے کام پر توجہ دے۔

(۲) اے خالد! تو زیادہ ہنسی مذاق سے ضرور اجتناب کر۔

(۳) تو دوست کے عہد کو ضرور یاد کر اور اسے پورا کر۔

(۴) تم دونوں بڑوں کی صحبت سے ضرور دور رہو۔

(۵) میرے بیٹو! تم تجی بات کے ضرور عادی بنو۔

(۶) اے طالبات! تم سبق کو ضرور سمجھو۔

- (۷) طاقت و رتم میں سے کمزور کی ضرورت مدد کرے۔  
 (۸) انسان اپنے عمل کو ضرور دیکھے۔  
 (۹) لوگوں سے تم ضرور نرمی و محبت کا معاملہ کرو۔  
 (۱۰) اے مریم تو اپنا سبق ضرور یاد کر اور اسے کاپی پر ضرور لکھ۔  
 (۱۱) تو چھوٹے بچوں کو فحش کتابوں سے ضرور منع کر۔  
 (۱۲) اے مومنوں کی بیویو! تم ضرور اپنے گھروں میں جم کر بیٹھی رہو۔

### مشق نمبر ۸۸ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اُخْرِجْنِ كُلَّ صَبَاحٍ لِلتَّفَرُّجِ / تَمَشَّيْنِ كُلَّ صَبَاحٍ .

(۲) اَرْسَلْنِ اِلَيَّ خِطَابًا فِي كُلِّ اُسْبُوعٍ .

(۳) اَلْعَبْنُ فِي اَوْقَاتِ اللُّعْبِ .

(۴) يَا خَالِدُ! اِذْبَحْنِ شَاةً لِصَفِيكَ .

(۵) لِيَنْصُرَنَّ كُلُّ وَاحِدٍ مِّنَّا مَسَاكِيْنَ الْمَحَلَّةِ / الْحَيِّ .

(۶) لِيُعْلَمَنَّ كُلُّ وَاحِدٍ مِّنَّا الرَّجُلَيْنِ .

(۷) يَا مُحَمَّدُ اسْتَأْكَنَ كُلَّ يَوْمٍ .

(۸) تَعَلَّمَانِ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ .

(۹) اَتْلُوْنَ الْقُرْآنَ كُلَّ يَوْمٍ .

(۱۰) يَا فَاطِمَةُ اخْدِمِيْ وَالِدَيْكَ .

(۱۱) لَتَحْتَجِيَنَّ هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ النَّسْ .

(۱۲) لِيُصَلِّيَنَّ هَؤُلَاءِ الْاَوْلَادُ النَّسْ .

(۱۳) تَعَهَّدَنَّ الْمُضْطَرِّينَ وَالْمُضْطَرِّينَ .

(۱۴) قُولُوا كَلِمَةً حَقًّا وَلَوْ كَانَتْ فِيهِ خَسَارَةٌ كَبِيرَةٌ .

مشق نمبر ۸۹ (فعل نہی کی تاکید نون ثقیلہ کے ساتھ)

اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) تو ایک مرد لوگوں سے ضروری نیکی کا معاملہ کر اور کسی سے بدسلوکی ہرگز نہ کر۔

(۲) نا اہل پر احسان ہرگز نہ کر۔

(۳) جب تو کسی دوست سے اظہار ناراضی کرے تو اس میں مبالغہ ہرگز نہ کر۔

(۴) کوئی شخص اپنی ذات کے سوا کسی پر بھی اعتماد ہرگز نہ کر۔

(۵) دوسروں کے گھروں میں ہرگز داخل نہ ہو جب تک کہ اجازت نہ حاصل کر لو۔

(۶) اے طالبات! سبق کو سمجھو اور ہرگز نہ کھلو۔

(۷) وہ لوگ ہرگز نہ روک دیں آپ ﷺ کو اللہ تعالیٰ کی آیات سے بعد اس کے وہ اتاری

گئیں آپ ﷺ کی طرف۔

(۸) اور آپ ﷺ بلائیے اپنے رب کی طرف اور ہرگز نہ ہوں مشرکین میں سے۔ اے

(۹) ریحانہ! تو دھوپ میں ہرگز نہ نکل۔

(۱۰) اے فاطمہ و زینب! تم زیادہ ہنسی ہرگز نہ کرو۔

(۱۱) تو کسی چیز کی تعریف ہرگز نہ کر جب تک کہ اس کا تجربہ نہ کر لے۔

(۱۲) اور بغیر تجربہ کئے اس کی برائی بھی ہرگز نہ کر۔

مشق نمبر ۹۰ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) لَا تُضَيِّعَنَّ وَفْتَكُمْ فِي اللَّعِبِ .

(۲) لَا تَلْعَبَنَّ مَعًا لَا تَلْعَبَنَّ .

- (۳) لَا يَغْتَابَنَّ أَحَدٌ أَخَاهُ .  
 (۴) لَا يَدْخُلَنَّ فِي غُرُفَتِكُمْ .  
 (۵) تَجَنَّبُوا الْإِسْرَافَ وَلَا تُبَدِّرُوا .  
 (۶) لَا تَسْخَرْنَآ مِنْ أَخَوَاتِكُنَّ .  
 (۷) لَا يَسْخَرَنَّ / لَا يَهْزَأَنَّ أَحَدُكُمْ مِنَ الْآعْمَى .  
 (۸) لَا يَخَافَنَّ / لَا يَخْشَيْنَ أَحَدٌ مِنَّا إِلَّا اللَّهَ .  
 (۹) إِذَا وَعَدْتُمْ فَلَا تُخْلِفُوا الْوَعْدَ .  
 (۱۰) يَا عَائِشَةُ لَا تُنْهَرْنَ سَائِلًا .  
 (۱۱) عَامِلُوا النَّاسَ بِالرِّفْقِ وَلَا تُعِنِّفَنَّ بِهِمْ / عَلَيْهِمْ .  
 (۱۲) لَا تَخْرُجْنَ بغيرِ حِجَابٍ / كَاشِفَاتٍ / سَافِرَاتٍ / لَا تَتَبَرَّجْنَ .
- مشق نمبر ۹۱**      بقیہ حروف ناصبہ، ان، کی، اذن کا استعمال  
 اُردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) سردار بننے سے پہلے علم حاصل کرو۔  
 (۲) کام شروع کرنے سے پہلے اس میں سوچنا لازم ہے۔  
 (۳) کمرے کی کھڑکیاں کھول دو تاکہ اس میں تازہ ہوا آئے۔  
 (۴) ہم تعلیم حاصل کر رہے ہیں تاکہ دین کی خدمت کریں۔  
 (۵) امید ہے کہ میں آئندہ ہفتے آپ کا شہر دیکھوں گا۔  
 (۶) تب ہمارے ہاں قیام کیجئے اور ہم اپنے ہاں آپ کے قیام پر سعادت مند ٹھہریں گے۔  
 (۷) بے شک اللہ تعالیٰ تمہیں حکم دیتے ہیں کہ امانتیں امانت والوں کو پہنچا دو۔



(۸) اور جب لوگوں میں فیصلہ کرو تو فیصلہ انصاف سے کرو۔

(۹) اور حکم دے دیا تیرے رب نے کہ نہ بندگی کرو مگر اسی کی اور والدین سے حسن سلوک رکھو۔

(۱۰) اور کوئی تم میں وہ ہے جو نکمی عمر کی طرف لوٹا دیا جاتا ہے تاکہ جاننے کے بعد کچھ نہ جانے۔

(۱۱) یوں لگتا ہے کہ تھوڑی دیر بعد بارش برے گی۔

(۱۲) تب کسان خوش ہوں گے اور اپنی زمینوں میں بل چلائیں گے۔

**مشق نمبر ۹۲ عربی میں ترجمہ کرو:**

(۱) اَرْجُوا اَتَوْفَعُ مِنْكَ اَنْ تُرْسِلَ اِلَيَّ خِطَابًا مَّكْتُوبًا فِي كُلِّ اسْبُوعٍ.

(۲) يَسُرُّنِي اَنْ يَطِيعَ الْوَلَدُ الْوَالِدِيَّ.

(۳) يُرَى اَنْ لَا تُمْطَرُ السَّمَاءُ فِي هَذَا الْعَامِ اَنْ لَا يَنْزِلَ الْمَطَرُ فِي هَذِهِ السَّنَةِ

(۴) اَلْهَدَفُ الْعَرَضُ مِنَ التَّعْلِيمِ اَنْ تَكُونَ الْاَوْلَادُ دِمَاثَ الْاَخْلَاقِ ذَا

اَخْلَاقٍ نَبِيْلَةٍ.

(۵) يَجِبُ عَلَيْكُمْ اَنْ تَوْقَرُوا تَكْرِمُوا تَبَجَلُوا اَسَاتِدَتَكُمْ.

(۶) نُرِيدُ اَنْ نَدْعُوَكُمْ غَدًا اِلَى الْمَادِيَةِ.

(۷) اِعْتَادُوا الْيَقِيَامَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ.

(۸) نَسْتَعِجِلُ كَي نَصِلَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي الْمَوْعِدِ.

(۹) لَا تَقْرُوا فِي النُّورِ الضَّئِيلِ كَي لَا يَضْعَفَ بَصَرُكُمْ.

(۱۰) ذَهَبْنَا اَمْسَ اِلَى الْمَطَارِ لِنُزَوِّرَ الطَّائِرَةَ عَنْ قَرِيبٍ.

(۱۱) یُرْجَى أَنْ تَحْسَنَ حَاصِلَاتِ الزَّرْعِ / أَنْ تَجُودَ مَا صَبِلُ زَرَاعِيَّةٌ فِي هَذَا الْعَامِ .

(۱۲) إِذَنْ تُرْخَصُ الْعَلَّةُ / الْمُحِبُّ وَيَنْجُوا النَّاسُ مِنَ الْبُؤْسَاءِ .

(۱۳) يُرِيدُ / يُوَدُّ حَضْرَةَ الْمُدِيرِ أَنْ تُوزَعَ الْجَوَازُ بَيْنَ الطَّلَبَةِ الْفَائِزِينَ / النَّاجِحِينَ .

(۱۴) إِذَنْ يُرِيدُ الطَّلَبَةُ الْإِجْتِهَادَ فِي التَّعَلُّمِ .

مشق نمبر ۹۳ (ان مقدمہ، لام تعلیل اور حتی کے بعد)

- (۱) میں اپنے جی کو تسکین بخشنے کے لئے باغوں کی طرف نکلا۔
- (۲) تمہیں لازم ہے کہ کام پر مداومت اختیار کرو تا کہ اپنے مقصد کو پا جاؤ۔
- (۳) کھانا ہرگز نہ کھا جب تک کہ تجھے بھوک نہ لگے۔
- (۴) اور رقم نہ نکل جب تک کہ اسے اچھی طرح چبانہ لے۔
- (۵) جماعت میں داخل نہ ہو جب تک کہ تجھے اجازت نہ دی جائے۔
- (۶) بچے جب تک والدین کو رضامند نہ کر لیں قابل ستائش نہیں۔
- (۷) ہرگز نہ راضی ہوں گے آپ ﷺ سے یہود اور نصاریٰ جب تک کہ آپ ﷺ ان کے دین کی پیروی نہ کریں۔

(۸) ہرگز نہ حاصل کر سکو گے نیکی میں کمال جب تک خرچ نہ کرو اپنی پیاری چیز سے کچھ۔

(۹) میں نے جن انسان کو صرف اسی لئے پیدا کیا کہ میری بندگی کریں۔

(۱۰) اور ہم نے کوئی رسول نہیں بھیجا مگر اسی واسطے کہ اس کی اطاعت کی جائے اللہ تعالیٰ کے

حکم سے۔

(۱۱) مجھے رسول بنا کر بھیجا گیا ہے تاکہ اعلیٰ اخلاق کی تکمیل کروں۔

(۱۲) صبح کے وقت جاگوتا کہ اپنے کاموں میں چست رہو۔

مشق نمبر ۹۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) ذَهَبَ مَحْمُودٌ إِلَى السُّوقِ لِيَشْتَرِيَ حَوَائِجَ الْبَيْتِ .

(۲) خَرَجَ الْفَلَّاحُ إِلَى حَقْلِهِ بِالْمَحْرَاثِ لِيَحْرِثَهُ / إِلَى مَرْزَعَتِهِ بِالْمَحْرَاثِ لِيَحْرِثَهَا .

(۳) مَنْحَنِي / أَعْطَانِي وَالِدِي جَائِزَةً لِيَشَجِّعَنِي / لِيَحْفَظَنِي .

(۴) تَوَزَّعَ الْجَوَازِمُ بَيْنَ التَّلَامِيذِ الْمُجِدِّينَ لِيُبْدِلُوا جُهُودَهُمْ .

(۵) مَسَافِرُ / يَزْتَحِلُّ وَالِدَايَ إِلَى الْحَجَّازِ لِيَحْجَا الْكَعْبَةَ .

(۶) هَؤُلَاءِ الطُّلَبَةُ يَمْنَعُونَ إِلَى مُضَرٍّ لِيَتَلَقَّوْا الدَّرَاسَاتِ الْعُلْيَا هُنَاكَ .

(۷) بَعَثَ / أَرْسَلَ اللَّهُ الْأَنْبِيَاءَ وَالرُّسُلَ لِيَهْتَدِيَ النَّاسُ بِهِمْ .

(۸) لَا تَخْرُجُوا مِنْ حُجْرَاتِكُمْ حَتَّى آذِنَ لَكُمْ .

(۹) لَا تَعْجِلُوا / لَا تُسْرِعُوا حَتَّى تُنْهَوْا الْعَمَلَ .

(۱۰) لَا يَفْلَحُ / لَا يَسْعُدُ الْإِنْسَانُ حَتَّى يَنَالَ رِضَا رَبِّهِ .

(۱۱) لَا تَحَسِّنْ / لَا تَصْلُحْ أَخْلَاقَ النَّاسِ حَتَّى يَتَّبِعُوا دِينَ الْحَقِّ .

(۱۲) لَنْ تَنْجَحَ فِي مَرَامِكَ / هَدَفِكَ حَتَّى تَجْتَهِدَ حَقًّا .

(۱۳) لَنْ أَرْقُدَ / أَنَامَ الْيَوْمَ حَتَّى أَحْفَظَ دَرْسِي .

(۱۴) هَؤُلَاءِ لَنْ يَمْتَنِعُوا عَنْ جَرَائِمِهِمْ / لَنْ يَكْفُوا عَنْ جُنَايَاتِهِمْ حَتَّى

يَعَاقِبُوا / يُؤَدَّبُوا .

## مشق نمبر ۹۵ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) لِيَحْسِبَنَّ اللَّهُ عِبَادَهُ .
- (۲) لِيُجَازِيَ / لِيُكَافِيَ كُلَّ وَاحِدٍ بِعَمَلِهِ .
- (۳) لَنَجْهَدَنَّ فِي التَّعَلُّمِ كَيْ نَنْجَحَ فِي الْإِمْتِحَانِ .
- (۴) لَنْ نَعْصِيَ رَبَّنَا .
- (۵) إِذَنْ يَرْضَى اللَّهُ عَنْكُمْ وَيَجْزِيَكُمْ أَحْسَنَ الْجَزَاءِ .
- (۶) أُرِيدُ / أُحِبُّ أَنْ أُعْطِيَكَ بَجَائِزَهُ .
- (۷) إِذَنْ أَفْرَحُ جِدًّا وَلَا جَهْدَنَّ فِي التَّعَلُّمِ .
- (۸) لَا تَمْدَحُنَّ أَحَدًا حَتَّى تُجَرَّبُوهُ .
- (۹) النَّظَافَةُ شَيْءٌ مُحْبُوبٌ / مُسْتَحْسَنٌ .
- (۱۰) تَوَضَّعُوا قَبْلَ الطَّعَامِ .
- (۱۱) اسْتَأْكَنَ كُلَّ صَبَاحٍ .
- (۱۲) مَضْمُضُوا / غَرَّغَرُوا قَبْلَ النَّوْمِ كَيْ لَا يَلْقَى شَيْءٌ بَيْنَ الْأَسْنَانِ .
- (۳) كَثْرَةُ النَّوْمِ عَلَامَةُ الْكَسَلِ .
- (۱۴) لَا تَأْخُذَنَّ شَيْءً أَحَدٍ حَتَّى يُأْذِنَ لَكُمْ .
- (۱۵) تَفَرَّجُوا / تَجَوَّلُوا فِي الْهَوَاءِ النَّقِيِّ / الصَّافِي .
- (۱۶) لَا تَشْرَبَنَّ الشَّيْءَ عَلَى الرِّيقِ / قَبْلَ الْقَطُورِ .

## مشق نمبر ۹۶

### فعل امر پر مشتمل جملے

(۱) عَزَبْنِي التَّلْمِيذُ : اِنْسُ بِالْمَدْرَسَةِ اُنْسَكَ بِالْبَيْتِ .

(پیارے طالب علم! مدرسہ سے گھر کا سانس رکھ)

(۲) وَحَافِظْ عَلَى مَوَاعِيدِ الدَّرْسِ .

(اور اوقاتِ تعلیم کی پابندی کر)

(۳) وَاجْذَرْ تَضْيِيعَ اَوْقَاتِكَ اثناءَ التَّعْلِيمِ .

(دورانِ تعلیم اپنے اوقات ضائع کرنے سے بچ)

(۴) وَاحْفَظْ بِكُتُبِكَ وَاَدْوَاتِكَ الدَّرْسِيَّةَ الْاُخْرَى .

(اپنی کتب اور دیگر تعلیمی اشیاء کی حفاظت کر)

(۵) وَتَعَوَّذْ مُطَالَعَةَ الدَّرْسِ قَبْلَ قِرَاءَتِهَا وَالْمَدَّةَ الْكَرَّةَ بَعْدَ قِرَاءَتِهَا .

(اسباق کو پڑھنے سے پہلے ان کا مطالعہ کرنے کی اور پڑھنے کے بعد تکرار کرنے کی عادت

ڈال)

(۶) وَاَصِلْ فِي اِرْضَاءِ اَبُوَيْكَ وَاَسَاتِدَتِكَ دَائِمًا .

(اپنے والدین اور اساتذہ کی رضا جوئی میں ہمیشہ کوشاں رہ)

### فعل نہی پر مشتمل جملے

(۱) اَيْتِهَا الْخَادِمَةُ ! لَا تَصْبِغْ شَيْئًا مِنَ الطَّعَامِ وَلَوْ يَفْتَاتُ الْمَائِدَةُ .

(خادمہ! کھانے کی کوئی چیز جس کی دسترخوان پر پڑے کھانے کے ریزہ جات بھی ضائع نہ کر)

(۲) وَلَا تَهْأَوْنِي فِي رَفْعِ الْأُزْيَةِ وَطَيِّ الْمَائِدَةَ بَعْدَ الْفَرَاغِ مِنْ تَنَاوُلِ الطَّعَامِ .

(کھانے سے فراغت پر برتن اٹھانے اور دسترخوان لپیٹنے میں سستی نہ کر)

(۳) وَلَا تَكْسِلْنِي فِي غَسْلِهَا وَتَنْظِيفِهَا اَيْضًا .

- (ان کے دھونے اور صاف کرنے میں بھی دیر نہ کر)
- (۴) وَلَا تَنْزِرْ كَيْ اِنَّهُ الْمَطْبُخُ مَكْشُوفَةٌ بِغَيْرِ غَطَاءٍ .  
(اور مطبخ کے برتن کھلے منہ بغیر ڈھکنے کے مت چھوڑ)
- (۵) وَلَا تَبْقِ الْمَوْفِدُ مَوْفِدًا بَعْدَ انْطِبَاحِ الطَّعَامِ يَدُونَ ضُرُورَةً .  
(اور کھانا پک جانے کے بعد چولہے کو بلا ضرورت جلتا نہ چھوڑ)
- (۶) لَا تُلْقِ الْغُسَّالَةَ وَالْقَمَامَةَ / الْقَاذُورَةَ قَرِيبًا مِنَ الْمَطْبُخِ فَإِنَّ كُلَّ هَذَا  
اِقْتِصَاءُ الدِّيَانَةِ وَالطَّبِيعَةِ وَخِلَافُهُ فَعَلٌ مُسْتَكْرِيَاتِي فِي اِتَارِ نَكْرَانِ الْجَمِيلِ  
(برتنوں کا دھوون اور کوڑا کرکٹ مطبخ کے نزدیک نہ ڈال، یہ تمام باتیں تقاضائے دین اور  
فطرت ہیں، اور ان کی خلاف ورزی ایک بری حرکت ہے جو احسان فراموشی کے ذیل میں  
آتی ہے)۔

### مشق نمبر ۹۷ اردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) کیا محمود چڑیا گھر جائے گا۔
- (۲) کیا تو نے لکھنؤ کا عجائب گھر دیکھا ہے۔
- (۳) کیا تو دارالاقامہ میں رہتا ہے۔
- (۴) یہ بات تو نے کہی یا تیرے بھائی نے۔
- (۵) کیا تو ناشتہ صبح سات بجے سے پہلے کرتا ہے۔
- (۶) تو صبح ناشتہ میں کیا کھاتا ہے؟
- (۷) کل تیرے پاس کون تھا؟
- (۸) اس کمرے میں کون رہتا ہے؟
- (۹) گرمیوں کی چھٹی کے لئے تمہارا مدرسہ کب بند ہوگا؟
- (۱۰) آج رات تم لوگ کہاں جمع ہو گے؟
- (۱۱) تو کس درجے میں پڑھتا ہے؟

(۱۲) تیرے درجے میں کتنے طالب علم پڑھتے ہیں؟

مشق نمبر ۹۸ عربی میں ترجمہ کرو

(۱) اَيَذْهَبَ وَالِدُكَ إِلَى دِهْلِي؟

(۲) هَلْ تَعْرِفُ هَذَا الرَّجُلَ؟

(۳) اتَقْرَأَنَّ فِي الصَّفِّ الثَّالِثِ؟

(۴) اَيَسْكُنُ خَالِدٌ فِي الْبَلَدِ أَمْ فِي دَارِ الْإِقَامَةِ؟

(۵) أَتَأْكُلُ الرُّزَامَ الرَّغِيفَ؟

(۶) مَاذَا تَأْكُلُ فِي الْعِشَاءِ؟

(۷) مَاذَا يَكْتُبُ مُحَمَّدٌ إِلَى وَالِدِهِ؟

(۸) مَنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاءَ؟

(۹) مَنْ يَنْزِلُ الْمَطَرُ مِنَ السَّمَاءِ؟

(۱۰) مَتَى تَذْهَبَانِ إِلَى بَيْتِكُمَا؟

(۱۱) أَيْنَ تَقْرَأُ هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ؟

(۱۲) أَيُّ كِتَابٍ تَقْرَأُ فِي الْحِصَّةِ الْأُولَى؟

(۱۳) كَمْ كِتَابًا يَدْرُسُ فِي صَفِّكَ؟

(۱۴) كَمْ تَلْمِذًا يَسْكُنُ فِي دَارِ الْإِقَامَةِ؟

مشق نمبر ۹۹ اردو میں ترجمہ کرو

(۱) تو مغرب میں کتنی رکعت پڑھتا ہے؟

(۲) کتنے منٹ میں تو اپنی نماز پوری کرتا ہے؟

- (۳) بمبئی تو کتنے دن میں پہنچا؟  
 (۴) کتنے سال سے تو اس مدرسہ میں تعلیم پا رہا ہے؟  
 (۵) تو نے جوتا کتنے روپے میں خریدا؟  
 (۶) اس لڑکے کو تو نے کیوں مارا؟  
 (۷) محمود تیرا کہاں کا ارادہ ہے؟  
 (۸) یہ قلم تو نے کہاں سے خریدا؟  
 (۹) لکڑی کس چیز سے کاٹی جاتی ہے؟  
 (۱۰) جوتے کس چیز سے بنائے جاتے ہیں؟  
 (۱۱) کتنے بجے تک تو بازار سے لوٹ آئے گا؟  
 (۱۲) میں کب تک یہ مصائب جھیلتا رہوں گا؟  
 مشق نمبر ۱۰۰ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) کَمْ صَفْحَةٍ فِي كِتَابِكَ .  
 (۲) کَمْ تَمَرَيْنَا فِي هَذَا الْكِتَابِ؟  
 (۳) فِي كَمْ يَوْمٍ تَصِلُ هَذِهِ الْبَاخِرَةُ إِلَى جَدَّةٍ؟  
 (۴) فِي كَمْ سَاعَةٍ طَالَعْتَ هَذَا الْكِتَابَ؟  
 (۵) بِكُمْ رُوبِيَّةٌ اشْتَرَيْتَ هَذِهِ السَّاعَةَ؟  
 (۶) بِكُمْ ثَمَنٍ تَبِيعَ الطَّارُوكَةَ؟  
 (۷) مِنْ أَيِّ شَيْءٍ يُصْنَعُ الْوَرَقُ؟  
 (۸) بِأَيِّ شَيْءٍ تَحْرَثُ الْأَرْضُ؟  
 (۹) أَيْنَ تَذْهَبُونَ الْآنَ؟



(۱۰) لِمَنْ هَذَا الْبَيْتُ؟ وَمَنْ يَسْكُنُ فِيهِ؟

(۱۱) لِمَ غَبِثْتُمَا أَمْسَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟

(۱۲) مَتَى تَرْجِعُونَ مِنْ مِصْرَ؟

(۱۳) إِلَى أَيِّ سَاعَةٍ أَنْتَظِرُكَ؟

(۱۴) مَذَكُمُ عَامٌ تَسْكُنُ فِي هَذَا الْبَيْتِ؟

مشق نمبر ۱۰۱ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) کیا یہ ٹوپی سیاہ ہے؟

(۲) نہیں! بلکہ یہ سرخ ہے۔

(۳) کیا یہ جوتا سرخ ہے؟

(۴) نہیں! بلکہ یہ سیاہ ہے۔

(۵) کیا یہ دونوں کرتے پیلے ہیں؟

(۶) نہیں! بلکہ یہ سفید ہیں۔

(۷) کیا یہ دونوں آدمی بھائی ہیں؟

(۸) کیا یہ دونوں گائیں سفید ہیں؟

(۹) نہیں! بلکہ یہ دونوں پیلی ہیں۔

(۱۰) کیا یہ گائیں سیاہ ہیں؟

(۱۱) نہیں! بلکہ یہ پیلی ہیں۔

(۱۲) یہ تیرا چچا زاد ہے یا وہ؟

(۱۳) جی ہاں! یہ میرا چچا زاد ہے اور وہ میرا خالہ زاد ہے۔

(۱۴) کیا یہ مکہ کے مسافر ہیں؟

(۱۵) نہیں! بلکہ یہ تمام عرب ممالک کے نمائندے ہیں۔

## 1 مشق نمبر ۱۰۲ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) هَلْ هَذَا الْجَبَرُ أَحْمَرُ؟

(۲) لَا! بَلْ هُوَ أَزْرَقُ.

(۳) هَلْ هَذَا الْخِمَارُ أَصْفَرُ؟

(۴) لَا! بَلْ هُوَ أَخْضَرُ.

(۵) هَلْ هَذِهِ الْقَلَانِسُ بَيْضَاءُ؟

(۶) لَا! بَلْ هِيَ زُرْقَاءُ.

(۷) هَلْ هَذِهِ الْعِمَامَةُ زُرْقَاءُ؟

(۸) لَا! بَلْ هِيَ بَيْضَاءُ.

(۹) هَلْ هَذَانِ الشَّجَرَانِ أَخْضَرَانِ؟

(۱۰) نَعَمْ! هُمَا أَخْضَرَانِ.

(۱۱) أَأَخَوَا مُحَمَّدٍ عَالِمَانِ؟

(۱۲) نَعَمْ! هُمَا عَالِمَانِ.

(۱۳) أَهَؤُلَاءِ عُمَّالٌ مَصْنَعِ أُمِّ غَيْرِ ذَلِكَ؟

(۱۴) لَا! بَلْ هُمْ فَلَا حُونَ.

## مشق نمبر ۱۰۳ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) محمود! کیا تو پھل نہیں کھاتا؟

(۲) کیوں نہیں! میں تو بڑی رغبت سے پھل کھاتا ہوں۔

(۳) خالد! کیا آپ ہمارے ہاں ٹھہرنا پسند نہیں کریں گے؟

(۴) کیوں نہیں جناب! میں تو آپ کے ہاں ٹھہرنے میں سعادت سمجھوں گا۔

(۵) کیا تم دونوں کھیل میں اپنا زیادہ وقت ضائع نہیں کرتے؟

(۶) جی ہاں! ہم اپنا زیادہ وقت کھیل میں ضائع نہیں کرتے۔

(۷) کیا تم لوگ رسول اللہ ﷺ کے فیصلے پر راضی نہیں؟

(۸) کیوں نہیں! ہم اللہ اور اس کے رسول ﷺ کے فیصلے پر راضی ہیں۔

(۹) اور جب کہا ابراہیم علیہ السلام نے اے میرے رب! دکھلا دے مجھے کیسے تو زندہ کرے گا مردوں کو؟

(۱۰) فرمایا کیا تو نے یقین نہیں کیا؟ کہا کیوں نہیں؟ لیکن اس واسطے چاہتا ہوں کہ تسکین ہو جائے میرے دل کو۔

(۱۱) جب ڈالا جائے گا اس میں ایک گروہ کو پوچھیں گے اس سے جہنم کے محافظ کیا نہیں آیا تھا تمہارے پاس کوئی ڈرانے والا؟

(۱۲) کہیں گے کیوں نہیں! بیشک آیا تھا ہمارے پاس ڈرانے والا لیکن ہم نے جھٹلایا اور کہا نہیں اتاری اللہ تعالیٰ نے کوئی چیز۔

(۱۳) سعید! کیا تو اپنا سبق یاد نہ کرتا تھا؟

(۱۴) جی ہاں! میں سبق یاد نہ کرتا تھا اس لئے امتحان میں فیل ہو گیا۔

(۱۵) کیا اللہ تعالیٰ تمام حاکموں میں سب سے بڑا حاکم نہیں ہیں؟

(۱۶) کیوں نہیں! اور میں اس پر گواہ ہوں۔

مشق نمبر ۱۰۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) اَلَا تَغْتَسِلُ / تَسْتَحِمُّ كُلَّ يَوْمٍ؟

(۲) بَلَى اَغْتَسِلُ / اسْتَحِمُّ كُلَّ يَوْمٍ.

- (۳) اَلَا تَغْسِلُوْنَ ثِيَابَكُمْ بِأَنفُسِكُمْ؟  
 (۴) نَعَمْ! لَا نَغْسِلُ ثِيَابَنَا بِأَيْدِينَا بَلْ يَغْسِلُهَا الْقَصَارُ.  
 (۵) اَلَا تُطِيعَانِ وَالِدَيْكُمَا / اَلَا تَمْتَثِلَانِ أَمْرَ أَبِيكُمَا؟  
 (۶) بَلَى! نَطِيعُهُمَا / نَمْتَثِلُ أَمْرَهُمَا.  
 (۷) اَلَا تُكْرِمُونَ أَسَاتِذَتَكُمْ / مُعَلِّمِيكُمْ؟  
 (۸) بَلَى! إِنَّا لَنُكْرِمُهُمْ.  
 (۹) يَا فَاطِمَةُ! اَلَا تَقْرَيْنِ الْيَوْمَ دَرْسَكَ؟  
 (۱۰) نَعَمْ! أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى بَيْتِ خَالَتِي.  
 (۱۱) اَلَا يَجْزِي اللَّهَ الصَّالِحِينَ / الْمُحْسِنِينَ.  
 (۱۲) بَلَى! إِنْ اللَّهَ لَنْ يَضِيعَ أَجْرُهُمْ.

مشق نمبر ۱۰۵ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) أَلَمْ تَذْهَبْ / أَمَا ذَهَبْتَ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟  
 (۲) نَعَمْ! حَصَلْتُ الْيَوْمَ إِجَازَةً.  
 (۳) أَلَمْ يَرُقْدْ / أَمَا نَامَ ذَلِكَ الْمَرِيضُ طَوْلَ اللَّيْلِ.  
 (۴) نَعَمْ / لَمْ يَرُقْدْ لِزِيَادَةِ الْآلَمِ.  
 (۵) أَلَمْ أَنْهَكُمْ / أَمْنَعَكُمْ عَنِ الْخُرُوجِ فِي الظَّهِيرَةِ؟  
 (۶) بَلَى! قَدْ كُنْتَ نَهَيْتَ لَكِنْ أَصْفَحْ / سَامِحْ فِي هَذِهِ الْمَرَّةِ.  
 (۷) أَلَمْ يَقْدَمْ / يَرْجِعْ وَالِدَكَ مِنَ السَّفَرِ؟  
 (۸) نَعَمْ لَمْ يَقْدَمْ إِلَى الْآنَ.

(۹) اَمَّا وَصَلَكَ خَطَابِي؟

(۱۰) بَلَى! قَدْ كَانَ وَصَلَنِي خَطَابُكَ .

(۱۱) اَمَّا كُنْتَ سَافِرْتَ / رَحَلْتَ إِلَى الشَّامِ وَالْعِرَاقِ فِي الْعَامِ السَّالِفِ؟

(۱۲) بَلَى! كُنْتُ سَحَتُ الْبِلَادِ / طَفْتُ الْمَمَالِكِ الْعَرَبِيَّةَ بِتَمَامِهَا .

(۱۳) اَمَّا كُنْتُمْ تَتَعَلَّمُونَ فِي كَلْبَةَ عَلَى كَرَاهٍ؟

(۱۴) لَا! بَلْ كُنَّا نَتَعَلَّمُ فِي دَارِ الْعُلُومِ نَدْوَةَ الْعُلَمَاءِ .

مشق نمبر ۱۰۶ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) لِمَنْ هَذِهِ السَّاعَةُ؟

(۲) مِنْ أَيِّ شَيْءٍ تُصْنَعُ الْكَرَاسِيُّ؟

(۳) مُنْذُكُمْ سَاعَةً كُنْتُمْ تَنْتَظِرَانِي؟

(۴) فِي أَيِّ غَزْوَةٍ اسْتُشْهِدَ حَمْزَةُ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ .

(۵) هَلْ تَقْرُونَ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ؟

(۶) لَا! بَلْ نَحْنُ نَقْرَأُ فِي الصَّفِّ الثَّانِي .

(۷) إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ؟

(۸) هَؤُلَاءِ يَذْهَبُونَ إِلَى حَفْلَةٍ / جَلْسَةِ دِينِيَّةٍ لِيَسْمَعُوا أَحْكَامَ الدِّينِ .

(۹) هَلْ أَوْلَيْكَ الصُّبُوفُ لِيَذْهَبَنَّ إِلَى مَسَاءِ الْيَوْمِ؟

(۱۰) نَعَمْ! لِيَذْهَبَنَّ لِيَلْبَسُوا بَيْتَهُمْ فِي الصَّبَاحِ عَدَا .

(۱۱) أَمَا شَفَى أَبُوكَ / أَلَمْ يَنْلِ وَالِدُكَ الشِّفَاءَ أَلَا؟

(۱۲) لَا! لَكِنْ أَرْجُو مِنَ اللَّهِ تَعَالَى أَنْ يَشْفِيَهُ عَاجِلًا .

(۱۳) اَلَمْ يَنْتَهِ اِمْتِحَانُكُمْ اِلَى الْاَنَ؟

(۱۴) نَعَمْ اَلَمْ يَنْتَهِ اِمْتِحَانُنَا اِلَى الْاَنَ.

(۱۵) اَمَّا اَمْرٌ / كَلَّفَ اللّٰهُ تَعَالٰی .

(۱۶) اَنْ نَّأْمُرَ النَّاسَ بِالْمَعْرُوفِ وَنَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ؟

(۱۷) بَلٰی اَمَرْنَا اللّٰهُ تَعَالٰی بِهَذَا .

(۱۸) وَلِنُطِيعَنَّ / لِنَتَّبِعَنَّ اَمْرَهُ حَتّٰی تَعْلَمُوْا كَلِمَةَ اللّٰهِ / اِلٰی اَنْ تَكُوْنَ كَلِمَةُ اللّٰهِ

هٰی الْعَلٰی .

(۱۹) هَلْ تَرْضَوْنَ اَنْ تَشِيعَ الْفَوَاحِشُ / اَتُحِبُّوْنَ / اَنْ تَنْتَشِرَ الْمُنْكَرَاتُ؟

(۲۰) لَا اَلٰكِنْ تَرْضٰی بِاَنْ يَقَعَ النَّاسُ فِی الْمُنْكَرَاتِ .

مشق نمبر ۱۰۷ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) جو بچپن میں محنت کرے گا بڑا ہو کر نفع اندوز ہوگا۔

(۲) جو اللہ تعالیٰ سے ڈرے گا اللہ تعالیٰ اس کے لئے (ہر مشکل میں) نکلنے کی راہ پیدا کر دیں

گے اور اسے ایسی جگہ سے رزق پہنچائیں گے جہاں اس کا گمان بھی نہ ہو۔

(۳) جو نیک کام کرو گے اسے اللہ تعالیٰ کے ہاں پاؤ گے۔

(۴) جتنا کچھ تو نیکی میں خرچ کرے گا اللہ تعالیٰ اس کا بدلہ دیں گے۔

(۵) اگر تو سفر کرے گا تو تجربات سے فائدہ اٹھائے گا۔

(۶) اگر تو برائی کرے گا اس پر شرمندہ ہوگا۔

(۷) تو لوگوں کو جس قسم کا فائدہ پہنچائے گا تیری ستائش کریں گے۔

(۸) میرا بھائی جب لکھنؤ کا سفر کرے گا میں بھی اس کے ساتھ سفر کروں گا۔

- (۹) تو جب بھی کسی مشکل میں مجھے پکارے گا میں (تیری پکار پر) لبیک کہوں گا۔  
 (۱۰) محمود جہاں جائے گا اس کا بھائی اس کے ساتھ رہے گا۔  
 (۱۱) جہاں کہیں تم ہو گے موت تم کو آ پکڑے گی۔  
 (۱۲) صاحب علم جہاں جائے گا اس کی عزت ہوگی۔  
 (۱۳) تمہارے والد جہاں کہیں اتریں گے اعزاز و اکرام پائیں گے۔  
 (۱۴) تم اپنے بھائیوں سے جس طرح کا معاملہ کرو گے وہ بھی تم سے ویسا معاملہ کریں گے۔  
 (۱۵) اگر تم کمرے کی کھڑکیاں کھول دو گے تو ان سے تازہ ہوا آئے گی۔  
 (۱۶) آدمی کی جیسی کچھ طبیعت ہوگی ظاہر ہو کر رہے گی، اگرچہ وہ اس گمان میں رہے کہ لوگوں پر مخفی رہے گی۔

### مشق نمبر ۱۰۸ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) إِنْ تَجْتَهِدْ فِي التَّعَلُّمِ تَنْجَحْ.  
 (۲) إِنْ تَصَحَّبِ الْأَشْرَارَ تَفْسُدَ أَخْلَاقُكَ.  
 (۳) مَنْ يُحَسِّنْ إِلَى النَّاسِ / مَنْ يَصْنَعِ الْمَعْرُوفَ إِلَى النَّاسِ يُحِبُّوهُ.  
 (۴) مَنْ يَعْمَلْ بِنَصِيحَةِ الْأَكَابِرِ / الْكِبَارِ يَسْتَفِذْ.  
 (۵) مَا تَفْعَلْ مِنْ خَيْرٍ أَوْ شَرٍّ تُجْزِيهِ / مَهْمَا تَصْنَعْ مِنْ خَيْرٍ أَوْ شَرٍّ تَنْتَلِ مُكَافَأَتَهُ / صَلَاتَهُ.  
 (۶) مَا تَعْمَلْ مِنْ مَعْرُوفٍ / يَرِيْعُدْ نَفْعُهُ إِلَيْكَ.  
 (۷) مَهْمَا يَجْرِ / يَعِدُّ مُسْرِعًا لَا يَدْرُ كُنَى.  
 (۸) مَتَى يَحُلَّ الصَّيْفُ يُسَافِرُ الْأَغْنِيَاءُ إِلَى شَمْلَةٍ.

(۹) اَيَّانَ تَذْهَبُ اِلَيَّ دِهْلِيَّ اَصْحَبَكَ .

(۱۰) حَيْثُمَا تُقِيمُ أَقِيمِ، تَنْزِلُ أَنْزِلِ.

(۱۱) اَيْنَمَا تَقِيْمُوا / تَسْكُنُوْا يَرْزُقْكُمْ اللّٰهُ .

(١٢) اِنِّى تَذٰهَبُوْا / تَرْحَلُوْا تَنْظُرُوْا صُنْعَةَ اللّٰهِ .

(۱۳) مَهْمَاتُكُمْ أَخْلَاقُكُمْ يَعْلَمُهَا النَّاسُ.

(۱۴) اَيُّ بَذْرٍ تَبْذُرُ فِي الْاَرْضِ يَنْبُتُ .

(۱۵) مَتَى تَطْلُعُ الشَّمْسُ تَزُولُ الظُّلُمَةُ يَتَبَدَّدُ الظَّلَامُ.

(١٦) مَنْ لَا يَكْرُمُ نَفْسَهُ لَا يَكْرُمُهُ النَّاسُ.

مشق نمبر ۱۰۹ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) دانائی کی بات مومن کی گمشدہ متاع ہے جہاں اسے پائے وہ اسے لینے کا زیادہ حقدار ہے۔

(۲) جس نے نیکی میں کوشش کی اس کی کوشش مقبول ہے، ٹھکانے لگی ہوئی ہے۔

(۳) اگر تم لوگ اللہ تعالیٰ سے محبت کرتے ہو تو میرا اتباع کرو۔

(۴) تو کتنے ہی گناہوں کا ارتکاب کر لے مگر اللہ تعالیٰ کی رحمت سے مایوس نہ ہو۔

(۵) تو جو بھلائی کرے گا اس کا بدلہ ہر گز رائیگاں نہ جائے گا۔

(۶) اگر اس نے چوری کی ہے تو اس کا ایک بھائی بھی اس سے پہلے چوری کر چکا ہے۔

(۷) اگر تمہیں تنگدستی کا ڈر ہے تو اللہ تعالیٰ اپنے فضل سے آئندہ تمہیں غنی کر دیں گے۔

(۸) تم اپنی فطرت کو کتنا ہی چھپاؤ مگر لوگ اسے جلد جان جائیں گے۔

(۹) اُتر تو اللہ تعالیٰ کا قرب حاصل کرے تو وہ تجھے نیک بدلہ دینے میں کمی نہ کریں گے۔



(۱۰) جس نے دوست کا راز افشاء کیا وہ دیا نثار نہیں۔

(۱۱) اگر تم لوگ اللہ تعالیٰ کی طرف رجوع کرو تو امید ہے کہ وہ تم پر رحمت کریں۔

(۱۲) رسول اللہ ﷺ تمہیں جو کچھ دیں وہ لے لو اور جس سے تمہیں منع کریں اس سے رک

جاؤ / باز آ جاؤ۔

## مشق نمبر ۱۱۰ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) مَنْ كَتَبَ هَذِهِ الْمَقَالَهَ اسْتَحَقَّ الْجَائِزَةَ / كَتَبَ هَذَا الْمَوْضُوعَ اسْتَوْجَبَ الْمُكَافَاةَ .

(۲) مَنْ يَتَّبِعْ نَفْسَهُ يَحْسَرْ .

(۳) مَهْمَا يَنْصَحْ لَكُمْ اسْتَاذُكُمْ فاعْمَلُوا بِهِ .

(۴) اَيْنَمَا وُجِدَ الْعِلْمُ فاعْلَمُوهُ / فاحْسِبُوهُ ضَالَةً لَكُمْ .

(۵) اَيُّ وَعْدٍ وَعَدْتُمُوهُ / اَيُّ عَهْدٍ اعْطَيْتُمُوهُ فَاَوْفُوهُ .

(۶) مَتَى تُسَافِرُ فاستَصْحَبْنِي .

(۷) مَنْ يَعْصِ اللَّهَ فَلَا تُطْعَمُهُ .

(۸) اِنْ تَعْمَلُوا بِنَصِيحَتِي فَسَوْفَ تَنْفَعُوا / تَسْتَفِيدُوا .

(۹) اِنْ تُخْلِفِ الْوَعْدَ فَقَدْ خَلَفْتَهُ مِنْ قَبْلُ .

(۱۰) اِنْ تَعَقَّ وَالِدَيْكَ فَلَنْ يَرْضِيَا عَنْكَ .

(۱۱) اِنْ لَمْ تَمْتَلِ اَمْرِي فَسَوْفَ تَنْدَمُ .

(۱۲) مَنْ اَقْتَصَدَ فِي النَّفَقَةِ فَلَيْسَ بِخَجِيلٍ .

(۱۳) مَنْ يَضِلَّ لِلَّهِ فَلَا هَادِيَ لَهُ .

(۱۴) مَنْ يَكُنْ مَنَّا غَنِيًّا / ثَرِيًّا فَلْيَنْفِقْ عَلَى الْفُقَرَاءِ .

مشق نمبر ۱۱۱ اردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) اگر تو اپنی فرصت میں محنت کرتا تو شرمندگی نہ اٹھاتا۔
- (۲) اگر میرے پاس مال ہوتا تو تجھ پر نثار کر دیتا۔
- (۳) اگر عقل نہ ہوتی تو انسان چوپایوں کی مانند ہوتا۔
- (۴) اگر ڈاکٹر نہ ہوتا تو مریض کا بُرا حال ہوتا۔
- (۵) اگر مشقت نہ ہوتی تو راحت بھی نہ ہوتی۔
- (۶) اگر عمل کرنے والوں کے لئے اجر نہ ہوتا تو بہتیں پست ہو جاتیں۔
- (۷) جب میرے والد کی وفات ہوئی تو میں پانچ برس کا تھا۔
- (۸) جب آفتاب کو چمکتے ہوئے دیکھا کہ یہ میرا رب ہے۔
- (۹) جب تجھے کوئی شخص بھید بتائے تو اس کا بھید ظاہر نہ کر۔
- (۱۰) جب ایک نسل جاتی ہے تو دوسری نسل آ جاتی ہے۔
- (۱۱) میرے دو صاحب علم دوست ہیں ان میں سے ایک تو محمود ہے۔
- (۱۲) باقی رہا دوسرا تو وہ مقرر خالد ہے۔

مشق نمبر ۱۱۲ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) لَوْ اجْتَهَدْتَ فِي التَّعَلُّمِ لَفُزْتَ فِي الْاِمْتِحَانِ .
- (۲) لَوْ فُزْتَ لَمُنَحْكَ جَائِزَةٌ ثَمِيْنَةٌ .
- (۳) لَوْ مَاتَا تَخَرْنَا لَوْ جَدْنَا الْقِطَارَ .
- (۴) لَوْ اَعْتَنَى اَهْمُ قَلِيْلًا لَكَانَتِ النَّبِيْحَةُ عَلَيَّ عَكْسِ ذَلِكِ .

(۵) لَوْ أَنْقَضَ / أَنْهَارَ الْجَدَارُ لَمَاتِ النَّاسُ كُلُّهُمْ .

(۶) لَوْ لَا الظَّلَامُ لَمَا قَدِرَ النُّورُ .

(۷) لَوْ لَا التَّجَارِبُ لَمَا اسْتَفَادَ الْإِنْسَانُ .

(۸) لَوْ لَا الْإِسْلَامُ لَجَهَلَ النَّاسُ عَنْ إِسْمِ الْعَدْلِ وَالْمُسَاوَاتِ .

(۹) لَمَّا بَلَغَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَرْبَعِينَ سَنَةً بَعَثَهُ اللَّهُ تَعَالَى .

(۱۰) كَلَّمَا لَقَيْتُكَ احْتَفَيْتَ بِي / اعَزَّزْتَنِي .

(۱۱) لَمَّ اعْتَذَرْتَ إِلَيَّ عَذَرْتُكَ .

(۱۲) إِذَا مَرَضْتُ فَشَاوِرْ طَبِيبًا .

(۱۳) اجْلِسْ عِنْدَ الْمَرِيضِ أَمَا أَنَا .

(۱۴) فَادْهَبْ إِلَى السُّوقِ لِأَشْتَرِيَ لَهُ أَدْوِيَةً وَرُمَانًا .

مشق نمبر ۱۱۳ اُردو میں ترجمہ کرو:

(۱) (اللہ) وہی ہے جس نے پیدا کیا تم کو ایک جان سے ۔

(۲) وہی ہے جس نے بھیجا اپنا رسول ہدایت اور سچے دین کے ساتھ ۔

(۳) دونوں مہمان جو ہمارے پاس تھے سفر پر روانہ ہو گئے ۔

(۴) جن اساتذہ نے مجھے تعلیم دی ان کی تعظیم کرتا ہوں اور ان سے محبت کرتا ہوں ۔

(۵) کیا برابر ہو سکتے ہیں وہ لوگ جو علم رکھتے ہیں اور وہ لوگ جو علم نہیں رکھتے ۔

(۶) وہ مائیں جو اپنی اولاد کو اعلیٰ اخلاق کی تربیت دیتی ہیں بہترین مائیں ہیں ۔

(۷) (کامل) مسلمان وہ ہے جس کے ہاتھ اور زبان (کی ایذا) سے دوسرے مسلمان

محفوظ رہیں ۔ لکھو ۔

(۸) جو اپنے بھائی کے لئے گڑھا کھودنے کا خود اس میں گر کر مرے گا (چاہ کن راجاہ درپیش)۔

(۹) ایسی بات کا وعدہ مت کر جس کے ایفاء پر تو قادر نہیں۔

(۱۰) جو ادب نہیں سیکھنا چاہتا ایسے شخص کو ادب سکھانے کی کوشش نہ کر / لا علاج کو سدھانے کی محنت نہ کر۔

(۱۱) جو چیز سیدھی نہیں ہو سکتی اسے سیدھا کرنے کی کوشش نہ کر۔

(۱۲) اور غریب ان لوگوں کو معلوم ہو جائے گا جنہوں نے ظلم کر رکھا ہے کہ کیسی جگہ ان کو لوٹ کر جانا ہے۔

### مشق نمبر ۱۱۴ عربی میں ترجمہ کرو

(۱) اَلْوَلَدُ الَّذِي يَجْرِي عَلَى الشَّارِعِ اَحْيٰى .

(۲) اَلْمَرْيَضَةُ الَّتِي جَاءَتْ هُنَا اَمْسَ تُوْفِيَتْ الْيَوْمَ .

(۳) اَهَلُّ تَعْرِفُ الْوَلَدَ الَّذِي كَانَ سَلَّمَ عَلَيْكَ / حَيَّاكَ .

(۴) هَلْ هَذَا هُوَ التِّلْمِيذُ الَّذِي كَانَ نَالَ جَائِزَةً ؟

(۵) هَذِهِ هِيَ الْعِمَارَةُ الَّتِي كُنْتُ اَسْكُنُ فِيهَا قَبْلَ سَنَتَيْنِ .

(۶) ضَاعَ / فَقَدَ الْكِتَابُ الَّذِي اَعْطَيْتَنِي اَمْسَ .

(۷) مَنْ لَا يَسْتَمِعْ اِلَى نَصِيحَةٍ الْاَكْبَرِ يَخْسِرُ نَفْسَهُ ، مَنْ لَا يَسْمَعُ نَصِيحَةَ الْكِبَرَاءِ يُضِرُّ نَفْسَهُ .

(۸) اَطْلُبْ / اَدْعُ ذَلِكَ الْوَلَدَ الَّذِي لَهُ هَذِهِ الْكَرَّاسَةُ .

(۹) اَلْقِ الْوَلَدَيْنِ الَّذَيْنِ اَتَيَا / حَضَرَا الْيَوْمَ .

(۱۰) يَرْضَى اللّٰهُ عَنِ الدِّينِ يُطِيعُونَ اَمْرَهُ .

(۱۱) رِجَالُ الشَّرْطَةِ قَدْ قَبَضُوا عَلَى الدِّينِ كَانُوا يُحَاوِلُونَ النِّقَبَ (فی الجِدَارِ)

(۱۲) هَذِهِ هِيَ السَّاعَةُ الَّتِي اَعْطَانِيهَا وَالِدِي جَائِزَةً .

(۱۳) اُهْدَانِ اللَّذِيْنَ كَانَا لَقِيَانَا فِي الدَّهْلِي .

(۱۴) سَعْدُ بْنُ اِبْنِي وَقَاصٍ هُوَ الَّذِي كَانَ خَوْضَ / اُقْحَمَ الْخَيْلِ فِي نَهْرٍ دَجَلَةٍ .

مشق نمبر ۱۱۵ اردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) بے شک ہوا سخت ہے۔
- (۲) واقعی بخیل اپنی جان کا دشمن ہے۔
- (۳) یقیناً کھلی ہوا مفید ہے۔
- (۴) مجھے خوشی ہوئی کہ نتیجہ اچھا ہے۔
- (۵) آفتاب گویا سونے کی لکیہ ہے۔
- (۶) آدمی بخیل ہے مگر اس کا بیٹا سخی ہے۔
- (۷) واقعی محنت کرنے والے کامیاب ہیں۔
- (۸) کاش کہ لوگ انصاف کرتے۔
- (۹) کاش کہ زندگی پریشانی سے خالی ہوتی۔
- (۱۰) شاید ریل موخر ہے۔
- (۱۱) شاید مزدور تھکے ماندے ہیں۔
- (۱۲) واقعی لڑکیاں مہذب نشاۃ ہیں۔

## مشق نمبر ۱۱۶ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) إِنَّ مُحَمَّدًا تَلْمِیْذٌ مِّجْتَهِدٌ .
- (۲) إِنَّ هَذَا الْقَصْرَ رَائِعٌ / ضَحْمٌ جَدًّا .
- (۳) إِنَّ هَذَا الْبَلَدَ جَمِیْلٌ لِّكِنْ شَوَارِعُهُ صَبِیْقَةٌ .
- (۴) سَرَرْنِیْ أَنْ خَالِدًا نَاجِحٌ .
- (۵) کَیْتَ جَمِیْعِ الطَّلَبَةِ نَاجِحٌ .
- (۶) کَانَ هَذَا الْقَصْرُ جَبَلٌ شَامِخٌ .
- (۷) کَانَ الْمُعَلِّمِیْنَ اِبَاءُ عَطُوْفُوْنَ .
- (۸) مُحَمَّدٌ اَسِیْرٌ لِّکِنَّہُ یَرِیْ .
- (۹) اَلْاَصْدِقَاءُ کَثِیْرُوْنَ لِّکِنَّ الْاَوْفِیَاءُ / الْمُخْلِصِیْنَ قَلِیْلُوْنَ .
- (۱۰) هَؤُلَاءِ مُخْلِصُوْنَ / سَالِمُوْنَ فِیْ نِیَّاتِهِمْ لِّکِنَّہُمْ مُحْظَنُوْنَ .
- (۱۱) لِّیْتُکُمْ تَلَامِیْذٌ مِّجْتَهِدُوْنَ .
- (۱۲) لَعَلَّ هَؤُلَاءِ سَائِحُوْنَ / سَیَّاحُوْنَ .
- (۱۳) کَانَ مَاءُ هَذَا الْحَوْضِ / الْعَدِیْرِ مَرَأَةً صَافِیَّةً .
- (۱۴) کَانَ الْکَوَاکِبُ مَصَابِیْحُ غُرَّاءَ / کَانَ النُّجُومُ اَسْرِجَةُ مُنِیْرَةٍ .

## مشق نمبر ۱۱۷ اردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) یقیناً اللہ تعالیٰ انصاف اور بھلائی کا علم دیتے ہیں۔
- (۲) بے شک نماز بے حیائی اور برائی سے منع کرتی ہے۔

- (۳) بے شک کشتی خشکی پر نہیں چلتی۔  
 (۴) شاید اللہ تعالیٰ مجھے نیکی کی توفیق مرحمت فرمائے۔  
 (۵) کاش تم لوگ امتحان سے پہلے محنت کرتے۔  
 (۶) ہاتھی کے دونوں کان گویا دو پنکھے ہیں۔  
 (۷) واقعی جاہل اپنی ذات کا بدخواہ ہے۔  
 (۸) یقیناً بھلائیوں برائیوں کو دور کر دیتی ہیں۔  
 (۹) واقعی مائیں بچوں کے اخلاق سنوارتی ہیں۔  
 (۱۰) میں نے تجربہ کیا معلوم کر لیا کہ آدمی کا عیاشی میں ڈوب جانا اس کے لئے ضرر رساں ہے۔

- (۱۱) میرا خیال ہے اخبار فروش بہت ہو گئے۔  
 (۱۲) واقعی مالدار بہت ہیں لیکن وہ ناداروں سے ہمدردی نہیں کرتے۔

### مشق نمبر ۱۱۸ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) اِنَّ الرِّیَاضَةَ تُقَوِّی الْجِسْمَ / تُكْسِبُ الْبَدَنَ قُوَّةً .  
 (۲) اِنَّ مَحْمُوْدًا یُحْطَبُ جَیْدًا / لَیَحْسِنُ الْخُطَابَةَ .  
 (۳) لَیَتِمُّكُمْ تَعْمَلُوْنَ بِنَصِیْحَتِیْ / بِمَوْعِظَتِیْ .  
 (۴) اَنْتُمَا ذَرِیَّانِ الْکُنُکُمَا لَا تَجْهَدَانِ فِی الْقِرَاءَةِ .  
 (۵) کُنْتُ اَدْرِیْ اَنْ هُوَ لَا لِاِیِّ الطَّلَبَةِ سَیْرٌ مُّبْنٍ فِی الْاِمْتِحَانِ .  
 (۶) لَعَلَّ هُوَ لَا یَجْهَدُوْنَ الْاَنَ فِی الْقِرَاءَةِ .  
 (۷) النَّاسُ مَنَعْمُ سُوْنٌ فِی الْحَیْوةِ الدُّنْیَا کَانَهُمْ لَا یَمُوْتُوْنَ اَبَدًا .

(۸) الْبَخِيلُ يَرَىٰ / يُظَنُّ أَنَّ الْمَالَ دَائِمٌ / خَالِدٌ .

(۹) لَيْتَنَا نَشْكُرُ نِعْمَ اللَّهِ تَعَالَى .

(۱۰) الْإِسْلَامُ هُوَ الْحَقُّ وَالْحَقُّ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ .

(۱۱) لَيْتَ الْمُسْلِمِينَ يَتَّبِعُونَ أَوْامِرَ الْإِسْلَامِ / يَعْمَلُونَ بِأَحْكَامِ الْإِسْلَامِ .

(۱۲) سُرِرْتُ أَنَّ نَجَحْتُمْ فِي الْإِمْتِحَانِ .

(۱۳) إِنَّ مَنَارَتِي هَذَا الْمَسْجِدِ شَامِخَتَانِ / عَالِيَتَانِ جَدًّا .

(۱۴) كَانَهُمَا تَنَاجِيَانِ السَّمَاءِ .

مشق نمبر ۱۱۹ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) محمود ایک لائق / ہونہار طالب علم تھا لیکن بڑوں کی صحبت میں پڑ کر ضائع ہو گیا۔

(۲) گھر صاف تھرا تھا لیکن کوڑے کرکٹ کی وجہ سے گندہ ہو گیا۔

(۳) حقیقت حال واضح ہونے پر دشمن دوست بن گیا۔

(۴) چاند ابتداء میں دھیمابن کر ظاہر ہوتا ہے پھر ماہ کامل بن جاتا ہے۔

(۵) واقعی اللہ تعالیٰ کسی پر ظلم نہیں کرتے / بیشک نہیں ہیں وہ بندوں پر ظلم کرنے والے۔

(۶) اساتذہ طلبہ پر سختی گیر نہیں ہیں۔

(۷) موسیٰ علیہ السلام کی والدہ کا دل بے قرار ہو گیا۔

(۸) دو پہر کو بادل گھنا ہو گیا اور قریب تھا کہ بارش برس پڑتی۔

(۹) طلبہ نے اپنے اسباق میں مشغول شام گزاری۔

(۱۰) تم لوگ دن بھر بازاروں میں گھومتے رہے اور کام نہ کیا۔

(۱۱) ہم نے راحت میں رات گزاری اور کسی تکلیف کا ہمیں احساس نہ ہوا۔

(۱۲) بیمار نے تکلیف میں رات کاٹی اور رات بھر نہ سویا۔



## مشق نمبر ۱۲۰ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) مَا كَانَ الدَّرَسُ صَعْبًا جَدًّا لِكُنِّي مَا فَهِمْتُ .  
 (۲) كَانَتْ الْأَسْئَلَةُ سَهْلَةً جَدًّا لِكُنِّي نَسِيتُ .  
 (۳) كَانَ مُحَمَّدٌ ذَكِيًّا جَدًّا لِكُنِّي لَمْ يَنْجَحْ لِأَجْلِ الْمَرَضِ .  
 (۴) ظَلَلْتُمْ الْيَوْمَ مُشْتَغَلِينَ بِدُرُوسِكُمْ .  
 (۵) بَيْنَا مُضْطَرِّينَ / مُتَشَوِّشِينَ .  
 (۶) أَصْبَحَ النَّاسُ مُذْعَرِّينَ / خَائِفِينَ .  
 (۷) بَاتَ الشَّبَابُ / مَا زَالَ الشَّبَابُ الصَّالِحُونَ سَاهِرِينَ فِي ذِكْرِ اللَّهِ تَعَالَى طُولَ اللَّيْلِ .  
 (۸) أَضْحَتِ السَّمَاءُ مُمَطَّرَةً أَمْسَ .

- (۹) تَلَامِيذُ الصَّفِّ الثَّانِي كَانُوا غَائِبِينَ فِي الْحِصَّةِ الثَّانِيَةِ .  
 (۱۰) صَارَ وَالِدُ مُحَمَّدٍ شَيْخًا / هَرَّ مَا لِكُنِّي يَمْشِي رَاجِلًا أَمِيالًا .  
 (۱۱) صَارَ الْقَطَنُ غَالِيًا فَيَغْلُو سِعْرُ الْقَمَاشِ / الثَّوْبِ .  
 (۱۲) كَانَتْ الْحَرَارَةُ شَدِيدَةً أَمْسَ لِأَنَّ الرِّيحَ كَانَتْ رَاكِدَةً تَمَامًا .  
 (۱۳) لَيْسَ مَاءُ هَذِهِ الْبُيْرِ عَذْبًا لِكُنِّي بَارِدٌ جَدًّا .  
 (۱۴) لَكُنْتُ الْيَوْمَ بِصَائِمٍ لِأَنِّي كُنْتُ مَرِيضًا مُذْيُومِينَ .

## مشق نمبر ۱۲۱ اردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) گرمی ایک ماہ سے سخت پڑ رہی ہے۔  
 (۲) مہذب / شائستہ آدمی ہمیشہ لوگوں کو پیارا رہا۔

- ۱ (۳) بیمار ایک سال سے کھڑا رہا۔
- (۴) قاضی اپنے فیصلوں میں برابر عدل کرتا رہا۔
- (۵) تاجراپنی سچائی کے ناتے ہمیشہ نفع مند رہا۔
- (۶) جب تک تمہارے اخلاق عمدہ رہیں گے قابل احترام رہو گے۔
- (۷) صدقہ ہمیشہ نفع پہنچاتا رہا۔
- (۸) ریل نے سیٹی دی اور محمود غائب رہا۔
- (۹) جب تک روشنی مدھم مدھمی ہو پڑھائی نہ کرو۔
- (۱۰) جب تک تم مریض ہو ٹھنڈک سے دور رہو۔
- (۱۱) مائیں ہمیشہ مہربان رہیں۔
- (۱۲) امتحان ختم ہو گیا اور نتیجہ نامعلوم براؤ جھل رہا۔

### مشق نمبر ۱۲۲ عربی میں ترجمہ کرو

- (۱) مَا فَتَى التَّلْمِيزُ الْمُجْتَهِدُ عَزِيزًا / مُحِبًّا .
- (۲) مَا بَرَحَ التَّلَامِيزُ الْأَلْبَاءُ مُجْتَهِدِينَ / الطَّلَبَةُ الْعُقَلَاءَ مُجَدِّدِينَ .
- (۳) ظَلَلْتُمَا / مَارِزْتُمَا الْيَوْمَ لَا عَيْنَ طُولِ النَّهَارِ .
- (۴) مَا أَنْفَكْتَ السَّمَاءَ مَبْغِيَةً / مُتَلَبِّدَةً بِالْعُيُومِ مِنْذُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ .
- (۵) مَا زَالَتِ السَّمَاءُ مُمْطِرَةً مُدْسَاعَيْنِ كَامِلَتَيْنِ .
- (۶) مَا أَنْفَكْتَ الصَّرَاعَ بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ .
- (۷) مَا زَالَ الْإِنْكِلَبُزُ / الْإِفْرَنْجُ أَعْدَاءَ لِلْإِسْلَامِ .
- (۸) مَا بَرَحَ مَتَّبِعُوا الْحَقَّ قَلِيلِينَ / أَقْلَاءَ .

(۹) یَبْقَى الْإِسْلَامُ مَا دَامَتِ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ .

(۱۰) اَعْبُدُوا اللَّهَ مَا دُمْتُمْ أَحْيَاءَ .

(۱۱) مَا زَالَ الْمُسْلِمُونَ مُنْصُورِينَ / غَالِبِينَ مَا دُمُوا عَامِلِينَ بِالْإِسْلَامِ .

(۱۲) لَا تَخْرُجَ مِنَ الْبَيْتِ مَا دَامَ الْمَطَرُ يُنْزَلُ .

(۱۳) لَا تَطْلُكُ مِنَ التَّوَافِدِ مَا دَامَ الْفِطَارُ سَارِيًا .

(۱۴) مَا فُتِنَى التَّلَامِيذُ بِجَالِسِينَ فِي قَاعَةِ الْإِمْتِحَانِ حَتَّى دُقَ الْجُوسُ .

### مشق نمبر ۱۲۳ اردو میں ترجمہ کرو

(۱) لوگ زمانہ جاہلیت میں اپنی بیٹیاں زندہ درگور کرتے تھے۔

(۲) دیندار لوگوں کو دین اور غلبہ دین کے سوا کسی چیز سے سروکار نہ تھا کسی چیز کی فکر نہ تھی۔

(۳) لیکن آج ان میں بہت سے لوگ دنیا کی زندگی میں منہمک ہو گئے۔

(۴) کسان ایک باشت / باشت بھر زمین پر آپس میں لڑنے لگے۔

(۵) جو لوگ امتحان میں فیل ہو گئے تھے انہوں نے محنت شروع کر دی۔

(۶) لوگ ہمیشہ مرتے رہیں گے اور پیدا ہوتے رہیں گے حتیٰ کہ قیامت قائم ہو جائے گی۔

(۷) اللہ تعالیٰ ہمیشہ ایسا شخص اٹھاتے رہیں گے جو ان کے دین کی تجدید کرے گا۔

(۸) تم لوگ آپس میں دشمن تھے پھر اس نے تمہارے دلوں میں الفت پیدا کی تو اس کے

فضل سے تم بھائی بھائی بن گئے۔

(۹) تم لوگ جب تک اللہ تعالیٰ کے حکم کی پیروی کرتے رہے آسائش میں رہے۔

(۱۰) سو جب تم نے اعراض کیا تو اللہ تعالیٰ نے ایک محیط قحط کا مزہ تمہیں چکھایا۔

(۱۱) لوگ ہمیشہ دیا نندارتا جرکی بدولت نقصان سے بچتے رہے۔

(۱۲) پر رونق و روح پرور مناظر ہمیشہ دلوں کے لئے خوشی کا سامان کرتے رہے۔

## مشق نمبر ۱۲۴ عربی میں ترجمہ کرو

(۱) اُولَئِكَ التَّلَامِيذُ كَانُوا يَتَكَسَّلُونَ / يَتَهَاوَنُونَ فِي الْعَمَلِ حَتَّى سَقَطُوا فِي الْاِمْتِحَانِ .

(۲) مَا زِلْنَا نَضِيعُ وَفَتْنَا حَتَّى اِنْ اَوَّانُ الْاِمْتِحَانِ / اَزَفَ الْاِخْتِبَارِ .  
(۳) لَمَّا دَعَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ النَّاسَ إِلَى دِينِ الْحَقِّ صَارُوا اَعْدَاءَ لَهُ .

(۴) لَكِنْ مَاضَتْ اَيَّامٌ كَثِيرَةٌ / طَوِيلَةٌ حَتَّى اسْلَمَ سَائِرُ الْعَرَبِ .  
(۵) مَا دَامَ خَالِدُ بْنُ الْوَلِيدِ يَفْتَحُ مَمْلَكَةً بَعْدَ مَمْلَكَةٍ / دَوْلَةٍ اَثَرُ دَوْلَةٍ .  
(۶) حَتَّى عَزَلَهُ عَمْرُكَى لَا يَفْتَتِنَ النَّاسَ .

(۷) وَلْيَعْلَمُوا اَنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ .  
(۸) عَسَاكِرُ الْاِسْلَامِ لَا زَالَتْ تَزْحَفُ / تَتَقَدَّمُ حَتَّى اَنْهَزَمَ الْعَدُوُّ .  
(۹) لَا يَبْرَحُ النَّاسُ ضَالِّينَ / تَاهِنِينَ فِي الضَّلَالَةِ حَتَّى يَتَّبِعُوا دِينَ الْحَقِّ .  
(۱۰) لَا يَزَالُ النَّاسُ مَحْرُومِينَ عَنِ الْعَدْلِ مَا دَامَ الْاِنْسَانُ يَحْكُمُ عَلَى الْاِنْسَانِ .

(۱۱) لَا نَفْتَوُ نَجَاهِدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ حَتَّى يَظْهَرَ / يَغْلِبَ دِينُ الْحَقِّ .  
(۱۲) مَا زَالَ الْمُسْلِمُونَ يَعِيشُونَ حَيَاةً سَادِجَةً مَا دَامَ عُمَرُ خَلِيفَةً .  
(۱۳) الْكِنَّةُ لَمَّا اسْتَشْهَدَ مَالُ النَّاسِ إِلَى التَّرَفِ / رَغِبَ النَّاسُ إِلَى التَّنَعُّمِ .  
(۱۴) لَمْ تَتَقَدَّمْ / تَتَرَقَّ الدَّوْلَةُ الْهُندُ مَا دَامَ الْاِنْكِلَابُ يَحْكُمُونَ عَلَيْهَا .

## مشق نمبر ۱۲۵ اردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) اخلاص کے بغیر کوئی دوستی دوام پذیر پائیدار نہیں ہے۔
- (۲) شریف لوگوں پر کیا گیا احسان ضائع نہیں ہے۔
- (۳) اللہ تعالیٰ ان کے اعمال سے بے خبر نہیں ہیں۔
- (۴) سخی اپنا مال خرچ کرنے میں بخیل نہیں ہوتا اور نہ روک رکھتا ہے۔
- (۵) باغ میں کوئی پھل پکا ہوا نہیں ہے۔
- (۶) کیا اللہ تعالیٰ اس پر قادر نہیں ہیں کہ مردوں کو زندہ کریں۔
- (۷) عیش پرستی میں ڈوب جانا کوئی قابل ستائش چیز نہیں۔
- (۸) میرے والدین پاکستان جانے والے نہیں۔
- (۹) تمہارے دوست تمہارے لئے مخلص نہیں۔
- (۱۰) ایک طالب علم غیر حاضر نہیں بلکہ دو غیر حاضر ہیں۔
- (۱۱) جواں مرد کے لئے جسمانی حسن کوئی شرف نہیں۔
- (۱۲) جبکہ اس کے افعال و اخلاق میں شرف نہ ہو۔

## مشق نمبر ۱۲۶ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) مَا أَشْجَارُ هَذِهِ الْحَدِيقَةِ مُثْمَرَةٌ .
- (۲) مَا أَمْرُكَ خَافِيًا / مُحْتَفِيًا عَلَيَّ .
- (۳) مَا أَنْتُمْ بِمُجْتَهِدِينَ جَدًّا / بِكَادِحِينَ فِيمَا أَرَى .
- (۴) إِبْنَا مُحَمَّدٍ مُجْتَهِدَانِ لَكِنْ مَا هُمَا ذَكِيَّيْنِ فِطْنَيْنِ .
- (۵) لَا كُلُّ غَيْبٍ مُرْتَاخًا .
- (۶) لَا صَدِيقَانِ مُؤْتَقَيْنِ / مُتَوَقَّعَيْنِ فِي هَذَا الزَّمَانِ .

- (۷) مَا بَنَاتُ حَامِدٍ بِجَاهِلَاتٍ .  
 (۸) لَا تَدْرِى نَفْسٌ مَا يَكُونُ غَدًا؟  
 (۹) مَا هُوَ وَاقِفٌ عَلَى الْوَضْعِ الرَّاهِنِ / خَيْرٌ بِالْحَالِ الْحَاضِرِ .  
 (۱۰) مَا هُمْ مَحْمُودِينَ عِنْدَنَا .  
 (۱۱) مَا الْقِيَامُ عَلَى الدِّينِ سَهْلٌ / هَيِّنْ فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ .  
 (۱۲) مَا نَحْنُ مُطْمَئِنِّينَ عَلَى الْحَالَةِ الرَّاهِنَةِ .  
 (۱۳) مَا لِمُدَاهَنَةِ فِي الدِّينِ بِمَحْمُودَةٍ .  
 (۱۴) مَا نَحْنُ بِغَافِلِينَ عَنْ وَاجِبَاتِنَا / مُهِمَّاتِنَا .  
 مشق نمبر ۱۲ اردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) دین میں زبردستی نہیں ہدایت یقیناً گمراہی سے ممتاز ہو چکی ہے۔  
 (۲) تلون مزاج آدمی کی دوستی میں کوئی خیر و بہتری نہیں۔  
 (۳) مومن اپنے رب کی رحمت سے مایوس نہیں ہیں۔  
 (۴) یہاں قریب میں کسی پھل فروش کی دوکان نہیں۔  
 (۵) باغ میں انار کا کوئی پیر نہیں۔  
 (۶) راستہ میں کوئی سائیکل سوار نہیں۔  
 (۷) ایسے شخص کا کوئی ایمان نہیں جس میں دیانت داری نہیں اور ایسے شخص کا کوئی دین نہیں جس میں پاس عہد نہیں۔  
 (۸) اپنے عمل میں کوشاں کوئی شخص قابلِ مذمت نہیں۔  
 (۹) اور اپنے کام میں کوتاہ کار کوئی فرد قابلِ ستائش نہیں۔

- (۱۰) اپنے باپ کا نافرمان کوئی بیٹا خاندان میں قابل تعریف نہیں۔  
 (۱۱) نیکی میں مقابلہ کرنے والے شرمندہ نہیں ہیں۔  
 (۱۲) آسمان میں کوئی چمکنے والے ستارے نہیں ہیں۔  
 (۱۳) میرے خیال میں انگریز سے بڑھ کر کوئی قوم شاطر رعیا نہیں۔

مشق نمبر ۱۲۸ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) لَا مُسْتَشْفَى كَبِيرٌ فِي هَذَا الْبَلَدِ .  
 (۲) لَا مَسْجِدًا كَبِيرًا فِي لُكْنُو .  
 (۳) لَا تَلْمِئْ ذَا رِيسَا فِي صَفْنَا .  
 (۴) لَا قَوَارِثَ فِي حَدِيقَةِ أَحْمَدُ .  
 (۵) لَا مَلَابِسَ صُورَفِيَّةٍ عِنْدِي .  
 (۶) لَا مَقْتَصِدَ فِي النِّفَقَاتِ مَذْمُومٌ .  
 (۷) لَا مَطِيْعَ لَوِ الْإِدْبِ مِثْلَ مَحْمُودٍ .  
 (۸) لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ .  
 (۹) مَهْمَا يَكُنْ لَا بَأْسَ عَلَيْكَ .  
 (۱۰) لَا مَقْهَى قَرِيبٌ مِنْ هُنَا .  
 (۱۱) لَا طَبِيْبًا مَاهِرًا / حَازِقًا هُنَا .  
 (۱۲) لَا رَاكِبًا دَرَّاجَةً فِي صَفِّكُمْ .  
 (۱۳) لَا مُسْلِمِينَ مُطْمَئِنِّونَ عَلَى حَالِهِمْ .  
 (۱۴) لَا صَدِيقِينَ مُخْلِصِينَ / وَفِيَّانٍ مِثْلَكُمْ .

(۱۵) لَا تَلْمِزُوا مُجْتَهِدًا فِي صَفِّكُمْ فِيمَا أَرَى .

(۱۶) قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمَ فَتْحِ مَكَّةَ لَا تَثْرِبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ .

مشق نمبر ۱۶۹ اردو میں ترجمہ کرو:

- (۱) باغوں میں پھول کھلنے لگے ہیں۔
- (۲) پرندوں نے ٹھنیوں پر چھبھانا شروع کیا۔
- (۳) قریب تھا کہ مرض بیمار کا خاتمہ کر دیتا مگر وہ جانبر تندرست ہو گیا۔
- (۴) زمین خشک سالی کا شکار ہو گئی اس لئے لوگ بھوکوں مرنے لگے۔
- (۵) طلبہ نے تقریر میں مقابلہ شروع کیا۔
- (۶) جلسہ ختم ہو گیا اور لوگ منتشر ہونے لگے۔
- (۷) تنگدستی کفر تک پہنچا سکتی ہے۔
- (۸) امید ہے کہ عسرت زائل ہوگی اور اس کے بعد مالی فراوانی شروع ہوگی۔
- (۹) اہل علم اور دیندار حضرات اپنی ذمہ داریاں پوری کرنے لگے۔
- (۱۰) بارش ہوئی تو کسانوں نے زمین میں بل چلانا شروع کیا۔
- (۱۱) امتحان سر پر آ گئے اس لئے طلبہ محنت کرنے لگے۔
- (۱۲) استاد نے شاگردوں کو نصیحت کرنا شروع کی اور ان کی رہنمائی کرنے لگا۔

مشق نمبر ۱۳۰ عربی میں ترجمہ کرو:

- (۱) هَلْ الْمَسَاءُ فَشَرَعَتِ الطُّيُورُ تَذْهَبُ إِلَى أَعْشَائِهَا / أَوْ كَارَهَا .
- (۲) لَمَّا فَتِحَ عَنْ الْمُتَّهَمِ / أُؤْخَذَ بِالْمُتَّهَمِ أَنْشَائِي كُنِي .



(۳) هَبَّتْ رِيحٌ عَاصِفَةٌ أُمْسَ فَكَادَتْ السَّفِينَةَ تَغْرُقُ .

(۴) عَسَى أَنْ يَكُونَ أَحْمَدُ خَطِيئًا بَارِعًا .

(۵) حَرَى مَحْمُودٌ أَنْ يَكُونَ فِي الدَّرَجَةِ الْأُولَى .

(۶) كَانَ حَامِدًا وَلَدًا لَاعِبًا لَعَابًا إِلَّا أَنَّهُ أَخَذَ يَجْتَهِدُ الْآنَ .

(۷) اِنْتَهَى الْإِمْتِحَانُ وَطَفِقَ الطَّلَبَةُ يَذْهَبُونَ إِلَى دُورِهِمْ .

(۸) لَا تَعْجَلُوا فَكَرْبُ الْفَجْرِ أَنْ يُطْلِعَ .

(۹) تَلَبَّدَتِ السَّمَاءُ بِالْغَيْومِ فَكَادَ الْمَطَرُ أَنْ يَنْزِلَ .

(۱۰) صَفَرَامِينَ الْقِطَارِ وَجَعَلَ الْقِطَارُ يَتَحَرَّكُ .

(۱۱) وَقَفَ الْقِطَارُ وَأَقْبَلَ الْمُسَافِرُونَ يُنْزِلُونَ أَمْتِعَتَهُمْ .

(۱۲) أَوْشَكَ الْعُدُوَّ أَنْ يَنْهَزَ .

(۱۳) لَمَّا سَمِعَ نَبَأَ فَشْلِهِ خَبِيئَتِهِ كَادَ أَنْ يَنْكِحَ .

(۱۴) لَمَّا فَتِحَ مَكَّةَ قَامَ النَّاسُ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا فِي الْإِسْلَامِ

أَرْسَالًا .

مشق نمبر ۱۳۱ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) جب رسول اللہ ﷺ نے لوگوں کو اللہ تعالیٰ کی طرف بلانا شروع کیا تو مشرکین آپ ﷺ

کو ایذا دینے لگے۔

(۲) جب مسلمان اللہ تعالیٰ کے دین کی نصرت کرنے لگے تو اللہ تعالیٰ نے ان پر آسمانی

برکات کے دروازے کھول دیئے۔

(۳) لیکن جب انہوں نے دعوت کو اور دعوت پر عمل پیرا ہونے کو ترک کر دیا تو دن بدن

انخطاط کا شکار ہونا شروع ہو گئے۔

(۴) ہم اسٹیشن پہنچے نہیں کہ گاڑی نے سیٹی دے دی۔

(۵) درجہ ثانیہ کے طلبہ چیخ و پکار کر رہے تھے ہنگامہ برپا کئے ہوئے تھے۔

(۶) مگر استاذ کو دیکھنے نہ پائے تھے کہ ایسے خاموش ہو گئے گویا ان کے سروں پر پرندے بیٹھے ہیں۔

(۷) رسول اللہ ﷺ عمر کے پانچویں برس کو پہنچے ہی تھے کہ آپ ﷺ کی والدہ کا انتقال ہوا۔

(۸) آفتاب غروب ہوتے ہی روزہ داروں نے افطار شروع کر دیا۔

(۹) گاڑی کی سیٹی بجاتے ہی ٹرین حرکت میں آ جاتی ہے۔

(۱۰) اپنے والد کی وفات کا سنتے ہی محمود کی جان نکلنے لگی۔

(۱۱) اس مہینے کے ختم ہوتے ہی لوچروں کو جھلنے لگی۔

(۱۲) کیا ہوا ان لوگوں کو کہ بات سمجھنے والے ہی نہیں لگتے۔

مشق نمبر ۱۳۲ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) مَا كَادَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُؤَلِّدُ حَتَّى تُؤَفِّيَ أَبُوهُ .

(۲) لَمَّا سَمِعَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ نَبَأَ وَفَاةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَلَّ السَّيْفَ مِنْ غِمْدِهِ .

(۳) وَجَعَلَ يَقُولُ لَا أَكَادُ أَسْمَعُ أَحَدًا يَقُولُ تُؤَفِّيَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَّا ضَرَبْتُ عُنُقَهُ .

(۴) لَمْ يَكِدِ الْجَرَسُ يَدُقُّ حَتَّى أَخَذَ الطَّلَبَةُ يَخْرُجُونَ مِنَ الْفُصُولِ .

(۵) مَا كَادَ يَسْمَعُ نَبَأَ نَجَاحِهِ حَتَّى تَفْتَحَ وَجْهَهُ مِثْلَ الْوَرْدِ .

(۶) لَا يَكَادُ الْإِمْتِحَانُ السَّنَوِيَّ يَنْتَهِي حَتَّى يَجْعَلَ الطَّلَبَةُ يَرْتَحِلُونَ / يَرَوْحُونَ .

(۷) مَا كَادَتْ أَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ حَتَّى تَهْطَلُ الْمَطَرُ / أَمْطَرَتِ السَّمَاءُ مَطَرًا غَزِيرًا .

(۸) مَا كَادَ يَسْمَعُ نَبَأَ وِفَاةِ أَبِيهِ حَتَّى غَشِيَ عَلَيْهِ / نَعَى وَالِدَهُ حَتَّى صُغِقَ .

(۹) لَا يَكَادُ هَذَا الشَّهْرُ يَنْتَهِي حَتَّى تَأْخُذَ الْأُنْبَى تُنْضِجُ .

(۱۰) لَا يَكَادُ الْمَطَرُ يَنْقَطِعُ حَتَّى نَمْشَى .

(۱۱) لَا يَكَادُ الْحَكَمُ يَصْفُرُ حَتَّى يَطْفُقَ اللَّعَابُونَ يَجْرُونَ / يَتَسَابِقُونَ .

(۱۲) لَمْ نَكُذْ نَصِلْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ حَتَّى جَعَلَ الْمَطَرُ يَهْمُرُ / يَهْطَلُ .

مشق نمبر ۱۳۳ اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) بڑھنی آرے سے لکڑی کاٹا ہے اور اس سے کرسی بناتا ہے۔

(۲) بخدا! میں ضرور اسلامی ممالک کا سفر کروں گا اور ایک سال تک ان کی سیاحت کروں گا۔

(۳) گذشتہ رات آگ لگ گئی جس میں کتابوں کے سوا میرا تمام سامان جل گیا۔

(۴) باغ کے دو دروازے ہیں اور ہر دروازے پر ایک چوکیدار ہے۔

(۵) ریل لکھنؤ سے کانپور کا فاصلہ دو گھنٹے میں طے کرتی ہے۔

(۶) کبھی ایک کھانا بہت سے کھانوں سے محرومی کا سبب بن جاتا ہے۔

(۷) کیا وہ جھوٹ کو مانتے اور اللہ تعالیٰ کی نعمت کا انکار کرتے ہیں۔

(۸) اور جو شخص دنیا میں اندھار ہے گا سو وہ آخرت میں بھی اندھار ہے گا۔

(۹) تم کتنے سال سے لکھنؤ میں رہتے ہو؟

(۱۰) مرغی بیس دن تک انڈے سیتی ہے۔

(۱۱) جس نے تمہاری جھوٹی مدح سرائی کی اس نے درحقیقت تمہاری مذمت کی۔

(۱۲) ایسا شخص جو تمہارا شکریہ ادا نہیں کرتا تمہیں احسان کرنے سے بے رغبت ہرگز نہ بنانے پائے۔

(۱۳) آج کا کام کل پر مت ڈالو۔

(۱۴) اپنے ایک دوست سے ملاقات کرنے کو میرا بھائی اسٹیشن گیا ہے۔

(۱۵) اور اللہ کا حق ہے لوگوں پر حج کرنا اس گھر کا جو شخص قدرت رکھتا ہے اس کی طرف راہ چلنے کی۔

مشق نمبر ۱۳۴ عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) فِي هَذَا الْعَصْرِ يُسْتَحْدَمُ الْكَهْرُبَاءُ فِي أَعْمَالٍ ضَخْمَةٍ / جَبَّارَةٍ .

(۲) الْأَعْمَالُ الَّتِي كَانَتْ تَسْتَغْرِقُ سَاعَاتٍ تُؤَدَّى الْيَوْمَ فِي دَقَائِقَ  
لِلْاِكْتِشَافَاتِ الْحَدِيدَةِ وَالْاِخْتِرَاعَاتِ / الْيَوْمَ تُؤَدَّى أَعْمَالُ سَاعَاتٍ فِي  
دَقَائِقَ بِفَضْلِ الْاِكْتِشَافَاتِ الْخ .

(۳) يُقَالُ إِنَّ فِي الْقَمَرِ لَعُمْرًا .

(۴) فِي كَمْ يَوْمٍ يُمْكِنُ السَّفَرُ إِلَى الْقَمَرِ ؟

(۵) مُنْذُ كَمْ يَوْمٍ وَالِدُكَ مَرِيضٌ وَمِمَّنْ يَتَدَاوَى ؟

(۶) كَفَّ لِسَانُكَ الْاَعْنِ خَيْرَ .

(۷) نَجَحَ جَمِيعُ التَّلَامِيذِ عَدَا اللَّاعِبِ .

(۸) إِنَّمَا يُشْنِي الْمُعَلِّمُونَ عَلَى الْمُتَعَلِّمِينَ الَّذِينَ يَجْتَهِدُونَ فِي التَّعَلُّمِ عَلَى الْمُجْتَهِدِينَ مِنَ التَّلَامِيذِ .

(۹) اَيُمْكِنُ أَنْ تَمْتَحِنَ الضَّلَالَةُ مِنَ الدُّنْيَا ؟

(۱۰) سَأَلْتُ مُحَمَّدًا فِي رَأْيِ سَنَةِ وَلَدَتْ ؟ فَلَمْ يُجِرْ جَوَابًا .

(۱۱) قُلْ لِلْخَادِمِ أَنْ يَكْتَرِيَ لِي عَرَبَةَ الْخَيْلِ .

(۱۲) لَا تَكُونُوا كَالْتَّلَامِيذِ الَّذِينَ ضِعُّوا / فَوْتُوا أَوْ قَاتَهُمْ فِي اللَّعِبِ .

(۱۳) تَاللَّهِ لَأَنْصُرَنَّ الْمَذِينِ هَاجِرُوا دِيَارَهُمْ لِلْحَقِّ وَصَحُّوا بِأَنْفُسِهِمْ وَأَمُورِهِمْ .

ایک طالب علم کا خط اپنے والد کے نام

دارالعلوم ندوۃ العلماء (لکھنؤ)

۱۸ شوال ۱۳۷۲ھ

ہدیہ دعاء و سلام

میرے والد بزرگوار

آپ سے رخصت ہونے کے بعد یہ میرا پہلا خط ہے۔ شاید آپ سراپا انتظار ہوں گے۔ کہ میں (اس بارے میں) جلد خطر روانہ کروں گا کہ میں نے مدرسہ کو کیسا پایا؟ اور کس درجہ اس سے مانوس ہوا؟

لیجئے اب میں بڑی فرحت و مسرت سے اطلاع دیتا ہوں کہ میں نے مدرسہ کو اور اس کے ماحول کو اپنے وہم و خیال سے بڑھ کر حسین پایا۔

رہے اساتذہ! تو وہ سب کے سب مخلص و مہربان ہیں۔ مجھ سے اس انداز سے گفتگو کرتے ہیں جیسے والدین اپنی اولاد سے۔ اور طلبہ نے بھی یوں خیر مقدم کیا۔ جیسے بھائی بھائی کا خیر مقدم کرتا ہے۔



پیارے! تمہارا بھی یہی معاملہ ہے کہ جس ماحول میں تم نے نشوونما پائی اسے چھوڑ کر ایسی جگہ منتقل ہوئے جس سے پہلے سے مانوس تھے (اس لئے گھبرا گئے) لیکن مجھے امید ہے کہ تم پر زیادہ دن گزرنے نہ پائیں گے کہ اس جگہ سے مانوس ہو جاؤ گے۔ یقیناً تم ایک دانا طالب علم ہو علم کی فضیلت سے واقف ہو اس لئے فی الوقت مزید کچھ لکھنے کی حاجت نہیں۔ اور تمہارا شوق بڑھانے کے لئے وہ حدیث رسول ﷺ کافی ہے جو تم پڑھ چکے کہ فرشتے طالب علم کے کام پر خوش ہو کر اس کے لئے اپنے پر بچھاتے ہیں۔ اللہ تعالیٰ علم نافع کو تمہارا مقدر بنائیں اور اس دولت سے تمہیں نوازدیں۔

یہ (تھا تمہارے خط کا جواب) اور میں اللہ تعالیٰ سے طالب دعا ہوں کہ اپنی عنایت و مہربانی سے تمہارا محافظ و نگہبان رہے۔ والسلام

”تمہارے والد“

## مشق نمبر ۱۳۵

اُكْتُبْ كِتَابًا إِلَى عَمِّكَ وَثَانِيًا إِلَى أُمِّكَ وَثَالِثًا إِلَى أَخِيكَ الصَّغِيرِ وَادْكُرْ فِي الْأَوَّلِ بُدْأًا مِنْ أَحْوَالِ الْمَدْرَسَةِ ثُمَّ اطْلُبْ مَا تَحْتَاجُ إِلَيْهِ مِنَ الْمَلَابِسِ وَالنُّقُودِ وَادْكُرْ فِي الثَّانِي عَطْفَ أَسَاتِدَتِكَ عَلَيْكَ وَاخْبِرْ عَنِ الْكُتُبِ الدَّرْسِيَّةِ الَّتِي تَقْرَأُهَا أَنْتَ وَفِي الثَّالِثِ التَّوَعُّبَ إِلَى التَّعْلِيمِ وَمَابَدَأَ لَكَ مِنَ النَّصِيحِ.

## ترجمہ

ایک خط اپنے چچا کے نام تحریر کرو، اور دوسرا خط اپنی والدہ کے نام اور تیسرا اپنے چھوٹے بھائی کے نام! پہلے خط میں مدرسہ کے کچھ حالات کا تذکرہ کرو پھر لباس اور رقم کا مطالبہ کرو جو سن کی تمہیں احتیاج ہے۔ اور دوسرے خط میں اپنے اوپر اساتذہ کی شفقت کا تذکرہ کرو اور ان درسی کتابوں کی اطلاع دو جنہیں پڑھ رہے ہو۔ تیسرے خط میں تعلیم کی ترغیب ذکر کرو اور مزید جو نصیحتیں تمہارے ذہن میں آئیں۔

## الْكِتَابُ الْأَوَّلُ

إِلَى عَمِّي الشَّفِيقِ صَاحِبِ اللَّهِ تَعَالَى  
سَلَامُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ  
بَعْدَ هَذَا التَّحِيَّةِ الْمُسْنُونَةِ طَالَمَا أَرَدْتُ أَنْ أُرْسِلَ إِلَيْكَ جَنَابَكَ  
مَكْتُوبًا أَفْضَلَ فِيهِ أَوْ صَاعِي التَّعْلِيمِيَّةِ لَكِنْ لَا زَالَتْ أَشْغَالِي الدَّرْسِيَّةُ تَحُولُ  
بَيْنِي وَبَيْنَ أُمْنِيَّتِي إِلَى أَنْ أُتِيحَتْ لِي مُنَاسِبَاتٌ فِي الْهَرَبِ الْأَخِيرِ مِنَ اللَّيْلِ  
فَاعْتَمَتُّهَا لِمَخَاطَبَتِكَ . فَهَا أَنَا أُنَبِّئُكَ بِكُلِّ حُبُورٍ وَسُرُورٍ أَنِّي مُكَبِّ عَلَى  
مُحْصُولِ الْعِلْمِ هَادِنًا مَنَعُولا . وَمِنْ حَسَنِ حَقِّي إِلَيَّ أَنْتَسَبْتُ إِلَى مَدْرَسَةِ



امْتَاَزَتْ مِنْ بَيْنِ الْمَدَارِسِ بِمُدِيرِهَا الْخَيْرِ الْبَارِعِ وَمُعَلِّمِهَا النَّوَّابِغِ  
 الْمُحَنِّكِينَ وَعَمَلِهَا الْمُؤْتَمِنِينَ . فَهِيَ جَامِعَةٌ بَيْنَ جَمَالِ الظَّاهِرِ وَالْبَاطِنِ  
 وَمِنْ النَّبَأِ السَّارِّ لَكَ إِنِّي أَكْمَلْتُ الْجُزْءَ الْأَوَّلَ مِنْ مُعَلِّمِ الْإِنْشَاءِ فَقَدَرْتُ بِهِ  
 عَلَى التَّكَلُّمِ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْكِتَابَةِ بِهَا إِلَى حَدِّ التَّعْيِيرِ عَمَّا فِي صَمِيرِي .  
 فَعَبَثًا مَا كُنْتُ أَظُنُّ أَنَّ الْعَرَبِيَّةَ مِنْ أَصْعَبِ اللُّغَاتِ لَا يُمْكِنُ تَحْصِيلُهَا . فَهَذَا  
 الْكِتَابُ مَعَ وَجَازَتِهِ خَطَأٌ فِكْرَتِي هَذِهِ وَجَرَّأَنِي عَلَى أَنْ اتَّحَدَى كُلَّ امْرِئٍ  
 حَامِلٍ لِهَذَا الْفَهْمِ الْخَاطِئِ . وَهَذِهِ الْجِدَارَةُ لَادْخُلَ لِشَخْصِيَّتِي فِيهَا بَلْ هِيَ  
 مِنْ مِزَاتِ مَدْرَسَتِنَا أَيضًا حِينَ ضَمَّتْ إِلَى مِنْهَجِهَا التَّعْلِيمِي كُتُبَ هَامَةٍ مِنْ  
 مَنْهَجِ نَدْوَةِ الْعُلَمَاءِ بَلْ كُنُوْا وَبَقِيَّةُ الْحَدِيثِ أَجْلَهَا إِلَى الْإِجَازَاتِ السَّنَوِيَّةِ  
 فَاتَّشَرَّفُ بِزِيَارَتِكَ أَثْنَاءَ هَذِهِ الْفَتْرَةِ وَأَعْرِضُ عَلَيْكَ بَقِيَّةَ الْأَحْوَالِ .  
 عَمِّي الْكَرِيمُ ! إِنَّ لِي حَاجَةً مَاسَّةً إِلَى النَّقُودِ لِشِرَاءِ بَعْضِ الْأَدَوَاتِ الدَّرَسِيَّةِ  
 حَالًا وَأَزِفَتْ أَيَّامُ الْبُرْدِ أَيْضًا فَحَسُنَ صَنِيعَكَ يَحْمِلُنِي عَلَى أَنْ أَكَلِّفَكَ  
 بِرِسَالِ النَّقُودِ وَالْمَلَابِسِ الصُّوْفِيَّةِ وَالْجُورَبِينَ بِأَوَّلِ الْفُرْصَةِ فَالْمُؤَمِّلُ مِنْ  
 فَضِيلَتِكَ أَنْ تُشَرِّفَ عَرِيضَتِي بِالْقَبُولِ وَلَا تَنْسِنِي فِي دُعَاءِكَ  
 الْمُسْتَجَابِ . وَالسَّلَامُ

ابن اخيك المطيع

ترجمہ

پہلا خط

اپنے شفیق چچا کے نام (اللہ تعالیٰ انہیں اپنی حفاظت میں رکھے)

سلام اللہ علیک ورحمتہ

سلام مسنون کا تحفہ پیش کرنے کے بعد (عرض گزار ہوں کہ) بارہا میں نے ارادہ کیا کہ اپنے تعلیمی احوال سے متعلق ایک مفصل خط آپ کی خدمت میں روانہ کروں مگر تعلیمی مشاغل ہمیشہ اس آرزو میں حائل بنتے رہے تاہم رات کے آخری حصے میں کچھ گھڑیاں میسر آگئیں جنہیں آپ سے مخاطب ہونے کے لئے غنیمت جانا۔

تو لیجئے پورے سرور و شادمانی سے آپ کو اطلاع دیتا ہوں کہ یکسو ہو کر پوری دلجمعی سے میں حصول علم میں مشغول ہوں۔ اور یہ میری خوش نصیبی ہے کہ میں نے ایسے مدرسہ میں داخلہ لیا جو اپنے ماہر و باکمال مہتمم۔ فاضل و تجربہ کار اساتذہ اور دیانتدار عملہ کے ناتے تمام مدارس سے ممتاز ہے۔ یہ مدرسہ حسن ظاہر و باطن کا جامع ہے۔

اور آپ کو خوشخبری ہو کہ میں نے معلم الانشاء کا پہلا حصہ مکمل پڑھ لیا ہے۔ جس سے میں اپنے مافی الضمیر کے اظہار کی حد تک عربی زبان بولنے لکھنے پر قادر ہو گیا۔

میں تو فضول یہ گمان رکھتا تھا کہ عربی مشکل ترین زبان ہے جس کا حصول ممکن نہیں۔ لیکن اس کتاب نے اپنے اختصار کے باوجود میری اس سوچ کو غلط ثابت کر دکھایا اور مجھے یہ جرأت بخشی کہ اس قسم کے غلط فہمی کے شکار ہر انسان کو چیلنج کروں اور اس استعداد و لیاقت میں بھی میری ذات کا کچھ دخل نہیں بلکہ یہ بھی ہمارے مدرسہ کی امتیازی خصوصیات میں سے ہے کہ اس کے تعلیمی نصاب میں ندوۃ العلماء لکھنؤ کے نصاب میں سے چند اہم کتابیں شامل کی گئیں۔

بقیہ گفتگو کو سالانہ چھٹیوں پر اٹھا رکھتا ہوں اس دوران آپ کی زیارت سے مشرف ہوں گا اور بقیہ احوال عرض کروں گا۔

محترم چچا جان! مجھے بعض درس اشیا کی خریداری کے لئے اسی وقت رقم کی شدید ضرورت ہے نیز سردی کے ایام سر پر آگئے اس لئے آپ کا حسن سلوک اس (جرات) پر آمادہ کر رہا ہے کہ آپ کو زحمت دوں کہ اولین فرصت میں رقم اونی کپڑے اور جرائیں ارسال کیجئے۔ آں جناب سے امید کی جاتی ہے کہ میری درخواست کو شرف قبول بخشیں گے۔ اپنی مقبول دعاؤں میں مجھے فراموش نہ کیجئے۔ والسلام

آپ کا فرماں بردار بھتیجہ اسامہ اسلم

۲۱ ربیع الاول ۱۴۱۳ھ۔

## الكتاب الثاني

أَمِّي الْحُنُونُ اطَّلَ اللَّهُ حَيَوَاتِكَ السَّلَامُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ

لَعَلَّكَ كَرِيهَةٌ إِذْ كُنْتُ كَتَبْتُ إِلَيْكَ فِي الْخَطَابِ السَّالِفِ أُنِّي مَذْغَادَرْتُ بَيْتِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ فَوَادَى فَارِغَ لَأَيُّهَا لِي طَعَامٌ وَلَا شَرَابٌ فَإِنَّهُ طَائِرُ الْقَلْبِ. لَكِنْ مَاضَى عَلَى هَذِهِ الْحَالَةِ أُسْوِعُ أَنْ رَبَّطَ اللَّهُ تَعَالَى عَلَى قَلْبِي وَحَالَفَنِي فَضْلُهُ فَسَرَّعَانَ مَا انْضَمَمْتُ إِلَى صَفِّ الزَّمَلَاءِ وَطَفِفْتُ أَشَارَهُمْ فِي جَمِيعِ الدَّرُوسِ بِالْإِلْتِزَامِ.

وَفَضْلُهُ ظَهَرَ بِصُورَةِ الْأَسَاتِذَةِ الْأَفَاضِلِ الَّذِينَ يَعْتَوْنَ بِالتَّلَامِيذِ اعْتِنَاءَ الْأَبَاءِ بِالْأَوْلَادِ فَيَبْذُلُونَ أَقْصَى جُهِودِهِمْ فِي تَهْدِيْبِ النَّاشِئِينَ وَتَنْفِيهِهِمْ فَإِنَّ اللَّهَ دَرَّهُمْ حِينَ أَحْدَوْا بِيَدِي وَشَجَّعُونِي فِي مَوْقِعٍ جَرِحَ فِعْنَا بَيْتَهُمْ لَأَكْمُنِي جَوْ الْمَدْرَسَةِ جَوْ الْعِلْمِ وَالْعَمَلِ وَتَقَلَّبَ تَرْجِي فَرَحًا.

فَالآنَ صَمَّمْتُ عَلَى أَنْ أَسْتَمِرَّ فِي تَحْصِيلِ الْعِلْمِ حَتَّى أَخْرَجَ مِنْ مَعْهَدِ التَّعْلِيمِ وَاقِفَ حَيَاتِي عَلَى خِدْمَةِ الدِّينِ الْقَوِيمِ.

وَالْکُتُبَ الَّتِی تَحْتَ الدَّرْسِ کُلُّهَا هَامَّةٌ اَسَاسِیَّةٌ فَهَیْ اِسْمَانُهَا .  
 کُنْزُ الدَّقَائِقِ لِلْاِمَامِ اَبِی الْبَرَکَاتِ عَبْدِ اللّٰهِ ابْنِ اَحْمَدَ النَّسَفِی رَحِمَهُ اللّٰهُ  
 تَعَالٰی . اُصُولُ الشَّاشِی لِابْنِ اِبْرَاهِیْمَ اسْحَاقَ الشَّاشِی رَحِمَهُ اللّٰهُ تَعَالٰی  
 کَافِیَةُ ابْنِ الْحَاجِبِ رَحِمَهُ اللّٰهُ تَعَالٰی شَرْحُ التَّهْدِیْبِ لِعَبْدِ اللّٰهِ بْنِ حُسَیْنِ  
 بُرْدُو رَحِمَهُ تَعَالٰی نَفْحَةُ الْعَرَبِ لِمَوْلَانَا اِعْزَاز عَلِی الدِّیُوْبَنْدِی رَحِمَهُ اللّٰهُ  
 تَعَالٰی الْجُزْءُ الثَّانِی مِنْ مُعَلِّمِ الْاِنْشَاء لِمَوْلَانَا عَبْدَ الْمَاجِدِ النَّدَوِی وَعِلَاوَةً  
 عَلٰی هَذِهِ الدَّرُوسِ نَقَرْنَا تَرْجَمَةَ الْاَجْزَاءِ الْعَشْرَةِ الْاٰخِرَةِ مِنَ الْقُرْآنِ الْحَکِیْمِ  
 وَعَدَدًا مَلْحُوظًا مِنْ اَحَادِیثِ رِیَاضِ الصَّالِحِیْنَ لِلْاِمَامِ اَبِی زَکَرِیَّا النَّوَوِی  
 رَحِمَهُ اللّٰهُ تَعَالٰی فَاَرْجُو مِنْ اُمِّی الشَّفِیْقَةِ عَن اسْتِحْقَاقِ اَنْ تُدِیْمَ ذِکْرَی فِی  
 دَعَوَاتِهَا الْیَوْمِیَّةِ عَامَةً وَفِی دُعَاءِ جَوْفِ اللَّیْلِ الْاٰخِرِ خَاصَّةً وَفِی الْخِتَامِ  
 قَدِّمِی اَطِیْبَ التَّسْلِیْمَاتِ عَلٰی جَمِیْعِ الْاِخْوَانِ وَالْاَخَوَاتِ . وَالسَّلَام  
 وَلَدَکِ الْبَارُّ

محمد ابراہیم ۲۳/۳/۱۴۱۳ھ۔

ترجمہ

دوسرا خط

سر اپا شفقت والدہ! اللہ تعالیٰ آپ کی عمر دراز فرمائے۔

السلام علیکم ورحمۃ اللہ۔

شاید آپ کبیدہ خاطر ہیں کہ میں نے گذشتہ خط میں آپ کو لکھا تھا کہ جب سے  
 میں گھر چھوڑ کر مدرسہ آیا ہوں میرا دل بے قرار ہے نہ کھانے کی کوئی چیز خوش گوار لگتی ہے نہ  
 پینے کی۔ بس پریشان خاطر آوارہ پھرتا ہوں۔ مگر اس کیفیت پر ہفتہ بھی نہ گزرنے پایا تھا کہ

اللہ تعالیٰ نے میرے دل کو تھم لیا اور اس کے فضل و کرم نے دنگیری کی، بہت جلد میں طلبہ کی جماعت میں شامل ہو گیا اور ان کے ساتھ تمام اسباق میں پابندی سے شرکت کرنے لگا۔ اور اللہ تعالیٰ کا فضل و احسان ان بزرگ اساتذہ کی صورت میں ظہور پذیر ہوا جو طلبہ پر والدین کی سی شفقت کرتے ہیں، اور اپنی تمام تر کوشش و خیر طلبہ کی تہذیب و ترتیب پر صرف کرتے ہیں، ان کی خوبی اللہ تعالیٰ ہی کے لئے ہے کہ انہوں نے ایک نازک وقت میں میرا ہاتھ تھاما اور مجھے حوصلہ دیا، انہی کی عنایت سے مدرسہ کا ماحول و عمل کا ماحول ہے۔ مجھے اس آیا اور میری پریشانی شادمانی میں بدل گئی اب میں نے پختہ ارادہ کر لیا ہے کہ تحصیل علم میں مسلسل لگائوں گا حتیٰ کہ مرکز علم سے فراغت پا کر اپنی زندگی کو دین حنیف کی خدمت پر وقف کر دوں۔

اور کتابیں جو زیر درس ہیں سب کی سب اہم ترین اور بنیادی کتابیں ہیں لیجئے ان کے نام:

کنز الدقائق تالیف امام ابو البرکات عبد اللہ بن احمد نسفی رحمہ اللہ تعالیٰ  
اصول الشاشی تالیف امام ابو ابراہیم اسحاق الشاشی رحمہ اللہ تعالیٰ۔ کافیہ تالیف امام ابن حاجب رحمہ اللہ تعالیٰ۔ شرح التہذیب تالیف شیخ عبد اللہ بن حسین یزدی رحمہ اللہ تعالیٰ۔  
فہم العرب تالیف حضرت مولانا اعزاز علی صاحب دیوبندی رحمہ اللہ تعالیٰ۔ معلم الانشاء جزء  
ثانی تالیف مولانا عبد الماجد صاحب ندوی۔ اور ان اسباق کے علاوہ ہم قرآن حکیم کے  
آخری دس پاروں کا ترجمہ اور ریاض الصالحین (تالیف امام ابو زکریا نووی رحمہ اللہ تعالیٰ)  
کی احادیث کی ایک بڑی تعداد بھی پڑھتے ہیں۔ میں اپنی مہربان والدہ سے بجا طور پر امید  
رکھتا ہوں کہ مجھے اپنی روزمرہ کی دعاؤں میں عموماً اور دعاء آخر شب میں خصوصاً یاد رکھیں گی  
اور آخر میں میرے تمام بھائی بہنوں کو پاکیزہ ترین تسلیمات (کا تحفہ) پیش کر دیجئے۔

آپ کا حکم یہ دار بیٹا

والسلام

محمد ابراہیم ۲۳ ربیع الاول ۱۴۱۳ھ۔

## الكتاب الثالث

أَخِي الْحَبِيبُ أَحَبُّكَ اللَّهُ تَعَالَى فِي الدَّارَيْنِ

سَلَامُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ

عَوَاطِفُ الْمَحَبَّةِ وَالْمُودَّةِ بَيْنَنَا غَيْرُ خَافِيَةٍ عَلَيَّ أَحَدٍ وَلَا شَكَّ أَيْدِي  
أَنْسُ بِكَ خَاصَّةً أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ الْإِخْوَانِ لَكِنْ مَعَ ذَلِكَ كُلِّهِ لَسْتُ  
بِرَاضٍ عَنْ وَضْعِكَ الرَّاهِنِ فَإِنَّكَ لَا تَكْتَرِبُ لِلتَّعَلُّمِ بَلْ لِلتَّدِينِ أَكْثَرَ أَتَاكَ  
لِلتَّلَافُفِ فَحَالُكَ هَذَا يُقْلِقُنِي وَيُقْضِ عَلَى الْمُضْجَعِ لَيْتَكَ عَلِمْتَ أَنَّ هَذَا  
السُّلُوكَ لَا يُجَدِّدُكَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ شَيْئًا سِوَى الْحُسْرَةِ وَالنَّدَامَةِ وَلَا  
يُمْكِنُ لِي أَنْ أَنْصَحَ لَكَ أَحْسَنَ وَأَوْجَزَ مِمَّا نَصَحَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رُجُلًا: «اغْتَنِمْ خُمُسًا قَبْلَ خُمُسِ شَبَابِكَ قَبْلَ هَرَمِكَ  
وَصِحَّتِكَ قَبْلَ سَقَمِكَ وَغِنَاكَ قَبْلَ فَقْرِكَ وَفَرَاعَكَ قَبْلَ شَغْلِكَ  
وَحَيَاتَكَ قَبْلَ مَوْتِكَ» (مستدرک حاکم ص ۳۰۶ ج ۴).

فَخَطَا مَا تَتَفَاءَلُ أَنَّكَ سَتُفُوزُ فِي مَرَامِكَ بِهَذَا السَّيْرِ الْبَطِيءِ  
أَمَّا سَمِعْتَ "أَنَّ الْعِلْمَ لَا يُعْطِيكَ بَعْضَهُ حَتَّى تُعْطِيَهُ كُلُّكَ" وَمَنْ طَلَبَ  
عَظِيمًا خَاطَرَ بِعَظِيمٍ "فَيَاكَ أَخِي الْكَسَلُ وَالْمَعْصِيَةُ فَإِنَّهُمَا عَدُوَّانِ  
لِدَوْدَانَ بِطَرِيقِ الْعِلْمِ فَحَذَارِ عَنْهُمَا وَاحْتَمِ لَكَ هَذَا الْمَقَالُ بِنُصْحِ الْإِمَامِ  
وَرِجْعِ بْنِ الْحَرَّاجِ لِتَلْمِذِهِ الرَّشِيدِ أَبِي إِدْرِيسَ الشَّافِعِيِّ رَحِمَهُمَا اللَّهُ تَعَالَى  
رَاجِيًا مِنْكَ أَنْ تَجْعَلَهُ نَصَبَ عَيْنِكَ يَقُولُ الْإِمَامُ الشَّافِعِيُّ رَحِمَهُ اللَّهُ  
تَعَالَى.

سَكَوْتُ إِلَى وَرَكِيعٍ سُوءَ حِفْظِي فَأَوْصَانِي إِلَى تَرْكِ الْمَعَاصِي  
فَإِنَّ الْعِلْمَ نُورٌ مِّنْ إِلَهِ وَنُورُ اللَّهِ لَا يُعْطَى لِعَاصِي  
وَالسَّلَام

اخوڪ المخلص

عبدالفتاح - ۱۴۱۴/۳/۲۴ھ -

ترجمہ

تیسرا خط

برادر عزیز (اللہ تعالیٰ دارین میں تمہیں محبوب رکھے) سلام اللہ علیک ورحمتہ۔

ہمارے دلوں میں محبت و خیر سگالی کے جو جذبات پائے جاتے ہیں وہ کسی سے مخفی نہیں ہیں۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ میں تمام بھائیوں میں سب سے زیادہ تم سے انس رکھتا ہوں لیکن بایں ہمہ تمہاری موجودہ حالت سے میں خوش نہیں اس لئے کہ تمہیں تعلیم بلکہ دین داری کی بھی ایسی پرواہ نہیں جیسی پرواہ کھیل کود کی ہے۔

تمہاری یہ کیفیت مجھے آزرده دل اور بے چین رکھتی ہے کاش کہ تمہیں معلوم ہو جائے کہ تمہارا یہ چال چلن تمہیں مستقبل میں پچھتاوے اور پشیمانی کے سوا کوئی فائدہ نہ دے گا رسول اللہ ﷺ نے ایک آدمی کو جو نصیحت ارشاد فرمائی میں اس سے عمدہ اور مختصر نصیحت تمہیں نہیں کر سکتا (آپ ﷺ نے ارشاد فرمایا) پانچ چیزوں کو پانچ چیزوں کی آمد سے پہلے غیبت تصور کرو۔ اپنی جوانی کو بڑھاپے سے پہلے، صحت کو بیماری سے پہلے، مال داری کو تنہائی سے پہلے، فراغت و مشغول ہونے سے پہلے اور زندگی کو موت سے پہلے (مستدرک حاتم) تم نہ طور پر اس خوش فہمی کا شکار ہو کہ اس سست رفتاری سے تم اپنے مقصد میں کامیابی حاصل کرو گے۔ کیا تم نے سن نہیں کہ ”علم اپنا تھوڑا سا حصہ بھی تمہارے حوالے نہ کرے گا تا نہ تم اپنا سب کچھ اس کے سپرد نہ ردو“۔

”اور جو کسی بڑی چیز کا طلب گار ہو گا وہ بڑے خطرے کا سامنا کرے گا“ (یعنی عظیم مقصد کے لئے عظیم قربانی درکار ہے)۔

میرے پیارے بھائی! کاھلی اور معصیت سے دور بھاگو کہ یہ دونوں راہ علم کے بدترین دشمن ہیں لہذا ان سے بچ کر رہو۔

میں اپنی اس بات کو امام و کعب بن الجراح رحمہ اللہ تعالیٰ کی اس نصیحت پر ختم کرتا ہوں جو انہوں نے اپنے شاگرد رشید امام ابوادریس شافعی رحمہ اللہ تعالیٰ کو فرمائی، تم سے یہ امید رکھتے ہوئے کہ اسے اپنا نصب العین بنا لو گے حضرت امام شافعی رحمہ اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں۔۔۔

میں نے (اپنے استاذ امام) و کعب بن الجراح رحمہ اللہ تعالیٰ کی خدمت میں حافظہ کی کمزوری کی شکایت کی۔ تو انہوں نے مجھے معاصی ترک کرنے کی نصیحت فرمائی۔ اس لئے کہ علم اللہ تعالیٰ کی طرف سے ایک نور ہے۔ اور اللہ تعالیٰ کا نور تا فرمان کو نہیں دیا جاتا۔

والسلام

تمہارا مخلص بھائی

عبدالفتاح

۲۴ ربیع الاول ۱۴۱۴ھ